

# FORSIKRINGSVILKÅR 2012



# FORSIKRINGSVILKÅR 2012



## **Gard Forsikringsvilkår 2012**

Gard AS er agent for Assuranceforeningen Gard – gjensidig – og Gard P. & I. (Bermuda) Ltd. Gard AS har, som agent, utarbeidet, og foreningenes styrer vedtatt, felles forsikringsvilkår for P&I forsikring (Reglene) for Forsikringsåret 2012.

Inntegninger i Assuranceforeningen Gard - gjensidig - er forsikret av Assuranceforeningen Gard - gjensidig -. Tilsvarende, inntegninger i Gard P. & I. (Bermuda) Ltd er forsikret i Gard P. & I. (Bermuda) Ltd.

Lovene til Assuranceforeningen Gard – gjensidig – og Bye-Laws for Gard P. & I. (Bermuda) Ltd er tilgjengelig på forespørsel og er publisert på Gards hjemmeside på internett.

Foreningenes Forsikringsvilkår for forsikringsåret 2012, som løper fra 20. februar 2012 til 20. februar 2013, inneholder noen endringer i forhold til reglene for forsikringsåret 2011. For ytterligere opplysninger omkring endringene vises det til Sirkulær 15/2011 som ble sendt til Medlemmene i januar 2012.

Den norske oversettelse av Forsikringsvilkårene er ikke ment som en autorisert oversettelse av Rules for P&I and Defence cover for ships and other floating structures. I tilfelle motstrid mellom den norske tekst og den offisielle engelske versjon slik den fremstår i Rules 2012 skal således den engelske tekst betraktes som enerådende.

[www.gard.no](http://www.gard.no)

	Styrer	8
	Adresser	10
	Nødtelefonnr.	12
	Kontaktpersoner utenom kontortid	13
<b>Forsikringsvilkår</b>	<b>P&amp;I og Rettsverndekning for skip og andre flytende innretninger</b>	29
	Innhold	31
	Forsikringsvilkår	37
	Tillegg	103
	<b>Standard Form Letters of Indemnity</b>	127



**The Board of Directors of Gard P. & I. (Bermuda) Ltd**

Stephen Pan, <i>Chairman</i>	World-Wide Shipping Agency Limited, Hong Kong
Bengt Hermelin, <i>Deputy Chairman</i>	Samco Shipholding Pte. Ltd, Singapore
Salah M. Al-Hareky	Saudi Aramco, Dhahran
Ian Beveridge	Bernhard Schulte, Hamburg
K. C. Chang	Evergreen Marine Corp. (Taiwan) Ltd., Taipei
Trond Eilertsen	Oslo
Timothy C. Faries	Bermuda
Costas Gerapetritis	Navios Shipmanagement, Piraeus
Hannu Haapanen	Neste Shipping OY, Espoo
Herbjørn Hansson	Nordic American Tanker Shipping Limited, Bermuda
Morten W. Høegh	Leif Høegh (UK) Ltd., London
Kenneth Hvid	Teekay Norway AS, Stavanger
Hans Peter Jebsen	Kristian Gerhard Jebsen Skipsrederi AS, Oslo
Robert E. Johnston	Overseas Shipholding Group Inc., Tampa
Sergio Machado	Petroleo Brasileiro S.A. - Petrobras, Rio de Janeiro
Tadeusz Niszczota	Polish Steamship Co., Szczecin
Halvor Ribe	J.J. Ugland Companies, Grimstad
Patrick Rodgers	Euronav (UK) Agencies Limited, London
Michael Say	Aug. Bolten Wm. Miller's Nachfolger, Hamburg
Jane Sy	Stolt Tankers B.V., Rotterdam
Kazuya Uchida	Meiji Shipping Co. Ltd., Tokyo
Jan Eyvin Wang	Wilh. Wilhelmsen ASA, Oslo
Hor Weng Yew	AET-Tankers PTE Limited, Kuala Lumpur
Claes Isacson, <i>President</i>	

**The Executive Committee of Gard P. & I. (Bermuda) Ltd**

Trond Eilertsen, <i>Chairman</i>	Oslo
Tadeusz Niszczota	Polish Steamship Co., Szczecin
Morten W. Høegh	Leif Høegh (UK) Ltd., London
Jane Sy	Stolt Tankers B.V., Rotterdam
Michael Say	Aug. Bolten Wm. Miller's Nachfolger, Hamburg
Claes Isacson, <i>President</i>	

**The Board of Directors of Assuranceforeningen Gard – gjensidig –**

Trond Eilertsen, <i>Chairman</i>	Oslo
Tadeusz Niszczota, <i>Deputy Chairman</i>	Polish Steamship Co., Szczecin
Morten W. Høegh	Leif Høegh (UK) Ltd., London
Jane Sy	Stolt Tankers B.V., Rotterdam
Michael Say	Aug. Bolten Wm. Miller's Nachfolger, Hamburg
Claes Isacson, <i>Managing Director</i>	Gard AS, Arendal

**Gard AS (Head office)**

Office address	Kittelsbuktheien 31, NO-4836 Arendal, Norway
Postal address	PO Box 789 Stoa, NO-4809 Arendal, Norway
Telephone	+47 37 01 91 00
Fax	+47 37 02 48 10
Website	www.gard.no

**Gard AS, Bergen**

Office address	Skipsbyggerhallen, Solheimsgaten 11, NO-5058 Bergen, Norway
Postal address	Solheimsgaten 11, NO-5058 Bergen, Norway
Telephone	+47 37 01 91 00
Fax	+47 55 17 40 01

**Gard AS, Oslo**

Office address	Støperigata 2, Aker Brygge, NO-0250 Oslo, Norway
Postal address	PO Box 1271 Vika, NO-0111 Oslo, Norway
Telephone	+47 37 01 91 00
Fax	+47 24 13 22 77

**Gard (UK) Limited, London**

Office address	85 Gracechurch Street, London EC3V 0AA, United Kingdom
Telephone	+44 (0)20 7444 7200
Fax	+44 (0)20 7623 8657

**Gard (Japan) K.K., Tokyo**

Office address	Kawade Building, 5F, 1-5-8 Nishi-Shinbashi, Minato-ku, Tokyo 105-0003, Japan
Telephone	+81 (0)3 3503 9291
Fax	+81 (0)3 3503 9655

FOR UP TO DATE CONTACT DETAILS PLEASE SEE OUR WEBSITE AT [WWW.GARD.NO](http://WWW.GARD.NO)

**Gard (Sweden) AB, Gothenburg**

Office address	Västre Hamngatan 5, SE-41117 Gothenburg, Sweden
Telephone	+46 (0)31 743 71 30
Fax	+46 (0)31 743 71 50

**Gard (HK) Limited, Hong Kong**

Office address	Room 3505, 35/F, The Centrium, 60 Wyndham Street, Central, Hong Kong
Telephone	+852 2901 8688
Fax	+852 2869 1645

**Oy Gard (Baltic) AB, Helsinki**

Office address	Bulevardi 46, FI-00120 Helsinki, Finland
Telephone	+358 (0)30 600 3400
Fax	+358 (0)9 6121 000

**Gard (North America) Inc., New York**

Office address	30 Broad Street, New York, NY 10004-2944, USA
Telephone	+1 212 425 5100
Fax	+1 212 425 8147

**Gard (Greece) Ltd., Piraeus**

Office address	2, A. Papanastassiou Avenue, 185 34 Kastella, Piraeus, Greece
Telephone	+30 210 413 8752
Fax	+30 210 413 8751

**Lingard Limited, Hamilton**

Office address	Trott & Duncan Building, 17A Brunswick Street, Hamilton HM 10, Bermuda
Postal address	PO Box HM 3038, Hamilton HM NX, Bermuda
Telephone	+1 441 292 6766
Fax	+1 441 292 7120

**CATASTROPHE TELEPHONE NUMBER**

This telephone is manned on a 24 hour basis and should be used in the event of a catastrophic incident requiring the urgent assistance of Gard.

<b>International: +47 90 52 41 00</b>	<b>National (Norway): 90 52 41 00</b>
---------------------------------------	---------------------------------------

**OUTSIDE OFFICE HOURS TELEPHONE NUMBERS**

These telephones may be used in the event of an incident requiring the urgent assistance of Gard.

**Gard AS**

International: +47 90 52 41 00	National (Norway): 90 52 41 00
--------------------------------	--------------------------------

**Gard (UK) Ltd**

International: +44 7747 021 224	National (UK): 07747 021 224
---------------------------------	------------------------------

**Gard (Japan) K.K.**

International: +81 3 3503 9293	National (Japan): 03 3503 9293
--------------------------------	--------------------------------

**Gard (Sweden) AB**

International: +46 31 743 7148	National (Sweden): 031 743 7148
--------------------------------	---------------------------------

**Oy Gard (Baltic) AB**

International: +358 50 402 7777	National (Finland): 050 402 7777
---------------------------------	----------------------------------

**Gard (HK) Ltd**

International: +852 9461 6361	National (HK): 9461 6361
-------------------------------	--------------------------

**Gard (North America) Inc.**

International: +1 917 856 6664	National (USA): 0917 856 6664
--------------------------------	-------------------------------

We list below the staff members whom our Members, Clients or Correspondents should contact for assistance. In matters of urgency outside office hours, please feel free to use the listed home telephone numbers at any time of day or night.

For international calls to Gard's offices in Norway, please use the dialling code 47.

For calls to Gard (UK) Ltd. from outside the United Kingdom, please use the international dialling code 44 and omit the 0 at the beginning of the domestic area code.

For calls to Gard P&I Japan & Far East from outside Japan, please use the international dialling code 81 and omit the 0 at the beginning of the domestic area code.

For calls to Gard (Sweden) AB from outside Sweden, please use the dialling code 46 and omit the 0 at the beginning of the domestic area code.

For calls to Oy Gard (Baltic) AB from outside Finland, please use the dialling code 358 and omit the 0 at the beginning of the domestic area code.

For calls to Gard (HK) Ltd. from outside Hong Kong, please use the dialling code 852.

For calls to Gard (North America) Inc. from outside the USA, please use the dialling code 1.

For calls to Gard (Greece) Ltd. from outside Greece, please use the dialling code 30.

**ADMINISTRATION****Claes Isacson, Chief Executive Officer (CEO)**

Mobile +47 97 55 93 37	claes.isacson@gard.no
------------------------	-----------------------

**Sara E. Burgess, Senior Vice President, Head of International Group Matters**

Mobile +44 (0)7818 421723	sara.burgess@gard.no
---------------------------	----------------------

**Svein Buvik, Senior Vice President, Head of Organisation & ICT**

Mobile +47 97 55 93 18	svein.buvik@gard.no
------------------------	---------------------

**Steinar Bye, Senior Vice President, Chief Financial Officer (CFO)**

Mobile +47 99 29 22 10	steinar.bye@gard.no
------------------------	---------------------

**Kristian Dalene, Senior Vice President, Chief Investment Officer (CIO)**

Mobile +47 97 55 91 42	kristian.dalene@gard.no
------------------------	-------------------------

**Christen Guddal, Senior Vice President, Head of Quality Management**

Mobile +47 97 55 92 95	christen.guddal@gard.no
------------------------	-------------------------

**Nicolas Wilmot, Senior Vice President, Customer Relations**

Mobile +47 99 28 40 11	nicolas.wilmot@gard.no
------------------------	------------------------

**Jan-Erik Braathen, Vice President, Risk Management and Analysis**

Mobile +47 99 28 41 01	jan-erik.braathen@gard.no
------------------------	---------------------------

<b>Svein Just</b> , Vice President, Property, Service and Maintenance	Mobile +47 94 52 91 07	svein.just@gard.no
<b>Inge Liltved</b> , Vice President, Accounts	Mobile +47 97 55 91 25	inge.liltved@gard.no
<b>Jens Martinius Nilsen</b> , Vice President, Head of Gard Academy	Mobile +47 97 55 92 80	jens.martinius.nilsen@gard.no
<b>Trygve Nøkleby</b> , Vice President, Human Resources and Organisation	Mobile +47 99 28 41 11	trygve.nokleby@gard.no
<b>Trond Willy Olsen</b> , Vice President, ICT	Mobile +47 97 55 93 46	trond.willy.olsen@gard.no
<b>Roar Rasten</b> , Vice President, Controller	Mobile +47 99 29 22 80	roar.rasten@gard.no
<b>Lily Karaiscos</b> , Special Adviser	Mobile +30 693 220 0209	lily.karaiscos@gard.no

**GROUP LEGAL**

<b>Kjetil Eivindstad</b> , Senior Vice President, Chief Legal Counsel	Mobile +47 97 55 92 18	kjetil.eivindstad@gard.no
<b>Tore A. Svinøy</b> , Lawyer	Mobile +47 97 55 92 01	toreandre.svinoy@gard.no

**UNDERWRITING**

<b>Bjørnar Andresen</b> , Senior Vice President, Joint Head of Underwriting	Mobile +44 (0)7920 163586	bjornar.andresen@gard.no
<b>Rolf Thore Roppestad</b> , Senior Vice President, Joint Head of Underwriting	Mobile +47 97 55 92 45	rolf.thore.roppestad@gard.no
<b>Bjarne Sælensminde</b> , Vice President, Special Adviser	Mobile +47 99 28 40 61	bjarne.saelensminde@gard.no
<b>Terje Holte</b> , Vice President, Special Adviser	Mobile +852 9154 8101	terje.holte@gard.no
<b>Lars Schedenborg</b> , Special Adviser	Mobile +46 70 792 60 84	lars.schedenborg@gard.no
<b>May Kristin Lillebø</b> , Business Analyst	Mobile +47 94 52 91 26	may.kristin.lillebo@gard.no

**ASIA EAST**

<b>Sid Lock</b> , Area Manager	Mobile +852 9196 4210	sid.lock@gard.no
<b>Terje Holte</b> , Vice President, Special Adviser	Mobile +852 9154 8101	terje.holte@gard.no
<b>Sigvald Fossum</b> , Underwriter	Mobile +852 9036 6561	sigvald.fossum@gard.no
<b>Karianne Kristensen</b> , Underwriter	Mobile +47 97 55 92 72	karianne.kristensen@gard.no
<b>Katherine Wang</b> , Deputy Underwriter	Mobile +852 6396 3291	katherine.wang@gard.no

**ASIA WEST/EASTERN EUROPE/AFRICA**

<b>Petter Eid Skalstad</b> , Area Manager	Mobile +47 99 29 22 74	petter.skalstad@gard.no
<b>Stephen Mulcahy</b> , Senior Underwriter	Mobile +44 (0)7799 894670	stephen.mulcahy@gard.no
<b>Samira Hmam</b> , Deputy Underwriter	Mobile +44 (0)7990 591911	samira.hmam@gard.no

**LATIN AMERICA AND LONDON**

<b>Iain Laird</b> , Area Manager	Mobile +44 (0)7768 547401	iain.laird@gard.no
<b>Stephen Mulcahy</b> , Senior Underwriter	Mobile +44 (0)7799 894670	stephen.mulcahy@gard.no
<b>Samira Hmam</b> , Deputy Underwriter	Mobile +44 (0)7990 591911	samira.hmam@gard.no

**NORDIC**

<b>Reidun Haahjem</b> , Area Manager	Mobile +47 99 28 40 56	reidun.haahjem@gard.no
<b>Steinar Jørgensen</b> , Senior Underwriter	Mobile +47 99 29 22 49	steinar.jorgensen@gard.no
<b>Karianne Kristensen</b> , Underwriter	Mobile +47 97 55 92 72	karianne.kristensen@gard.no
<b>Lisbet Fokstuen</b> , Underwriter	Mobile +47 99 28 40 54	lisbet.fokstuen@gard.no
<b>Jonas Albertsson</b> , Deputy Underwriter	Mobile +46 703 54 60 90	jonas.albertsson@gard.no

**NORTH AMERICA**

<b>Espen Olsen</b> , Area Manager	Mobile +47 99 28 40 51	espen.olsen@gard.no
<b>Knut Goderstad</b> , Vice President	Mobile +47 97 55 91 27	knut.goderstad@gard.no
<b>Kenneth Meyer</b> , Underwriter	Mobile +47 99 28 41 05	kenneth.meyer@gard.no
<b>Wenche Dahle-Olsen</b> , Underwriter	Mobile +47 97 55 92 71	wenche.dahle.olsen@gard.no

**NORTHERN EUROPE**

<b>Bjørn Fremmerlid</b> , Area Manager	Mobile +47 97 55 92 43	bjorn.fremmerlid@gard.no
<b>Stein Wahl Sande</b> , Vice President, Senior Underwriter	Mobile +47 99 28 40 84	stein.wahl.sande@gard.no
<b>Michaela Arnell</b> , Underwriter	Mobile +46 733 55 51 13	michaela.arnell@gard.no
<b>Inger Aasbø Flaten</b> , Underwriter	Mobile +47 97 55 93 12	inger.aasbo.flaten@gard.no
<b>Jai Raymond Johansen</b> , Underwriter	Mobile +47 94 52 96 34	jai.raymond.johansen@gard.no
<b>Karianne Kristensen</b> , Underwriter	Mobile +47 97 55 92 72	karianne.kristensen@gard.no

**SOUTHERN EUROPE**

<b>Audun Fjermedal Pettersen, Area Manager</b>	Mobile +47 97 55 92 10	audun.pettersen@gard.no
<b>Nina Hovland, Senior Underwriter</b>	Mobile +47 99 28 40 62	nina.hovland@gard.no
<b>Steinar Jørgensen, Senior Underwriter</b>	Mobile +47 99 29 22 49	steinar.jorgensen@gard.no
<b>Lisbet Fokstuen, Underwriter</b>	Mobile +47 99 28 40 54	lisbet.fokstuen@gard.no
<b>Anne Wenche Leland, Deputy Underwriter</b>	Mobile +47 94 52 92 23	anne.wenche.leland@gard.no
<b>Sigrun Ottersland, Deputy Underwriter</b>	Mobile +47 97 55 92 97	sigrun.ottersland@gard.no

**EXPLORATION & PRODUCTION**

<b>Gunnar Aasberg, Vice President, Area Manager</b>	Mobile +47 99 29 22 25	gunnar.aasberg@gard.no
<b>Sabine Colette Mazay, Senior Underwriter</b>	Mobile +47 99 29 22 30	sabine.mazay@gard.no
<b>Ingrid Helena G Larsen, Underwriter</b>	Mobile +47 99 29 22 15	ingrid.helena.larsen@gard.no
<b>Liv Johanne Nordvik, Underwriter</b>	Mobile +47 99 29 22 18	liv.nordvik@gard.no

**MOU & OFFSHORE**

<b>Magne Nilssen, Vice President, Area Manager</b>	Mobile +47 97 55 91 20	magne.nilssen@gard.no
<b>Terje Holte, Vice President, Special Adviser</b>	Mobile +852 9154 8101	terje.holte@gard.no
<b>Tore Furnes, Senior Underwriter, P&amp;I Offshore</b>	Mobile +47 97 55 92 86	tore.furnes@gard.no
<b>Liv Sand, Senior Underwriter, Marine Offshore</b>	Mobile +47 99 29 22 19	liv.sand@gard.no
<b>Andre Kroneberg, Senior Manager</b>	Mobile +47 97 55 92 62	andre.kroneberg@gard.no
<b>Gisle Brøvig, Underwriter</b>	Mobile +47 94 52 91 70	gisle.brovig@gard.no
<b>Sven Jensen, Underwriter</b>	Mobile +47 99 29 22 63	sven.jensen@gard.no
<b>Marianne Bruun Mackrill, Underwriter</b>	Mobile +47 97 55 93 38	marianne.bruun.mackrill@gard.no
<b>Kenneth Meyer, Underwriter</b>	Mobile +47 99 28 41 05	kenneth.meyer@gard.no
<b>Atle Jonsborg Pedersen, Underwriter</b>	Mobile +47 99 29 22 65	atle.jonsborg.pedersen@gard.no

**MARINE BUILDERS' RISKS**

<b>Knut Morten Finckenhagen, Vice President, Area Manager</b>	Mobile +47 99 29 22 50	knut.morten.finckenhagen@gard.no
<b>Ingunn Brenna, Senior Underwriter</b>	Mobile +47 99 29 22 55	ingunn.brenna@gard.no
<b>Jan Solem Jacobsen, Senior Underwriter</b>	Mobile +47 99 29 22 56	solem.jacobsen@gard.no

**CHARTERERS TRADERS**

<b>Terri Lynn Jay, Area Manager</b>	Mobile +47 97 55 93 25	terri.lynn.jay@gard.no
<b>Terje Holte, Vice President, Special Adviser</b>	Mobile +852 9154 8101	terje.holte@gard.no
<b>Liv Kristensen, Senior Underwriter</b>	Mobile +47 97 55 91 21	liv.kristensen@gard.no
<b>Bart Mertens, Senior Underwriter</b>	Mobile +47 94 52 96 32	bart.mertens@gard.no

**SMALL CRAFT NORDIC**

<b>Thomas Nordberg, Managing Director, Gard (Sweden) AB</b>	Mobile +46 70 311 70 02	thomas.nordberg@gard.no
<b>Patrik Palmgren, Manager</b>	Mobile +358 (0)40 046 5852	patrik.palmgren@gard.no
<b>Malena Edh, Underwriter</b>	Mobile +46 705 469 697	malena.edh@gard.no
<b>Mette Ellefsen, Underwriter</b>	Mobile +47 94 52 92 69	mette.ellefsen@gard.no
<b>Henry Hemtman, Underwriter</b>	Mobile +358 (0)50 414 6943	henry.hemtman@gard.no
<b>Ivar Rokne, Underwriter</b>	Mobile +47 99 28 40 74	ivar.rokne@gard.no
<b>Jonas Albertsson, Deputy Underwriter</b>	Mobile +46 703 54 60 90	jonas.albertsson@gard.no

**MARKET RESEARCH & ANALYSIS**

<b>Line Dahle, Senior Manager</b>	Mobile +47 99 28 40 53	line.dahle@gard.no
<b>Karin Nicolaisen, Research Executive</b>	Mobile +47 94 52 93 13	karin.nicolaisen@gard.no
<b>Vivi Sandsten, Research Executive</b>	Mobile +47 99 29 22 22	vivi.sandsten@gard.no

**TECHNICAL UNDERWRITING**

<b>Helge A Nordahl, Senior Manager</b>	Mobile +47 99 29 22 64	helge.nordahl@gard.no
<b>Veith Huesmann, Business Analyst</b>	Mobile +47 94 52 22 92	veith.huesmann@gard.no
<b>Tor Halvor Løyte, Business Analyst</b>	Mobile +47 97 55 92 40	tor.halvor.loyte@gard.no

**PRODUCTS**

<b>Andre Kroneberg</b> , Senior Manager	Mobile +47 97 55 92 62	andre.kroneberg@gard.no
<b>Tonje Forøy Breivik</b> , Senior Lawyer	Mobile +47 97 55 93 58	tonje.breivik@gard.no
<b>Geir Kjebekk</b> , Senior Product Adviser	Mobile +47 97 55 92 52	geir.kjebekk@gard.no
<b>Inger Eidem</b> , Product Adviser, Lawyer	Mobile +47 97 55 93 90	inger.eidem@gard.no
<b>Thorbjörn Emanuelsson</b> , Product Adviser	Mobile +47 94 52 22 51	thorbjorn.emanuelsson@gard.no

**UNDERWRITING SUPPORT**

<b>Ingebjörg Eliassen</b> , Manager	Mobile +47 97 55 92 70	ingebjorg.eliassen@gard.no
-------------------------------------	------------------------	----------------------------

**TRADING CERTIFICATES (CLC/ITOPF/BUNKER BLUE CARD)**

<b>Inger-Helene Andersen</b> , Underwriting Assistant	Mobile +47 94 52 93 27	inger.helene.andersen@gard.no
<b>Liv Gundersen</b> , Underwriting Assistant	Mobile +47 94 52 91 23	liv.gundersen@gard.no
<b>Hanna Kristensen</b> , Underwriting Assistant	Mobile +47 94 52 93 22	hanna.kristensen@gard.no

**CLAIMS****CLAIMS MANAGEMENT**

<b>Svein A. Andersen</b> , Senior Vice President, Head of Claims	Mobile +47 97 55 91 92	svein.andersen@gard.no
<b>Leif Erik Abrahamsen</b> , Vice President, Marine Claims	Mobile +47 99 28 41 12	leif.erik.abrahamsen@gard.no
<b>Alice Amundsen</b> , Vice President, Defence Claims	Mobile +47 97 55 92 65	alice.amundsen@gard.no
<b>Christopher Mackrill</b> , Vice President, Collision Claims	Mobile +47 97 55 93 61	christopher.mackrill@gard.no
<b>Jan-Hugo Marthinsen</b> , Vice President, Offshore Energy Claims	Mobile +47 97 55 93 61	jan-hugo.marthinsen@gard.no
<b>Lene-Camilla Sunde Nordlie</b> , Vice President, People Claims	Mobile +47 97 55 92 42	lene-camilla.nordlie@gard.no
<b>Terje R. Paulsen</b> , Senior Manager	Mobile +47 94 52 40 85	terje.paulsen@gard.no
<b>Nick Platt</b> , Vice President, Environmental Claims	Mobile +44 (0)7768 547402	nick.platt@gard.no

**Mark Russell**, Vice President, Cargo Claims

	Mobile +44 (0)7747 758789	mark.russell@gard.no
<b>Geir Sandnes</b> , Vice President, Claims	Mobile +47 97 55 91 63	geir.sandnes@gard.no

**PEOPLE CLAIMS (ARENDAL)**

<b>Lene-Camilla Sunde Nordlie</b> , Vice President	Mobile +47 97 55 92 42	lene-camilla.nordlie@gard.no
<b>Kristin Aanonsen</b> , Senior Claims Executive	Mobile +47 97 55 92 47	kristin.aanonsen@gard.no
<b>Per Fredrik Jensen</b> , Senior Claims Executive	Mobile +47 97 55 91 91	per.fredrik.jensen@gard.no
<b>Christopher Petrie</b> , Senior Claims Executive, Lawyer	Mobile +47 97 55 93 28	christopher.petrie@gard.no
<b>Pål Berglund</b> , Claims Executive	Mobile +47 97 55 92 37	pal.berglund@gard.no
<b>Lisbeth Christensen</b> , Claims Executive	Mobile +47 97 55 92 75	lisbeth.christensen@gard.no
<b>Trond Denstad</b> , Claims Executive	Mobile +47 97 55 91 90	trond.denstad@gard.no
<b>Roy Kenneth Jenssveen</b> , Claims Executive	Mobile +47 97 55 93 41	roy.kenneth.jenssveen@gard.no
<b>Gudrun Mortensen Aaserud</b> , Claims Executive	Mobile +47 97 55 91 17	gudrun.aaserud@gard.no
<b>Thomas O.S. Ravnevand</b> , Claims Executive	Mobile +47 94 52 96 14	thomas.ravnevand@gard.no
<b>Stig Garmann Tønnesen</b> , Claims Executive, Lawyer	Mobile +47 94 52 91 15	stig.tonnesen@gard.no
<b>DRY CARGO CLAIMS NORTH (ARENDAL)</b>		
<b>Anne Boye</b> , Senior Manager	Mobile +47 97 55 91 18	anne.boye@gard.no
<b>Heiko Bloch</b> , Senior Claims Executive, Lawyer	Mobile +47 94 52 92 08	heiko.bloch@gard.no
<b>Einar Gulbrandsen</b> , Senior Claims Executive	Mobile +47 97 55 91 64	einar.gulbrandsen@gard.no
<b>Linn Therese Mostad</b> , Claims Executive	Mobile +47 94 52 92 56	linn.therese.mostad@gard.no
<b>Tom Bent Opsal Nielsen</b> , Claims Executive	Mobile +47 94 52 93 62	tom.bent.nielsen@gard.no

**Kontaktpersoner utenom kontortid**


---

**Gitana Røyset**, *Claims Executive, Lawyer*  
 Mobile +47 97 55 91 41      gitana.royset@gard.no

**Rasmus Tideman**, *Claims Executive, Lawyer*  
 Mobile +47 94 52 93 57      rasmus.tideman@gard.no

**Grethe Øynes**, *Claims Executive*      Mobile +47 97 55 91 77      grethe.oynes@gard.no

**DRY CARGO CLAIMS SOUTH (ARENDA)**

**Andres Duran**, *Senior Manager*      Mobile +47 97 55 92 61      andres.duran@gard.no

**Odd Helgesen**, *Senior Claims Executive*  
 Mobile +47 97 55 92 02      odd.helgesen@gard.no

**Torgrim Andersen**, *Claims Executive*      Mobile +47 97 55 93 47      torgrim.andersen@gard.no

**Sandra Guiguet**, *Claims Executive, Lawyer*  
 Mobile +47 97 55 91 71      sandra.guiguet@gard.no

**Vincent Gustavi**, *Claims Executive, Lawyer*  
 Mobile +47 94 52 93 44      vincent.gustavi@gard.no

**Morten Mauritz Seines**, *Claims Executive, Lawyer*  
 Mobile +47 97 55 91 82      morten.seines@gard.no

**Beatriz Åsgård**, *Claims Executive*      Mobile +47 97 55 92 91      beatriz.asgard@gard.no

**CASUALTY, ENVIRONMENTAL & PROPERTY CLAIMS (ARENDA)**

**Andreas Brachel**, *Senior Manager*      Mobile +47 97 55 91 49      andreas.brachel@gard.no

**Gunnar Espeland**, *Senior Claims Adviser*  
 Mobile +47 97 55 92 53      gunnar.espeland@gard.no

**Kim Jefferies**, *Senior Claims Adviser, Lawyer*  
 Mobile +47 97 55 92 90      kim.jefferies@gard.no

**Tonje Castberg**, *Senior Claims Executive*  
 Mobile +47 97 55 91 36      tonje.castberg@gard.no

**Roar S. Larsen**, *Senior Claims Executive*  
 Mobile +47 97 55 91 43      roar.larsen@gard.no

**Hans-Øyvind Leikvin**, *Senior Claims Executive*  
 Mobile +47 97 55 92 63      hans.leikvin@gard.no

**Fredrik Doksrød Olsen**, *Senior Claims Executive, Lawyer*  
 Mobile +47 97 55 92 32      fredrik.olsen@gard.no

**Torgeir Bruborg**, *Claims Executive, Lawyer*  
 Mobile +47 94 52 96 18      torgeir.bruborg@gard.no

**Grethe Ljøstad**, *Claims Executive*      Mobile +47 97 55 92 16      grethe.ljostad@gard.no

**Kontaktpersoner utenom kontortid**


---

**Christian Lillevik**, *Claims Executive, Lawyer*  
 Mobile +47 97 55 92 49      christian.lillevik@gard.no

**Paul Andor Marskar**, *Claims Executive*      Mobile +47 94 52 93 69      paul.marskar@gard.no

**Isabel Martin de Nieto McMath**, *Claims Executive, Lawyer*  
 Mobile +47 94 52 96 19      isabel.martin@gard.no

**Malin Petré**, *Claims Executive, Lawyer*      Mobile +47 94 52 96 54      malin.petre@gard.no

**LIQUID CARGO CLAIMS (ARENDA)**

**Jannike Rognøy Olsson**, *Senior Manager*  
 Mobile +47 97 55 91 94      jannike.olsson@gard.no

**Alf Ove Stenhagen**, *Senior Claims Executive*  
 Mobile +47 97 55 91 66      alf.ove.stenhagen@gard.no

**Emil Evnum**, *Claims Executive*      Mobile +47 97 55 91 28      emil.evnum@gard.no

**Severin Frigstad**, *Claims Executive*      Mobile +47 94 52 91 60      severin.frigstad@gard.no

**Robert Skaare**, *Claims Executive*      Mobile +47 94 52 93 52      robert.skaare@gard.no

**Johan Svensson**, *Claims Executive*      Mobile +47 94 52 96 55      johan.svensson@gard.no

**P&I AND DEFENCE CLAIMS (OSLO)**

**Christopher Walker**, *Senior Manager*      Mobile +47 99 29 22 75      christopher.walker@gard.no

**Michael Moon**, *Senior Lawyer*      Mobile +47 94 52 22 11      michael.moon@gard.no

**Alejandra Sterri**, *Senior Claims Executive, Lawyer*  
 Mobile +47 99 29 22 71      alejandra.sterri@gard.no

**Kine Haaland**, *Claims Executive, Lawyer*  
 Mobile +47 94 52 22 52      kine.haaland@gard.no

**Anette Stinessen**, *Claims Executive*      Mobile +47 94 52 22 45      anette.stinessen@gard.no

**Hanne Topland**, *Lawyer*      Mobile +47 94 52 22 91      hanne.topland@gard.no

**Tove Kaasine Skjeldal**, *Claims Executive*  
 Mobile +47 99 29 22 41      tove.skjeldal@gard.no

**OFFSHORE ENERGY CLAIMS (OSLO)**

**Jan-Hugo Marthinsen**, *Vice President*      Mobile +47 97 55 93 61      jan-hugo.marthinsen@gard.no

**Torstein Søreng**, *Senior Claims Executive*  
 Mobile +47 99 29 22 47      torstein.soreng@gard.no

**Ragnar Løken**, *Claims Executive*      Mobile +47 99 29 22 46      ragnar.loken@gard.no

**Nils-Joakim Rosdahl**, *Claims Executive*      Mobile +47 94 52 22 43      nils.joakim.rosdahl@gard.no

## MARINE CLAIMS (OSLO)

<b>Ivar Brynildsen</b> , Senior Manager	Mobile +47 99 29 22 31	ivar.brynildsen@gard.no
<b>Karl Petter Mühlbradt</b> , Senior Claims Adviser	Mobile +47 99 29 22 78	karl.p.muhlbradt@gard.no
<b>Anne Glestad Lech</b> , Senior Claims Adjuster	Mobile +47 99 29 22 76	anne.lech@gard.no
<b>Atle Olav Nordbø</b> , Senior Claims Adjuster	Mobile +47 94 52 22 24	atle.nordbo@gard.no
<b>Thomas Christiansen</b> , Claims Executive	Mobile +47 99 29 22 62	thomas.christiansen@gard.no
<b>Hans Jørgen Hald</b> , Claims Adjuster	Mobile +47 99 29 22 17	hans.hald@gard.no

## MARINE CLAIMS (BERGEN)

<b>Leif Erik Abrahamsen</b> , Vice President	Mobile +47 99 28 41 12	leif.erik.abrahamsen@gard.no
<b>Sveinung Måkestad</b> , Vice President	Mobile +47 99 28 40 32	sveinung.makestad@gard.no
<b>Svend Leo Larsen</b> , Senior Claims Adviser	Mobile +47 99 28 40 22	leo.larsen@gard.no
<b>Alf Inge Johannessen</b> , Senior Claims Adjuster	Mobile +47 99 28 40 28	alf.inge.johannessen@gard.no
<b>Vidar Solemdal</b> , Senior Claims Executive	Mobile +47 99 28 40 25	vidar.solemdal@gard.no
<b>Asbjørn Asbjørnsen</b> , Claims Executive	Mobile +47 94 52 40 41	asbjorn.asbjornsen@gard.no
<b>Trond Justad</b> , Claims Executive	Mobile +47 99 28 40 27	trond.justad@gard.no
<b>Påsan Vigerust</b> , Claims Executive	Mobile +47 99 28 40 71	pasan.vigerust@gard.no
<b>Marit Bjørnethun</b> , Claims Adjuster	Mobile +47 99 28 40 21	marit.bjornethun@gard.no
<b>Svein Arne Nilsen</b> , Claims Adjuster	Mobile +47 99 28 40 34	svein.arne.nilsen@gard.no

## DEFENCE CLAIMS (ARENDALE)

<b>Alice Amundsen</b> , Vice President	Mobile +47 97 55 92 65	alice.amundsen@gard.no
<b>Arne Sætra</b> , Senior Lawyer	Mobile +47 97 55 92 92	arne.satra@gard.no
<b>Veronica Villegas</b> , Lawyer	Mobile +47 94 52 96 12	veronica.villegas@gard.no
<b>Philip Woodroffe</b> , Lawyer	Mobile +47 94 52 96 69	philip.woodroffe@gard.no
<b>Jove Ytreland</b> , Lawyer	Mobile +47 97 55 91 80	jove.ytreland@gard.no

## LOSS PREVENTION &amp; RISK ASSESSMENT (ARENDALE/BERGEN)

<b>Terje R. Paulsen</b> , Senior Manager	Mobile +47 94 52 40 85	terje.paulsen@gard.no
<b>Alf Martin Sandberg</b> , Senior Technical Adviser	Mobile +47 97 55 92 51	alf.martin.sandberg@gard.no
<b>Bjarne Augestad</b> , Senior Marine Surveyor	Mobile +47 97 55 92 54	bjarne.augestad@gard.no
<b>Per Arne Sæther</b> , Senior Marine Surveyor	Mobile +47 99 28 40 29	per.arne.saether@gard.no
<b>Marius Schönberg</b> , Senior Loss Prevention Executive	Mobile +47 97 55 91 75	marius.schonberg@gard.no
<b>Kristin Urdahl</b> , Loss Prevention Executive	Mobile +47 94 52 93 92	kristin.urdahl@gard.no
<b>Jahn Otto Gullestad</b> , Marine Surveyor	Mobile +47 94 52 40 72	jahn.otto.gullestad@gard.no
<b>Per Haveland</b> , Marine Surveyor	Mobile +47 97 55 93 17	per.haveland@gard.no
<b>Magnar Birkeland</b> , Risk Assessment Executive	Mobile +47 99 28 40 18	magnar.birkeland@gard.no
<b>Marianne Grindeland</b> , Loss Prevention Co-ordinator		marianne.grindeland@gard.no
<b>Lise Neset</b> , Survey Co-ordinator	Mobile +47 97 55 92 39	lise.neset@gard.no

## ACCOUNTING

<b>Solvor Ek Hayes</b> , Senior Manager	Mobile +47 97 55 91 48	solvor.ek.hayes@gard.no
<b>Inger Kristiansen</b> , Senior Manager	Mobile +47 97 55 92 74	inger.kristiansen@gard.no
<b>Jorunn Brekkestø</b> , Manager	Mobile +47 97 55 92 88	jorunn.brekkesto@gard.no

## GARD (SWEDEN) AB

<b>Thomas Nordberg</b> , Managing Director	Mobile +46 703 11 70 02	thomas.nordberg@gard.no
<b>Yvonne Mikulandra</b> , Controller	Mobile +46 707 87 04 06	yvonne.mikulandra@gard.no

## UNDERWRITING

<b>Michaela Arnell</b> , Underwriter	Mobile +46 733 55 51 13	michaela.arnell@gard.no
<b>Malena Edh</b> , Underwriter	Mobile +46 705 46 96 97	malena.edh@gard.no
<b>Jonas Albertsson</b> , Deputy Underwriter	Mobile +46 703 54 60 90	jonas.albertsson@gard.no

## CLAIMS (GOTHENBURG)

<b>Johan Henriksson</b> , Senior Manager	Mobile +46 707 87 04 07	johan.henriksson@gard.no
<b>Thomas Forssen</b> , Claims Executive	Mobile +46 706 55 92 92	thomas.forssen@gard.no
<b>Patrik Friberg</b> , Claims Executive	Mobile +46 708 78 74 15	patrik.friberg@gard.no
<b>Jonas Gustavsson</b> , Claims Executive	Mobile +46 706 33 92 94	jonas.gustavsson@gard.no
<b>Jerker Paulusson</b> , Claims Executive	Mobile +46 734 42 60 70	jerker.paulusson@gard.no
<b>Johan Åstrand</b> , Claims Adjuster	Mobile +46 705 36 71 54	johan.astrand@gard.no

## GARD (UK) LIMITED

<b>Bjørnar Andresen</b> , Managing Director	Mobile +44 (0)7920 163586	bjornar.andresen@gard.no
<b>Sara E. Burgess</b> , Senior Vice President, Head of International Group Matters	Mobile +44 (0)7818 421723	sara.burgess@gard.no
<b>Nick Platt</b> , Vice President, Environmental Claims	Mobile +44 (0)7768 547402	nick.platt@gard.no
<b>Mark Russell</b> , Vice President, Cargo Claims	Mobile +44 (0)7747 758789	mark.russell@gard.no

## UNDERWRITING

<b>Iain Laird</b> , Area Manager, Latin America & London	Mobile +44 (0)7768 547401	iain.laird@gard.no
<b>Stephen Mulcahy</b> , Senior Underwriter	Mobile +44 (0)7799 894670	stephen.mulcahy@gard.no
<b>Samira Hmam</b> , Deputy Underwriter	Mobile +44 (0)7990 591911	samira.hmam@gard.no

## CLAIMS (LONDON)

<b>Ajaz Peermohamed</b> , Senior Manager	Mobile +44 (0)7747 758978	ajaz.peermohamed@gard.no
<b>Adrian Hodgson</b> , Senior Claims Executive	Mobile +44 (0)7747 758956	adrian.hodgson@gard.no
<b>Chris Connor</b> , Claims Executive	Mobile +44 (0)7747 758845	chris.connor@gard.no
<b>Jennie Gibson</b> , Claims Executive	Mobile +44 (0)7786 915855	jennie.gibson@gard.no
<b>Tina Lind Havdahl</b> , Claims Executive	Mobile +44 (0)7826 854156	tina.havdahl@gard.no
<b>Benedicte Plé</b> , Claims Executive	Mobile +44 (0)7917 351450	benedicte.ple@gard.no
<b>Misty Sung</b> , Claims Executive	Mobile +44 (0)7881 921116	misty.sung@gard.no
<b>Kelly Turner</b> , Claims Executive	Mobile +44 (0)7748 646665	kelly.turner@gard.no
<b>Nigel Wright</b> , Claims Executive	Mobile +44 (0)7795 843634	nigel.wright@gard.no

## DEFENCE CLAIMS (LONDON)

<b>Peter Newell</b> , Senior Manager	Mobile +44 (0)7825 518447	peter.newell@gard.no
<b>Balvinder Ahluwalia</b> , Senior Lawyer	Mobile +44 (0)7766 303047	balvinder.ahluwalia@gard.no
<b>Peter M. Chard</b> , Senior Lawyer	Mobile +44 (0)7766 251390 Mobile +44 (0)7733 808051	peter.chard@gard.no
<b>Hélène-Laurence Courties</b> , Senior Lawyer	Mobile +44 (0)7917 195810	helene.courties@gard.no
<b>Jim Edwards</b> , Senior Lawyer	Mobile +44 (0)7879 235982 Mobile +44 (0)7547 480246	jim.edwards@gard.no
<b>James Hawes</b> , Senior Lawyer	Mobile +44 (0)7887 508198	james.hawes@gard.no
<b>Helenka Leary</b> , Senior Lawyer	Mobile +44 (0)7766 251387	helenka.leary@gard.no
<b>Helen Sandgren</b> , Senior Lawyer	Mobile +44 (0)7901 530812	helen.sandgren@gard.no
<b>Kelly Wagland</b> , Senior Lawyer	Mobile +44 (0)7789 938200	kelly.wagland@gard.no
<b>Monica Kohli</b> , Lawyer	Mobile +44 (0)7920 423832	monica.kohli@gard.no

## OY GARD (BALTIC) AB

<b>Roberto Lencioni</b> , Managing Director	Mobile +358 (0)50 500 0000	roberto.lencioni@gard.no
---	----------------------------	--------------------------

## UNDERWRITING

<b>Henry Hemtman</b> , Underwriter	Mobile +358 (0)50 414 6943	henry.hemtman@gard.no
------------------------------------	----------------------------	-----------------------

## CLAIMS (HELSINKI)

<b>Johan Lång</b> , Claims Manager	Mobile +358 (0)50 414 6941	johan.lang@gard.no
<b>Riika Ahtiala</b> , Claims Executive	Mobile +358 (0)50 414 6946	riika.ahtiala@gard.no
<b>Martin Jansson</b> , Claims Executive, Surveyor	Mobile +358 (0)50 414 6942	martin.jansson@gard.no

**GARD (HK) LTD**

**Richard Corwin**, *Managing Director and Regional Director – Asia, Gard Group*  
Mobile +852 6391 1334 richard.corwin@gard.no

**UNDERWRITING**

**Terje Holte**, *Vice President, Special Adviser*  
Mobile +852 9154 8101 terje.holte@gard.no

**Sid Lock**, *Area Manager, Asia East* Mobile +852 9196 4210 sid.lock@gard.no

**Sigvald Fossum**, *Underwriter* Mobile +852 9036 6561 sigvald.fossum@gard.no

**Katherine Wang**, *Deputy Underwriter* Mobile +852 6396 3291 katherine.wang@gard.no

**CLAIMS (HONG KONG)**

**Einar Christensen**, *Claims Director* Mobile +852 9106 9262 einar.christensen@gard.no

**Craig Johnston**, *Senior Lawyer* Mobile +852 6398 7265 craig.johnston@gard.no

**Michelle Pun**, *Senior Claims Executive* Mobile +852 9337 6463 michelle.pun@gard.no

**Catherine Wong**, *Senior Lawyer* Mobile +852 6478 7260 catherine.wong@gard.no

**Tony Wong**, *Senior Lawyer* Mobile +852 6398 7265 tony.wong@gard.no

**Charmaine Chu**, *Claims Executive* Mobile +852 6478 7264 charmaine.chu@gard.no

**Zoe Ho**, *Claims Executive* Mobile +852 6478 7262 zoe.ho@gard.no

**Nancy Kam**, *Claims Executive* Mobile +852 6292 7578 nancy.kam@gard.no

**Patrick Lee**, *Claims Executive* Mobile +852 9107 0302 patrick.lee@gard.no

**Wallace Yeung**, *Claims Executive* Mobile +852 9124 6365 wallace.yeung@gard.no

**GARD (JAPAN) K.K.****CLAIMS (TOKYO)**

**Tadashi Sugimoto**, *Managing Director* Mobile +81 (0)80 4142 9688 tadashi.sugimoto@gard.no

**John Martin**, *Claims Director* Mobile +81 (0)90 3095 2923 john.martin@gard.no

**Fernando Iida**, *Claims Executive* Mobile +81 (0)80 4294 7788 fernando.iida@gard.no

**Katsumi Imamura**, *Claims Executive* Mobile +81 (0)90 4709 5174 katsumi.imamura@gard.no

**Hiroko Suzue**, *Claims Executive* Mobile +81 (0)80 4142 9718 hiroko.suzue@gard.no

**GARD (NORTH AMERICA) INC**

**Sandra Gluck**, *President* Mobile +1 (917) 670 3169 sandra.gluck@gard.no

**CLAIMS (NEW YORK)**

**Evanthia Coffee**, *Senior Lawyer* Mobile +1 (917) 399 5918 evanthia.coffee@gard.no

**John Scalia**, *Senior Claims Adviser* Mobile +1 (516) 551 1577 john.scalia@gard.no

**Edward C. Fleureton**, *Senior Claims Executive*  
Mobile +1 (917) 670 3510 edward.fleureton@gard.no

**Frank Gonynor**, *Senior Claims Adviser, Lawyer*  
Mobile +1 (917) 670 3164 frank.gonynor@gard.no

**Claudia Botero-Götz**, *Senior Lawyer* Mobile +1 (646) 248 8109 claudia.gotz@gard.no

**Hugh Forde**, *Senior Lawyer* Mobile +1 (917) 670 3753 hugh.forde@gard.no

**Kunbi Sowunmi**, *Senior Lawyer* Mobile +1 (646) 812 3447 kunbi.sowunmi@gard.no

**Cheryl Acker**, *Claims Executive* Mobile +1 (203) 258 7059 cheryl.acker@gard.no

**Dina Gallaro**, *Claims Executive* Mobile +1 (917) 670 3209 dina.gallaro@gard.no

**Christine Thomas**, *Claims Executive* Mobile +1 (917) 670 3271 christine.thomas@gard.no

**GARD (GREECE) LTD**

**George Karkas**, *Managing Director* Mobile +30 694 451 3350 george.karkas@gard.no

**CLAIMS (ATHENS)**

**Joakim Bronder**, *Senior Manager* Mobile +30 693 662 1102 joakim.bronder@gard.no

**Svein Ellingsen**, *Senior Claims Executive*  
Mobile +30 693 726 7654 svein.ellingsen@gard.no

**Alexandra Chatzimichailoglou**, *Claims Executive, Lawyer*  
Mobile +30 697 412 0812 alexandra.chatzimichailoglou@gard.no

**Peggy Lemou**, *Claims Executive* Mobile +30 694 646 0128 peggy.lemou@gard.no

**Themis Ploumidakis**, *Claims Executive, Lawyer*  
Mobile +30 694 624 4965 themis.ploumidakis@gard.no

**Emmanuel Tatianidis**, *Claims Executive, Financial Controller*  
Mobile +30 693 726 7669 emmanuel.tatianidis@gard.no

**LINGARD LIMITED**

**Graham Everard**, *Managing Director* Mobile +1 441 330 3445 graham.everard@lingard.bm

**Kae Thomas Palacio**, *Corporate Lawyer* Mobile +1 441 338 3445 kae.thomas@lingard.bm



Innhold		
DEL I	GENERELLE BETINGELSER FOR DEKNINGEN	
<b>Kapittel 1</b>	<b>Innledende bestemmelser</b>	37
	Regel 1 Definisjoner	37
	Regel 2 Dekningen	40
<b>Kapittel 2</b>	<b>Inntegning og Forsikringstid</b>	42
	Regel 3 Inntegning	42
	Regel 4 Forsikringstid	42
	Regel 5 Forsikringspolisen	43
<b>Kapittel 3</b>	<b>Vilkår for inntegning</b>	44
	Regel 6 Medlemmets opplysningsplikt	44
	Regel 7 Fareendring	44
	Regel 8 Klassifisering og sertifisering av Skipet	45
	Regel 9 Besiktelse	46
<b>Kapittel 4</b>	<b>Premier og Tilskudd</b>	48
	Regel 10 Tariffering	48
	Regel 11 Endring av Premier	48
	Regel 12 Forskuddspremie og Utsatt Premie	48
	Regel 13 Tilskudd	49
	Regel 14 Fastsettelse av Tilskudd og Utsatt Premie	49
	Regel 15 Opphørstilskudd	49
	Regel 16 Avslutning av Forsikringsåret	50
	Regel 17 Tilbakebetaling av Premie	50
	Regel 18 Katastrofetilskudd	50
	Regel 19 Reserver	50
	Regel 20 Betaling av Premier og Tilskudd	51
	Regel 21 Motregning	52
	Regel 22 Ristorno under opplag	52
<b>Kapittel 5</b>	<b>Oppsigelse og opphør</b>	53
	Regel 23 Oppsigelse fra Medlemmets side	53
	Regel 24 Oppsigelse fra Foreningens side	53
	Regel 25 Opphør	54
	Regel 26 Virkningen av opphør eller oppsigelse	56

<b>DEL II</b>	<b>P&amp;I DEKNINGEN</b>	
<b>Kapittel 1</b>	<b>Ansvar som dekkes</b>	57
	Regel 27 Ansvar for Besetningen	57
	Regel 28 Ansvar for passasjerer	59
	Regel 29 Ansvar for andre ombordværende	59
	Regel 30 Ansvar for personer utenfor Skipet	60
	Regel 31 Utgifter ved omdirigering av Skipet	60
	Regel 32 Blindpassasjerer, flyktninger eller personer reddet på havet	60
	Regel 33 Berging av liv	61
	Regel 34 Lastansvar	61
	Regel 35 Ekstraordinære håndteringsomkostninger	64
	Regel 36 Kollisjon med andre skip	64
	Regel 37 Skade på faste og flytende innretninger	65
	Regel 38 Forurensning	65
	Regel 39 Annen tingskade	66
	Regel 40 Ansvar for ferdselshindringer og vrakfjerning	66
	Regel 41 Felleshavari	67
	Regel 42 Berging	67
	Regel 43 Slepning	68
	Regel 44 Utgifter til juridisk bistand	69
	Regel 45 Utgifter til sjøforklaring m.v.	69
	Regel 46 Tiltak for å hindre eller redusere tap	69
	Regel 47 Bøter	70
	Regel 48 Desinfeksjons- og karanteneutgifter	70
	Regel 49 Konfiskasjon av Skipet	71
	Regel 50 Skade på Medlemmets egen eiendom	71

<b>Kapittel 2</b>	<b>Begrensninger m.v. i P&amp;I dekingen</b>	72
	Regel 51 Generell ansvarsbegrensning	72
	Regel 51B Begrensning og betaling av Katastrofekrav	72
	Regel 52 Ansvarsbegrensning for befraktere og Konsortium Skip	72
	Regel 53 Begrensninger – oljeforurensning, passasjerer og sjømenn	72
	Regel 54 Medlemmets besparelser	73
	Regel 55 Kontraktvilkår	73
	Regel 56 Ikke-maritimt personell	74
	Regel 57 Ansvar oppstått under kombinerte transporter	74
	Regel 58 Krigsrisiko	75
	Regel 59 Spesialoperasjoner	76
	Regel 60 Bore- og produksjonsfartøy, boligfartøy, lektere og tungløftfartøy	77
	Regel 61 Undervannsbåter, dykkerklokker og dykkere	78
	Regel 62 Fjerning og forbrenning av avfall og avfallsplasser	78
	Regel 63 Tap som er unntatt fra dekingen	79

<b>DEL III</b>	<b>DEKNINGEN FOR FLYTTBARE OFFSHORE INNRETNINGER</b>	
	Regel 64 Vilkår for dekingen	81

<b>DEL IV</b>	<b>RETTSVERNDEKNING</b>	
<b>Kapittel 1</b>	<b>Risiki som dekkes</b>	82
	Regel 65 Saker vedrørende Skipets drift	82
	Regel 66 Saker vedrørende erverv og overdragelse av Skipet	83
<b>Kapittel 2</b>	<b>Begrensninger m.v. i Rettsverndekingen</b>	84
	Regel 67 Omkostninger som ikke dekkes	84
	Regel 68 Konflikter med Foreningen og andre Medlemmer – utestående beløp	85
	Regel 69 Foreningens rett til å kontrollere og styre behandlingen av en sak – avslag på dekning	85
	Regel 70 Begrensning	86

<b>DEL V</b>	<b>GENERELLE BEGRENSNINGER OSV. I P&amp;I OG RETTSVERNDEKNINGEN</b>	
	Regel 71 Annen forsikring	87
	Regel 72 Medlemmets egenfeil	88
	Regel 73 Atomfare	88
	Regel 74 Ulovlig virksomhet	89
	Regel 75 Del-tonnasje	89
	Regel 76 Egenandeler	89
	Regel 77 Administrasjonsomkostninger, insolvens og sanksjoner osv.	90
<b>DEL VI</b>	<b>FORSKJELLIGE BESTEMMELSER</b>	
<b>Kapittel 1</b>	<b>Fellesmedlemmer, Medforsikrede og Tilknyttede Personer</b>	91
	Regel 78 Dekning for Medforsikrede og Tilknyttede Personer	91
	Regel 79 Fellesmedlemmer, Medforsikrede, Tilknyttede Personer og Flåteinntegninger	93
<b>Kapittel 2</b>	<b>Krav m.v.</b>	94
	Regel 80 Tidspunktet for kravets opprinnelse	94
	Regel 81 Foreldelse	95
	Regel 82 Forpliktelser i forbindelse med krav	96
	Regel 83 Ansvarsunntak	97
	Regel 84 Regress mot tredjemenn	98
	Regel 85 Befriende betaling	98
	Regel 86 Valuta og valutakurser	99
	Regel 87 Medlemmets forutgående betaling	99
	Regel 88 Utbetalinger og garantier til tredjemenn	100
<b>Kapittel 3</b>	<b>Overdragelse, lov, voldgift og regelendringer</b>	101
	Regel 89 Overdragelse	101
	Regel 90 Lovvalg	101
	Regel 91 Voldgift	101
	Regel 92 Endring av Forsikringsvilkårene	102

<b>TILLEGGSBESTEMMELSER</b>		
<b>Tillegg I</b>	<b>Tilleggsforsikringer</b>	103
	1 Innledning	103
	2 Krigsrisiko	103
	3 Papirløs handel	103
	4 Andre tilleggsforsikringer	103
<b>Tillegg II</b>	<b>Begrensning ved Befrakterinntegninger og for Konsortium Krav</b>	104
	1 Innledning	104
	2 Befraktere medforsikret under en Rederinntegning	104
	3 Befrakterdekninger – alle typer krav	104
	4 Oljeforurensning – berging	104
	5 Konsortium Krav	105
<b>Tillegg III</b>	<b>Oljeforurensning</b>	108
	1 Definisjoner	108
	2 Begrensning ved Rederinntegninger	108
	3 Dekning av oljeforurensningsansvar i USA	110
<b>Tillegg IV</b>	<b>Passasjerer og sjømenn</b>	112
<b>Tillegg V</b>	<b>Egenandeler</b>	114
	1 Innledning	114
	2 P&I forsikring	114
	3 Rettsvernforsikring	115
<b>Tillegg VI</b>	<b>Regler for Katastrofefrav og Katastrofetilskudd m.v.</b>	116
	1 Definisjoner	116
	2 Dekning av Katastrofefrav	117
	3 Betaling av Katastrofefrav	118
	4 Katastrofefrav – konfliktløsning	119
	5 Utligning av Katastrofetilskudd	121
	6 Lukking av Forsikringsår i forbindelse med Katastrofetilskudd	123
	7 Sikkerhet for Katastrofetilskudd ved utmelding eller opphør	124
<b>Tillegg VII</b>	<b>Særskilte klausuler</b>	125

<b>DEL I</b>	<b>GENERELLE BETINGELSER FOR DEKNINGEN</b>
<b>Kapittel 1</b>	<b>Innledende bestemmelser</b>

**Regel 1****Definisjoner**

1 I disse Regler skal de følgende ord og uttrykk forstås som her fastsatt:

*Befrakterinntegning*

en inntegning på vegne av en befrakter og som ikke dekker andre personer med unntak for en Medforsikret eller en Tilknyttet Person.

*Besetning*

Kapteinen, de øvrige offiserer og mannskap som er kontraktsmessig forpliktet til å gjøre tjeneste ombord i Skipet, herunder reservemanskap og besetningsmedlemmer under reise til eller fra Skipet.

*Fellesmedlemmer*

hvor Skipet er inntegnet på vegne av mer enn ett Medlem, de navngitte Medlemmer.

*Foreningen*

for inntegninger i Assuranceforeningen Gard – gjensidig – er Foreningen «Assuranceforeningen Gard – gjensidig –» og for inntegninger i Gard P. & I. (Bermuda) Ltd er Foreningen «Gard P. & I. (Bermuda) Ltd».

*Forsikringspolise*

dokument utstedt av Foreningen i henhold til Regel 5.1, herunder ethvert tillegg til et slikt dokument vedrørende angjeldende inntegning, utstedt i henhold til Regel 5.3, som angir vilkårene i forsikringsavtalen for Skipet.

*Forsikringsår*

perioden regnet fra kl. 1200 GMT den 20. februar i ett år til umiddelbart før kl. 1200 GMT den påfølgende 20. februar.

*Forskuddspremie*

foreløpig premie (når ikke fast premie er avtalt) utlignet på en inntegning for et Forsikringsår beregnet i henhold til Regel 12.

*Group Excess Loss Policies*

den eller de reassurans poliser for overskytende ansvar som tas ut av deltakere i Pool-avtalen.

*Group Reinsurance Limit*

skal forstås som fastsatt i Tillegg VI.

*Kaskopoliser*

de forsikringspoliser som gjelder Skipets skrog og maskineri, herunder poliser for overskytende ansvar.

*Katastrofekrav*

skal forstås som fastsatt i Tillegg VI.

*Katastrofetilskudd*

skal forstås som fastsatt i Tillegg VI.

*Konnossement*

konnossement eller tilsvarende hjemmelsdokument.

*Konsortium Avtale*

skal ha den betydning som følger av Tillegg II

*Konsortium Krav*

skal ha den betydning som følger av Tillegg II.

*Konsortium Skip*

skal ha den betydning som følger av Tillegg II.

*Medforsikret*

enhver person som er forsikret i henhold til Regel 78.1(b).

*Medlem*

en eier, reder eller befrakter (herunder bareboatbefrakter og totalbefrakter) av et Skip som er inntegnet i Foreningen og som i henhold til Foreningens Vedtekter og disse Forsikringsvilkår har rett til Medlemskap i Foreningen, dog slik at hvor dette er forenlig med bestemmelsenes innhold skal uttrykket «Medlem» i disse Forsikringsvilkår også omfatte en Medforsikret og en Tilknyttet Person.

*Opphørstilskudd*

ethvert Tilskudd (når ikke fast premie er avtalt) som utlignes ved oppsigelse eller opphør av en inntegning i henhold til Regel 15.1.

*P&I dekning og P&I inntegning*

forsikring gjennom Foreningen mot risiki som spesifisert i del II i disse Forsikringsvilkår og inntegning av et Skip for slik forsikring.

*Pool-avtalen*

en av Foreningen tilsluttet avtale mellom flere Protection og Indemnity foreninger datert 20. februar 1998 samt eventuelle tillegg til, eller endringer av avtalen, eller senere avtaler som erstatter denne.

*Rederinntegning*

inntegning av reder, bareboatbefrakter, totalbefrakter eller operatør av Skipet og som ikke dekker befrakter av Skipet (unntatt befrakter forsikret som Medforsikret eller som Tilknyttet person).

*Rettsverndekning og Rettsverninntegning*

forsikring gjennom Foreningen mot risiki spesifisert i del IV i disse Forsikringsvilkår og inntegning av et Skip for slik forsikring.

*Skipet*

et Skip eller annen flytende innretning inntegnet i Foreningen (unntatt mobile offshore innretninger inntegnet i henhold til del III i disse Forsikringsvilkår).

*Tariffering*

den premie som fastsettes som grunnlag for utligningen av Forskuddspremien, eller den faste premie som innkreves ved en fast premie inntegning.

*Tilknyttede Personer*

enhver person som er forsikret i henhold til regel 78.1(a)

*Tilskudd*

ytterligere premie (når ikke fast premie) som utlignes på en inntegning i tillegg til Forskuddspremie og Utsatt Premie, men med unntak av Katastrofetilskudd.

*Utsatt Premie*

den del av Forskuddspremien for et Forsikringsår for en inntegning (når ikke fast premie er avtalt) som skal utsettes til betaling i et senere år i følge Regel 12.

*Vedtekter*

for inntegninger i Assuranceforeningen Gard – gjensidig –, Lover for Assuranceforeningen Gard – gjensidig –, og for inntegninger i Gard P. & I. (Bermuda) Ltd, Bye-Laws for Gard P. & I. (Bermuda) Ltd.

- 2 Overskrifter og fotnoter skal ikke tillegges vekt ved fortolkningen av disse Forsikringsvilkår.
- 3 Enhver henvisning til en befrakter skal, med mindre annet fremgår uttrykkelig, ikke anses for å være en henvisning til total- eller bareboatbefraktere.
- 4 Enhver henvisning til en person skal anses for å omfatte fysiske personer, juridiske personer eller andre innretninger, alt etter hva som kreves av sammenhengen.
- 5 Foreningen kan etter eget skjønn bestemme at en person skal anses som disponent eller operatør av et Skip i henhold til disse Forsikringsvilkår.
- 6 I de tilfeller hvor det kreves samtykke eller godkjenning fra Foreningen skal samtykke eller godkjenning kun anses som gitt dersom det er gitt skriftlig.

**Regel 2****Dekningen**

- 1 Et Medlem er kun dekket for slike risiki som er spesifisert i Del II, III og IV i disse Forsikringsvilkår i henhold til det som er avtalt mellom Medlemmet og Foreningen.
- 2 Et Medlem som har P&I dekning skal være dekket for slike tilleggsrisiki som spesifisert i Tillegg I som er enten
  - a i henhold til Tillegg I tilgjengelig for Medlemmet, eller
  - b uttrykkelig avtalt mellom Medlemmet og Foreningen.

*Merknad: Risiki spesifisert i Tillegg I er behandlet særskilt ettersom de er ekskludert fra Pool-avtalen og undergitt særskilt reassuransprogram.*
- 3 Den dekningen som Foreningen tilbyr et Medlem skal være underlagt Foreningens Vedtekter og disse Forsikringsvilkår samt eventuelle særvilkår som er avtalt mellom Foreningen og Medlemmet.

- 4 Et Medlem er kun dekket for ansvar, tap, omkostninger og utgifter som er påført ham:
  - a i direkte forbindelse med driften av eller, i tilfelle Rettsverndekning, ervervelse eller disponering av Skipet; og
  - b i tilknytning til Medlemmets interesse i Skipet, og
  - c som en følge av hendelser som inntreffer i en periode Skipet er inntegnet i Foreningen for angjeldende ansvar, utgift, omkostning eller tap.
- 5 Med forbehold for bestemmelsene i Regel 2.4 kan Foreningen etter eget skjønn bestemme at det skal betales erstatning for ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som ellers ikke er dekket under disse Forsikringsvilkår.
- 6 Det er en betingelse for Rettsverndekning at Skipet har gyldig og gjeldende P&I dekning i Foreningen, unntatt i de tilfeller der det er inngått avtale om bygging eller kjøp av Skipet, hvor det da må foreligge en bekreftelse fra Medlemmet om at Skipet vil bli inntegnet for P&I dekning senest ved leveringstidspunktet.

---

**Kapittel 2      Inntegning og Forsikringstid**


---

**Regel 3****Inntegning**

- 1 Søknad om inntegning av et skip kan foretas av enhver reder, operatør, befrakter (inkludert bareboat- eller totalbefrakter) eller annen assurandør av skipet, og inntegningen skal enten være en Rederinntegning eller en Befrakterinntegning.
- 2 Et skip kan inntegnes i Foreningen for mindre enn dets hele tonnasje.
- 3 Søknad om inntegning av skip skal gjøres i den form Foreningen til enhver tid fastsetter. De opplysninger som gis i søknaden skal sammen med andre skriftlige opplysninger eller informasjon gitt i forbindelse med søknaden eller i forbindelse med forhandlinger om endringer i de fastsatte vilkår, danne grunnlag for forsikringsavtalen mellom vedkommende Medlem og Foreningen.
- 4 Foreningen kan avslå søknad om inntegning av et skip, eller akseptere inntegning for P&I forsikring og avslå søknad om Rettsvernforsikring uten å begrunne dette, uavhengig av om søkeren allerede er Medlem i Foreningen.

**Regel 4****Forsikringstid**

Forsikringen skal tre i kraft på det klokkeslett og den dato som er akseptert av Foreningen og skal forbli i kraft til umiddelbart før kl. 12.00 GMT påfølgende 20. februar, og deretter, med mindre den opphører i henhold til disse Forsikringsvilkår, fra Forsikringsår til Forsikringsår.

**Regel 5****Forsikringspolisen**

- 1 Når en inntegning er akseptert, skal Foreningen utstede en Forsikringspolise som skal tjene som bevis for vilkårene i forsikringsavtalen.
- 2 Følgende bestemmelse skal anses som inkorporert i samtlige forsikringspoliser utstedt av Foreningen:

«This Certificate of Entry is evidence only of the contract of indemnity insurance between the above named Member(s) and the Association and shall not be construed as evidence of any undertaking, financial or otherwise, on the part of the Association to any other party.

In the event that a Member tenders this Certificate as evidence of insurance under any applicable law relating to financial responsibility, or otherwise shows or offers it to any other party as evidence of insurance, such use of this Certificate by the Member is not to be taken as any indication that the Association thereby consents to act as guarantor or to be sued directly in any jurisdiction whatsoever. The Association does not so consent.»

- 3 Hvis Foreningen og et Medlem på et tidspunkt avtaler å endre de avtalte forsikringsvilkår, skal Foreningen utstede et tillegg til Forsikringspolisen som angir de avtalte endringer og fra hvilket tidspunkt endringene skal gjelde.

---

**Kapittel 3      Vilkår for inntegning**


---

**Regel 6      Medlemmets opplysningsplikt**

- 1 Medlemmet skal før inngåelse av forsikringsavtalen gi Foreningen fullstendige opplysninger om alle omstendigheter som det er av betydning for Foreningen å kjenne til når det skal avgjøres om, og på hvilke betingelser, inntegning skal aksepteres. Får Medlemmet i ettertid kjennskap til slike omstendigheter som nevnt ovenfor, eller forandringer i slike omstendigheter som det tidligere er opplyst om, må det uten ugrunnet opphold underrette Foreningen.
- 2 Dersom Medlemmet har forsømt sin opplysningsplikt i forbindelse med inngåelsen av forsikringsavtalen og Foreningen ikke ville ha akseptert forsikringen til den avtalte Tariffering dersom Medlemmet hadde gitt de opplysninger det var forpliktet til å gi, er Foreningen fri for ansvar. Dersom Foreningen ville ha akseptert forsikringen til den samme Tarifferingen, men på andre vilkår, er Foreningen ansvarlig bare i den utstrekning det godtgjøres at ansvaret, tapet, omkostningene eller utgiftene ville ha vært dekket under de vilkår Foreningen ville ha akseptert.
- 3 Dersom Medlemmet forsømmer sin opplysningsplikt etter avtalens inngåelse og Foreningen ikke ville ha akseptert forsikringen til den samme Tariffering dersom Foreningen hadde kjent til omstendighetene før avtaleinngåelsen, er Foreningen fri for ansvar. Dersom Foreningen ville ha akseptert forsikringen til den samme Tariffering men på andre vilkår, er Foreningen ansvarlig bare i den utstrekning det godtgjøres at ansvaret, tapet, omkostningene eller utgiftene ville vært dekket under de vilkår som Foreningen ville ha akseptert.

**Regel 7      Fareendring**

- 1 Dersom det etter avtalens inngåelse oppstår omstendigheter som medfører en fareendring, skal Medlemmet underrette Foreningen om slike omstendigheter uten ugrunnet opphold.

- 2 Dersom en fareendring er forsettlig forårsaket eller akseptert av Medlemmet, og Foreningen ikke ville ha akseptert forsikringen til den samme Tariffering dersom Foreningen hadde vært klar over fareendringen før avtaleinngåelsen, er Foreningen fri for ansvar i den utstrekning ansvaret, tapet, omkostningene eller utgiftene som Medlemmet har pådratt seg er forårsaket eller økt av fareendringen. Dersom Foreningen ville ha akseptert forsikringen til den samme Tariffering, men på andre vilkår, skal Foreningen bare være ansvarlig i den utstrekning det er godtgjort at ansvaret, tapet, omkostningene eller utgiftene ville ha vært dekket under de vilkår som Foreningen ville ha akseptert.

**Regel 8****Klassifisering og sertifisering av Skipet**

- 1 Foreningens dekning er betinget av at:
  - a Skipet gjennom hele forsikringsperioden er klassifisert av et klassifikasjonsselskap som er godkjent av Foreningen;
  - b Medlemmet straks underretter klassifikasjonsselskapet om ethvert tilfelle, hendelse eller forhold som har foranlediget eller kan foranledige skade som kan medføre pålegg om reparasjon eller andre tiltak;
  - c Medlemmet overholder alle regler, anbefalinger og krav gitt av klassifikasjonsselskapet vedrørende Skipet innenfor de frister som klassifikasjonsselskapet fastsetter;
  - d Foreningen er bemyndiget til å undersøke ethvert dokument eller bringe til veie enhver opplysning vedrørende opprettholdelsen av Skipets klasse som forefinnes hos ethvert klassifikasjonsselskap hvor Skipet er eller har vært klasset, og at et slikt klassifikasjonsselskap er bemyndiget til å utlevere slike dokumenter og opplysninger på Foreningens forespørsel uansett forespørselens formål;
  - e Medlemmet straks underretter Foreningen dersom Skipet blir overført til et annet klassifikasjonsselskap i forsikringstiden, likeledes at Foreningen underrettes om alle eksisterende anbefalinger, pålegg og restriksjoner gitt av ethvert klassifikasjonsselskap vedrørende Skipet inntil slik overføring;

- f Medlemmet skal etterkomme eller sørge for å etterkomme alle lovbestemte krav gitt av flaggstaten i forbindelse med Skipets konstruksjon, tilpasning, tilstand, innredning, utstyr, bemanning, sikker operasjon, sikkerhet og drift av Skipet, og skal til enhver tid opprettholde eller sørge for opprettholdelse av gyldigheten av lovbestemte sertifikater som er utstedt av eller på vegne av flaggstaten i forbindelse med slike krav.
- 2 Medlemmet skal varsles når Foreningen ønsker å undersøke klassifikasjonsdokumenter eller å innhente opplysninger fra et klassifikasjonsselskap jfr. Regel 8.1.d.
- 3 Medlemmet skal ikke ha rett til noen form for erstatningsutbetaling fra Foreningen for krav som oppstår i en periode hvor Medlemmet ikke overholder eller ikke har overholdt vilkårene i Regel 8.1., dog med unntak for inntegninger utelukkende for eller på vegne av en befrakter forutsatt at befrakteren ikke er ansvarlig for vedlikehold av Skipet, overholdelse av lovbestemmelser eller pålegg fra klassifikasjonsselskap. For slike inntegninger skal retten til erstatningsutbetaling ikke være avhengig av oppfyllelse av vilkårene i Regel 8.1.(b), (c), (d), (e) og (f) ovenfor.

**Regel 9****Besiktelse**

- 1 Foreningen kan når som helst i forsikringsperioden oppnevne en besiktelsesmann for å besikte Skipet på vegne av Foreningen.
- 2 Hvor et Skip har ligget i opplag i mer enn seks måneder, skal Medlemmet underrette Foreningen ikke mindre enn 7 dager før Skipet forlater opplagsplassen for å settes i beskjeftigelse, slik at Foreningen får mulighet til å inspisere Skipet i henhold til Regel 9.1.
- 3 Hvis Medlemmet unnlater å samarbeide ved en inspeksjon etter Regel 9.1, eller hvor Medlemmet unnlater å underrette Foreningen slik som foreskrevet i Regel 9.2, vil Foreningen bare være ansvarlig i den utstrekning Medlemmet kan bevise at ansvaret, omkostningene eller utgiftene ikke har sammenheng med mangler ved Skipet som ville ha blitt oppdaget ved en besiktelse i henhold til Regel 9.1.

- 4 Avdekker en besiktelse forhold som etter Foreningens skjønn representerer en mangel ved Skipet, kan Foreningen ekskludere spesifiserte typer ansvar, tap, omkostninger og utgifter fra dekningen inntil mangelen er utbedret.
- 5 Ved søknad om inntegning, ved inntegning eller ved fornyet inntegning av et skip eller Skipet i Foreningen anses den som søker medlemskap, eller Medlemmet for å ha:
  - a Samtykket og bemyndiget Foreningen til å fremlegge innholdet i enhver besiktelsesrapport eller inspeksjon utarbeidet på vegne av Foreningen i forbindelse med en søknad om inntegning, eller etter en inntegning i Foreningen av det angjeldende skip til enhver forening som er part i Pool-avtalen,
  - b Fraskrevet seg enhver rett til å fremme et hvert krav mot Foreningen i forbindelse med, eller på annen måte relatert til, innholdet i eller synspunkter som kommer frem i enhver besiktelsesrapport eller inspeksjon som blir fremlagt,
 forutsatt at:
  - i innholdet i en besiktelsesrapport eller inspeksjon kan bare fremlegges til en annen forening når en søknad om inntegning av angjeldende Skip er fremmet til denne foreningen, og
  - ii formålet med fremleggelsen av innholdet i besiktelsesrapporten eller inspeksjonen skal være begrenset til denne foreningens vurdering av søknaden om inntegning av angjeldende Skip.

---

**Kapittel 4 Premier og Tilskudd**


---

**Regel 10 Tariffering**

- 1 Tarifferingen for det enkelte Skip skal fastsettes under hensyn til alle forhold som Foreningen anser relevante ved vurderingen av den aktuelle risiko, herunder Medlemmets tapsstatistikk. Alle Skip under samme management kan etter Foreningens skjønn anses som å tilhøre et Medlem, for såvidt gjelder statistikkformål og tariffering.
- 2 Et skip kan inntegnes på basis av fast premiebeløp, avtalt mellom Foreningen og Medlemmet. Bestemmelsene i Reglene 12, 13, 15, 16, 17, 18 og 19 får ikke anvendelse på slik inntegning.
- 3 Foreningen kan etter eget skjønn beslutte å pålegge en fast tilleggspremie for forsikringsdekning i henhold til Regel 2.2. Bestemmelsene i Regel 12 får ikke anvendelse for slik fast premie.

**Regel 11 Endring av Premier**

- 1 Foreningen kan for det påfølgende Forsikringsår treffe beslutning om en generell prosentvis endring i Tarifferingen for samtlige Skip inntegnet i Foreningen, før ytterligere endringer fastsettes som følge av det enkelte Medlems statistikk, endring i faregrad eller andre forhold som Foreningen anser relevante.
- 2 Underretning om endringer i Tarifferingen for det påfølgende Forsikringsår skal, såvidt praktisk mulig, gis Medlemmene før 20. desember.

**Regel 12 Forskuddspremie og Utsatt Premie**

- 1 Før Forsikringsårets begynnelse skal Foreningen treffe beslutning om hvilken prosentandel av Tarifferingen for samtlige Skip inntegnet for vedkommende år som skal innkreves som Forskuddspremie i det aktuelle Forsikringsår, og hvilken del som skal utsettes til senere år (Utsatt Premie).
- 2 Foreningen kan på et hvilket som helst tidspunkt etter avslutningen av et Forsikringsår kreve inn Utsatt Premie helt eller delvis. All Utsatt Premie innbetalt i henhold til dette skal beregnes pro rata i forhold til Forskuddspremien i det aktuelle Forsikringsår.

- 3 Underretning om den fastsatte Forskuddspremie og Utsatt Premie for det påfølgende Forsikringsår skal, såvidt praktisk mulig, gis Medlemmene før 20. januar.
- 4 For Skip som inntegnes i løpet av Forsikringsåret skal det betales en Forskuddspremie og Utsatt Premie som fastsettes pro rata pr. dag for den periode skipet er innmeldt.

**Regel 13****Tilskudd**

Hvis Forskuddspremiene og Utsatt Premie for et Forsikringsår anses som utilstrekkelige til å dekke Foreningens ansvar, omkostninger, utgifter og utlegg, herunder enhver avsetning til reserver som Foreningen måtte anse som nødvendige, samt til å dekke overskytende ansvar, utgifter og utlegg for avsluttede Forsikringsår ut over de avsetninger eller reserver som har vært gjort for disse, kan Foreningen, på ethvert tidspunkt under eller etter utløpet av det aktuelle Forsikringsår, innkalle ett eller flere Tilskudd som utlignes på Medlemmene i forhold til netto Forskuddspremier for det aktuelle år, med mindre inntegningen er skjedd på særlige vilkår som ikke gir grunnlag for utligning av Tilskudd.

**Regel 14****Fastsettelse av Tilskudd og Utsatt Premie**

Foreningen kan fastsette Forskuddspremie, Utsatt Premie og Tilskudd og endringer i disse generelt for alle inntegninger, eller enkeltvis for hver inntegning eller type av inntegninger.

**Regel 15****Opphørstilskudd**

Når en inntegning er sagt opp eller skal opphøre, kan Foreningen uten å avvente utligningen av Utsatt Premie og Tilskudd, fastsette et Opphørstilskudd for hvert ikke avsluttet Forsikringsår basert på, men ikke begrenset til, den forventede størrelse av Utsatt Premie og Tilskudd for de enkelte år. Ved betaling av Opphørstilskudd skal vedkommende Medlem bli fritatt for enhver forpliktelse for fremtidige utligninger av Utsatt Premie og Tilskudd med hensyn til vedkommende inntegning og Medlemmet er da heller ikke berettiget til andel i overskudd som senere besluttes utdelt.

**Regel 16 Avslutning av Forsikringsåret**

- 1 Foreningen kan beslutte å avslutte et Forsikringsår på det tidspunkt Foreningen måtte finne hensiktsmessig.
- 2 Ingen ytterligere Utsatt Premie og Tilskudd, med unntak av Katastrofetilskudd, kan utlignes for avsluttede Forsikringsår.

**Regel 17 Tilbakebetaling av Premie**

Dersom det ved avslutningen av et Forsikringsår i henhold til Regel 16, viser seg at Forskuddspremier, Utsatt Premie og Tilskudd for det aktuelle år overstiger ansvar, kostnader, utgifter og utlegg for året, kan Foreningen beslutte at slikt overskudd skal utdeles, helt eller delvis, til Medlemmer inntegnet for det aktuelle Forsikringsår i forhold til deres Forskuddspremier.

**Regel 18 Katastrofetilskudd**

Dersom Foreningen på noe tidspunkt bestemmer at midler er (eller i fremtiden kan bli) påkrevet for å betale del av Katastrofekrav (enten mot Foreningen eller mot enhver annen deltaker i Pool-avtalen), kan Foreningen etter nærmere regler og vilkår fastsatt i Tillegg VI utligne ett eller flere Katastrofetilskudd for å dekke Foreningens ansvar for andel av slikt Katastrofekrav.

**Regel 19 Reserver**

- 1 Foreningen kan etablere og opprettholde slike reserver som den finner hensiktsmessig og kan likeledes beslutte å anvende reserver for å redusere Utsatt Premie og Tilskudd, herunder Katastrofetilskudd som ellers ville bli å utligne.
- 2 Reserver skal ikke kunne utbetales til Medlemmene unntatt hvor dette følger av Foreningens Vedtekter.

**Regel 20 Betaling av Premier og Tilskudd**

- 1 Med unntak for Regel 20.3 forfaller Forskuddspremier til betaling i 3 terminer som følger:
  - a premier for perioden 20. februar – 20. juni forfaller 20. mars;
  - b premier for perioden 20. juni – 20. oktober forfaller 5. juli;
  - c premier for perioden 20. oktober – 20. februar forfaller 5. november.
- 2 For skip som er inntegnet i løpet av Forsikringsåret, skal det fastsettes en pro rata Forskuddspremie for den 4 måneders periode hvor inntegningen er skjedd, som forfaller til betaling straks, mens de eventuelt gjenstående terminer forfaller som fastsatt ovenfor i Regel 20.1.
- 3 Forskuddspremier for Rettsvernforsikring og Forskuddspremier på beløp under USD 5.000 (eller tilsvarende beløp i annen valuta som fastsatt av Foreningen) pr. skip, forfaller i sin helhet til betaling den 20. mars.
- 4 Avtalt fast premie forfaller til betaling ved forsikringens ikrafttreden.
- 5 Utsatt Premie og Tilskudd, bortsett fra Opphørstilskudd, forfaller til betaling på det tidspunkt Foreningen måtte fastsette.
- 6 Ethvert annet tilgodehavende Foreningen har mot et Medlem, herunder Opphørstilskudd, Katastrofetilskudd, egenandeler, renter og utgifter forfaller til betaling ved påkrav.
- 7 Dersom et tilgodehavende Foreningen har mot et Medlem ikke er betalt senest ved forfallsdag, skal det beregnes rente av de ubetalte beløp etter en sats fastsatt av Foreningen.
- 8 Medlemmenes Forskuddspremier, Utsatt Premie, Tilskudd, Katastrofetilskudd, andre premier og beløp som er uerholdelige, skal anses for å være en utgift for Foreningen.

**Regel 21****Motregning**

- 1 Uten forbindtlighet for hva som ellers er bestemt i disse Vedtekter eller Vilkår, har Foreningen adgang til å motregne ethvert krav som Foreningen måtte ha mot et Medlem i ethvert tilgodehavende som Medlemmet eller en Medforsikret eller en Tilknyttet Person måtte ha mot Foreningen.
- 2 Krav som et Medlem eller en Medforsikret eller en Tilknyttet Person måtte ha mot Foreningen, skal ikke kunne motregnes mot Foreningens krav mot vedkommende Medlem.

**Regel 22****Ristorno under opplag**

- 1 Dersom Skipet har vært i opplag uten last ombord på en sikker opplagsplass for en periode av minst 30 påfølgende dager etter at Skipet er fortøyd, med unntak av dag for ankomst og avgang fra opplagsplass skal, om ikke annet er særskilt avtalt, slik andel av Forskuddspremie eller av avtalt fast premie som Foreningen bestemmer, beregnet pro rata i forhold til opplagsperiodens lengde, ristorneres Medlemmet.
- 2 Krav på opplagsristorno kan ikke gjøres gjeldende med mindre Medlemmet har varslet Foreningen om at skipet er lagt i opplag innen 30 dager etter at skipet ble lagt opp og kravet på opplagsristorno er fremsatt innen 30 dager etter utløpet av opplagsperioden.

**Kapittel 5****Oppsigelse og opphør****Regel 23****Oppsigelse fra Medlemmets side**

Et Medlem kan si opp inntegningen for et eller flere Skip med virkning fra Forsikringsårets utløp ved å gi skriftlig oppsigelse innen 20. januar. Uten Foreningens samtykke kan et Skip ikke utmeldes, eller oppsigelse bli gitt av eller på vegne av et Medlem, med virkning fra noe annet tidspunkt.

**Regel 24****Oppsigelse fra Foreningens side**

- 1 Foreningen kan si opp inntegningen for ett eller flere Skip med virkning fra Forsikringsårets utløp ved å gi skriftlig oppsigelse innen 20. januar.
- 2 Foreningen kan også si opp forsikringen for ett eller flere Skip som et Medlem har inntegnet:
  - a uten varsel, hvor et forsikringstilfelle er forårsaket ved forsettlig opptreden fra Medlemmets side som angitt i Regel 72;
  - b med tre dagers varsel, dersom Medlemmet har unnlatt etter påkrav å betale forfalt premie, Utsatt Premie, Tilskudd eller annet beløp som Foreningen har til gode hos Medlemmet;
  - c med 14 dagers varsel, når Medlemmet har forsømt sin opplysningsplikt etter Regel 6 eller Regel 7, eller hvor det har funnet sted en farendring etter forsikringsavtalens inngåelse;
  - d med 45 dagers varsel, uten begrunnelse.
- 3 Uten hensyn til bestemmelsene i Regel 24.1, 24.2 og 25.4, kan Foreningen skriftlig bestemme at dekningen skal opphøre for ett eller flere Skip som et Medlem har inntegnet etter utløpet av en frist bestemt av Foreningen i tilfeller hvor Medlemmet har utsatt seg for, eller etter Foreningens vurdering kan ha utsatt seg eller Foreningen for, risiko for sanksjoner eller handelsrestriksjoner i enhver form fra Skipets flaggstat, eller fra enhver stat hvor Foreningen har registrert kontor eller permanent forretningsadresse, eller fra enhver Stormakt eller fra de Forente Nasjoner eller fra den Europeiske Union. I henhold til denne Regel 24.3 betyr «Stormakt» enhver av de følgende stater: Storbritannia, USA, Frankrike, Russland og Kina

**Regel 25****Opphør**

- 1** Med unntak av det som Foreningen måtte bestemme med hjemmel i Regel 25.5, opphører Foreningens dekning for de Skip som Medlemmet har inntegnet i følgende tilfeller:
  - a** hvor Medlemmet er en juridisk person, opphører dekningen når en beslutning om frivillig eller tvungen likvidasjon er avgitt, eller at selskapet faktisk er oppløst, eller ved at det oppnevnes en bobestyrer eller tilsvarende for hele eller deler av Medlemmets bo. Likeledes hvor en av Medlemmets panthavere tiltrer pantet, eller Medlemmet søker beskyttelse under gjeldende konkurs- eller insolvenslovgivning. Det samme gjelder dersom Foreningen mener at tilsvarende omstendigheter foreligger i henhold til gjeldende jurisdiksjon; og
  - b** hvor Medlemmet er en fysisk person, opphører dekningen når Medlemmet dør eller p.g.a. mental tilstand blir ute av stand til å bestyre sin eiendom eller forretning. Likeledes opphører dekningen når Medlemmet går konkurs eller inngår akkordforhandlinger eller annen tilsvarende, generell overenskomst med sine kreditorer. Tilsvarende gjelder hvor bobestyrer oppnevnes eller panthavere tiltrer pantet. Det samme gjelder dersom Foreningen mener at tilsvarende omstendigheter foreligger i henhold til gjeldende jurisdiksjon.
- 2** Med unntak av det som Foreningen måtte bestemme med hjemmel i Regel 25.5, opphører Foreningens dekning av ethvert Skip inntegnet av et Medlem i følgende tilfeller:
  - a** dersom Skipet lider totalhavari;
  - b** dersom Skipet, etter Foreningens vurdering, abandoneres av Medlemmet på grunn av at Skipets totalhavari synes å være uunngåelig;
  - c** dersom kaskoassurandøren anser Skipet for å være et konstruktivt totalhavari (enten av maritime årsaker eller som en følge av krigshandlinger);
  - d** dersom Skipet påføres skade og omkostningene ved reparasjon etter Foreningens mening tilsvarende, eller overstiger det høyeste av enten 80% av Skipets forsikringsverdi eller av verdien av Skipet i reparert stand (anslått av Foreningen);
  - e** dersom Skipet overføres til ny eier ved salg eller på annen måte;
  - f** dersom ny bestyrer av Skipet er utnevnt eller det er forandring med hensyn til operatøren av Skipet;
  - g** dersom panthaver eller annen med sikkerhet i Skipet tiltrer pantet;
  - h** dersom Skipets klasse blir kansellert eller suspendert av et klassifikasjonsselskap som er godkjent av Foreningen;
  - i** dersom Skipet rekvireres;
  - j** dersom Skipet med Medlemmets samtykke eller vitende benyttes til ulovlige formål.
- 3** Dersom et Skip forsvinner, skal det anses for å være totalhavart ti dager etter den siste dagen man hørte fra Skipet.
- 4** Uten hensyn til bestemmelsene i Regel 25.1, 25.2, og 25.3 opphører Foreningens dekning for alle Skip som Medlemmet har inntegnet hvis ett eller flere Skip er beskjeftiget i frakt, fartsområde eller reise som utsetter Foreningen for risiko for sanksjoner eller handelsrestriksjoner i enhver form fra Skipets flaggstat, eller fra enhver stat hvor Foreningen har registrert kontor eller permanent forretningsadresse, eller fra enhver Stormakt eller fra de Forente Nasjoner eller fra den Europeiske Union. I henhold til denne Regel 25.4 betyr «Stormakt» enhver av de følgende stater: Storbritannia, USA, Frankrike, Russland og Kina.
- 5** Uten hensyn til bestemmelsene i Regel 25.1, 25.2, og 25.4 kan Foreningen bestemme at dekningen likevel skal fornyes uten avbrudd, eller at dekningen skal gjenopprettes, i begge tilfeller på slike vilkår som Foreningen måtte bestemme.
- 6** Uten hensyn til bestemmelsene i Regel 25.2. (a), (b), (c), og (d), skal Foreningen i henhold til de til enhver tid gjeldende Forsikringsvilkår og særskilt avtalte vilkår, dekke ansvar, tap, kostnader og utgifter som oppstår som en følge av hendelsen som var årsak til Skipets totalhavari eller Skipets konstruktive totalhavari.

**Regel 26****Virkingen av opphør eller oppsigelse**

- 1 Selv om forsikringen opphører eller sies opp, forblir Medlemmet ansvarlig for alle Forskuddspremier, Utsatt Premie, Tilskudd, Katastrofetilskudd og andre premier i sammenheng med det da aktuelle Forsikringsår avregnet pro rata frem til opphør eller oppsigelse. Tilsvarende forblir Medlemmet ansvarlig for all Utsatt Premie, Tilskudd, Katastrofetilskudd og premier som skriver seg fra tidligere Forsikringsår.
- 2 Foreningen skal være uten ansvar for enhver hendelse som inntreffer etter tidspunktet for opphør eller oppsigelse.

**DEL II****P&I DEKNINGEN****Kapittel 1****Ansvar som dekkes****Regel 27****Ansvar for Besetningen**

- 1 Foreningen skal dekke:
  - a ansvar for å betale omkostninger ved sykehusopphold, medisinsk behandling, underhold, begravelse og andre utgifter oppstått i forbindelse med Besetningsmedlemmets sykdom, skade eller død. Herunder regnes utgifter til hjemsendelse av Besetningsmedlemmet og personlige effekter, eller ved Besetningsmedlemmets død, hjemsendelse av urne eller kiste og personlige effekter. Likeledes dekkes nødvendige omkostninger og utgifter ved å sende en avløser for å erstatte den hjemsendte eller døde;
  - b ansvar for hjemsendelse av og godtgjørelse til et Besetningsmedlem som følge av at han mister sin stilling på grunn av et faktisk eller konstruktivt totalforlis eller et større havari som har gjort Skipet usjødyeaktig og som nødvendiggjør Besetningens avmønstring;
  - c ansvar for å betale erstatning eller godtgjørelse som følge av et Besetningsmedlems sykdom, skade eller død;
  - d ansvar for Besetningsmedlemmets reiseutgifter når disse skyldes at en nær slektning er død eller blitt alvorlig syk etter at Besetningsmedlemmet mønstret på. Herunder dekkes også nødvendige omkostninger og utgifter ved å sende en avløser for å erstatte dette Besetningsmedlemmet;
  - e ansvar for å betale hyre til et sykt eller skadet Besetningsmedlem, eller ved Besetningsmedlemmets død, til dødsboet.
  - f ansvar for tap av eller skade på et Besetningsmedlems personlige effekter.

Under Regel 27.1. dekkes ikke:

- i ansvar oppstått som en følge av vilkår i hyreavtalen eller annen tjeneste- eller arbeidskontrakt og hvor ansvaret ikke ville oppstått om det ikke hadde vært for slike vilkår, med mindre vilkårene har blitt godkjent av Foreningen på forhånd;

- ii ansvar eller tap i henhold til avtale om skadesløsholdelse eller garanti mellom Medlemmet og en tredjemann;
- iii ansvar, omkostninger og utgifter oppstått i forbindelse med transport av mynter, gull, sølv og andre edle metaller eller edelstener, plettvarer, andre sjeldne eller spesielt verdifulle gjenstander, pengesedler eller annen form for valuta, obligasjoner eller andre negotiable dokumenter, uansett om verdien er deklart eller ikke, med mindre Foreningen er blitt varslet om transporten på forhånd og eventuelle instruksjoner gitt av Foreningen er blitt fulgt;
- iv ansvar for Besetningsmedlemmens personlige effekter i den grad disse representerer verdier eller gjenstander som Foreningen ikke anser som helt nødvendige for et Besetningsmedlem.

**2** Foreningen skal dekke:

- a** omkostninger og utgifter som ikke dekkes under Regel 27.1 og som er nødvendige omkostninger og utgifter for å sende en avløser til erstatning for et Besetningsmedlem som er blitt etterlatt;
- b** omkostninger og utgifter som ikke dekkes under Regel 27.1 og som er pådratt som følge av en lovfestet plikt til å hjemsende et Besetningsmedlem og til å sende en avløser for å erstatte ham, og som ikke ville ha blitt pådratt uten denne lovfestede plikt;
- c** omkostninger og utgifter pådratt som en direkte følge av å etterkomme ordre om deportasjon av et Besetningsmedlem, samt å sende en avløser for å erstatte dette Besetningsmedlemmet, som ikke ville ha blitt pådratt uten at slik ordre var gitt.

Det forutsettes at slike omkostninger og utgifter som vist til i punkt

a, b og c ikke er en følge av:

- i oppsigelse av en avtale, eller
- ii Medlemmens mislighold av hyreavtale eller annen tjeneste- eller arbeidskontrakt, eller
- iii salg av Skipet, eller
- iv enhver annen disposisjon over Skipet som Medlemmet har foretatt.

**Regel 28**

**Ansvar for passasjerer**

Foreningen skal dekke:

- a** ansvar for passasjerers skade, sykdom eller død, eller tap av eller skade på deres eiendeler. Likeledes dekkes omkostninger ved sykehusopphold, medisinsk behandling eller begravelse oppstått som en følge av slik skade, sykdom eller død;
- b** ansvar for å betale erstatning eller godtgjørelse til passasjerer om bord i Skipet når ansvaret oppstår som følge av et havari. Herunder dekkes ansvar for transport av passasjerer til ombordstignings- eller bestemmelsehavn, samt til deres underhold i land;
- c** ansvar for tap forårsaket av forsinkelse ved transport av passasjerer og deres eiendeler, såfremt ansvaret følger av tvingende rettsregler;
- d** omkostninger og utgifter pådratt som en direkte følge av å etterkomme ordre om deportasjon av en passasjer, som ikke ville ha blitt pådratt uten at slik ordre var gitt.

Det forutsettes at:

- i Foreningens ansvar under punkt a og b ovenfor ikke skal overstige hva ansvaret ville ha vært dersom avtalen med passasjereren hadde fritatt Medlemmet for ansvar så langt som mulig i henhold til gjeldende lovgivning;
- ii Foreningens ansvar under d ovenfor skal være underlagt vilkårene i Regel 27.2;
- iii dekningen skal være underlagt vilkårene i Regel 27.1.(ii); og
- iv I forhold til Regel 28 (b) ovenfor skal et havari defineres som en hendelse eller tilstand ombord som er en følge av kollisjon, grunnstøting, eksplosjon, brann eller annen hendelse som medfører at Skipet ikke lenger er i stand til på en sikker måte å navigere til bestemmelsesstedet, eller som representerer en trussel mot liv, helse eller sikkerhet for passasjerene.

**Regel 29**

**Ansvar for andre ombordværende**

- 1** Foreningen skal dekke ansvar overfor andre ombordværende enn Besetningen og passasjerer, som følge av sykdom, skade, dødsfall, tap av og skade på eiendeler, forutsatt at:

- i forsåvidt gjelder andre enn nære slektninger av et Besetningsmedlem, skal Foreningen ha godkjent at disse personer er ombord;
  - ii dekningen skal være underlagt vilkårene i Regel 27.1.(iii).
- 2 Foreningen skal dekke omkostninger og utgifter pådratt som en direkte følge av å etterkomme ordre om deportasjon av andre ombordværende, som ikke ville ha blitt pådratt uten at slik ordre var gitt, jfr. Regel 27.2.

**Regel 30****Ansvar for personer utenfor Skipet**

Foreningen skal dekke ansvar overfor andre personer enn Besetningen, passasjerer og andre ombordværende, som følge av sykdom, skade eller død, men ansvar som oppstår på grunn av vilkår i en kontrakt eller skadeløsholdelseserklæring og ikke ville ha oppstått uten slike vilkår, dekkes bare hvis og i den utstrekning vilkårene er blitt godkjent av Foreningen.

**Regel 31****Utgifter ved omdirigering av Skipet**

Foreningen dekker merutgifter til bunkers, forsikring, hyre, forsyninger, proviant og havneutgifter forårsaket av at Skipet er omdirigert, og som er pådratt utelukkende for å sikre behandling av syk eller skadet person ombord; for å søke etter person savnet fra Skipet; med nødvendighet pådratt under venting på avløser for slik person, eller pådratt med det formål å redde personer på havet. Foreningen dekker kun omkostninger som overstiger de omkostninger som ville ha påløpt uten omdirigeringen.

**Regel 32****Blindpassasjerer, flyktninger eller personer reddet på havet**

Foreningen dekker direkte omkostninger og utgifter som med rimelighet er pådratt som følge av at Skipet har ombord blindpassasjerer, flyktninger eller personer reddet på havet, men bare i den utstrekning Medlemmet er juridisk ansvarlig for slike omkostninger og utgifter eller disse er pådratt med Foreningens godkjennelse. Dekningen omfatter ikke tap av fortjeneste, eller verdiforringelse.

**Regel 33****Berging av liv**

Foreningen dekker ansvar for tredjemanns krav på betaling for redning eller forsøk på redning av liv til en person ombord på eller fra Skipet, men bare i den utstrekning slik betaling ikke kan kreves dekket under Skipets Kaskopoliser, av lasteiere eller assurandører.

**Regel 34****Lastansvar**

- 1 Foreningen dekker følgende ansvar med hensyn til last som skal transporteres, transportereres eller har vært transportert med Skipet:
- a ansvar for tap, manko, skade eller annet ansvar for Medlemmet eller enhver person hvis handlinger, forsømmelser eller forseelser Medlemmet kan holdes ansvarlig for, i forbindelse med forpliktelsen til å korrekt laste, håndtere, stue, transportere, lagre, ta vare på, losse eller levere lasten eller i forbindelse med Skipets usjødiktighet eller mangler;
  - b ansvar for tap, manko, skade eller annet ansvar vedrørende last som er befordret på annen måte enn med Skipet, når ansvaret følger av gjennomgangskonnossement eller annen form for kontrakt som forutsetter at deler av transporten utføres av Skipet; forutsatt at Foreningen etter eget skjønn ikke beslutter noe annet, skal dekningen i henhold til Regel 34.1 ikke omfatte:
    - i ansvar, omkostninger eller utgifter som følge av utlevering av last fraktet under et negotiabelt Konnossement, uten at Konnossementet fremlegges av den person utlevering skjer til, unntatt hvor lasten har blitt fraktet på Skipet under et ikke-negotiabelt Konnossement, waybill eller annet ikke-negotiabelt dokument, og har blitt korrekt utlevert i henhold til dette dokument, uaktet at Medlemmet kan bli holdt ansvarlig i henhold til bestemmelsene i et negotiabelt Konnossement utstedt av eller på vegne av andre enn Medlemmet som medfører at lasten delvis fraktes av Skipet og delvis på annen transportmåte;

- ii ansvar, omkostninger eller utgifter som følge av utlevering av last fraktet under et ikke-negotiabelt Konnossement, waybill eller annet ikke-negotiabelt dokument uten at dokumentet fremlegges av den person utlevering skjer til, når slik fremleggelse er påkrevet i henhold til vilkårene i dokumentet eller de rettsregler som får anvendelse på dokumentet eller transportavtalen, med mindre Medlemmet er forpliktet under andre rettsregler som får anvendelse, til å utlevere, frafalle forvaring eller kontroll over lasten, uten at dokumentet fremlegges av den person utlevering skjer til.
- iii ansvar, omkostninger og utgifter som Medlemmet ikke ville pådratt seg dersom lasten var eller kunne ha vært transportert på vilkår som ikke er mindre gunstige for Medlemmet enn det som følger av Haag- eller Haag-Visby reglene (dog ikke dersom fraktavtalen inneholder vilkår som er mindre gunstige for Medlemmet enn det som følger utelukkende av den grunn at Haag- eller Haag-Visby reglene får tvingende anvendelse);
- iv ansvar, omkostninger og utgifter som følger av lossing i annen havn eller på annet sted enn det som er fastsatt i transportavtalen;
- v ansvar, omkostninger og utgifter som følge av at skipet ikke ankommer eller kommer sent til lastehavn, eller som følge av at ett eller flere lastepartier ikke er tatt ombord med mindre ansvar, omkostninger og utgifter oppstår under et Konnossement som allerede er utstedt;
- vi ansvar som følge av transport under et ad valorem Konnossement hvor den deklarete verdien er høyere enn USD 2.500 (eller tilsvarende i annen valuta) pr. kollo, del eller pakke, samt ansvar når et Konnossement er utstedt i henhold til Haag- eller Haag-Visby reglene og en verdi på mer enn USD 2.500 (eller tilsvarende i annen valuta) pr. kollo, del eller pakke også er inntatt i Konnossementet, i den utstrekning i disse tilfellene når ansvar, omkostninger og utgifter samlet overstiger USD 2.500 (eller tilsvarende i annen valuta) for hvert kollo, del eller pakke;  
*Merknad: Foreningen kan som agent arrangere tilleggsdekning for transport av last med deklart verdi.*

- vii ansvar, omkostninger og utgifter oppstått i forbindelse med transport av mynter, gull, sølv, andre edle og sjeldne metaller eller edelstener, plettvarer, andre sjeldne eller spesielt verdifulle gjenstander, pengesedler eller annen form for valuta, obligasjoner eller andre negotiable dokumenter, uansett om verdien er deklart eller ikke, med mindre Foreningen er blitt varslet før transporten tok til, og eventuelle instruksjoner gitt av Foreningen er blitt fulgt;
  - viii ansvar for manko som følge av at en del av lasten er blitt igjen ombord, med mindre Medlemmet kan påvise at alle rimelige og anvendelige lossemetoder er blitt forsøkt;
  - ix ansvar, omkostninger og utgifter som følge av utstedelsen av et frem- eller tilbakedatert Konnossement, waybill eller annet dokument som inneholder eller representerer et transportløfte, i den forstand at dokumentet angir tidspunkt for lasting, skipning eller mottak forut for eller etter det reelle tidspunkt for lasting, skipning eller mottak;
  - x ansvar, omkostninger og utgifter som følge av utstedelse av et Konnossement, waybill eller annet dokument som inneholder eller representerer et transportløfte, når Medlemmet eller Skipets kaptein visste at dokumentet inneholdt en uriktig beskrivelse av lasten eller dens kvantum eller dens tilstand;
  - xi ansvar, omkostninger og utgifter som følge av en deviasjon eller et avvik fra den kontraktsmessige reise som fratrer Medlemmet det vern eller rett til begrensninger som ellers ville ha vært tilgjengelig for ham.  
*Merknad: Tilleggsdekning vedrørende deviasjon er tilgjengelig i henhold til Regel 2.2 – Se Tillegg I nr. 4.*
- 2** Foreningen dekker ansvar som oppstår i overensstemmelse med tvingende rettsregler i anledning tap oppstått som følge av forsinket transport av lasten, dog unntatt ansvar, omkostninger eller utgifter som følge av at Skipet har kommet for sent til eller ikke kommet frem til lastehavnen.

**Regel 35****Ekstraordinære håndteringsomkostninger**

Foreningen dekker ekstra omkostninger og utgifter ut over de omkostninger og utgifter som ellers ville ha påløpt:

- a** i forbindelse med håndtering og lossing av last hvor ekstrautgiftene skyldes en fysisk endring av lasten eller skade på Skipet som ville ha vært dekket av kaskoforsikringen dersom Skipet hadde vært dekket på standard betingelser og uten egenandel;
  - b** ved lossing eller fjerning av last som er avvist av mottakeren.
- Under denne regel dekkes dog ikke utgifter:
- i som Medlemmet kan kreve erstattet eller refundert av andre, eller
  - ii er unntatt fra dekningen i henhold til Regel 46(a), eller
  - iii må anses som en del av Skipets alminnelige driftsutgifter.

**Regel 36****Kollisjon med andre skip**

- 1** Foreningen dekker ansvar overfor tredjemann som følger av kollisjon med et annet skip, men bare i den utstrekning kollisjonsansvaret ikke er dekket under Skipets Kaskopoliser, derunder:
    - a** i en fjerdedel av Medlemmets ansvar; eller
    - ii fire fjerdedeler av slikt ansvar; eller
    - iii annen del av slikt ansvar som kan gjøres gjeldende og som er avtalt med Foreningen;
  - b** den del av Medlemmets ansvar som overstiger det beløp som kan kreves erstattet under Kaskopolisene utelukkende fordi ansvaret overstiger forsikringssummene under disse polisene;
- forutsatt at:
- i Medlemmet ikke skal være berettiget til å kreve erstattet fra Foreningen egenandeler Medlemmet selv må bære i henhold til Kaskopolisene; og
  - ii dekningen i henhold til denne Regel ikke omfatter ansvar for personer eller eiendom ombord på Skipet.

- 2** Med mindre annet er avtalt mellom Medlemmet og Foreningen som vilkår for Skipets inntegning i Foreningen, skal krav, hvis begge Skip har skyld og ansvaret for et eller begge skip er begrenset i henhold til lov, under denne Regel gjøres opp i henhold til single liability prinsippet. I alle andre tilfeller under denne Regel skal krav gjøres opp i henhold til cross liability prinsippet, som om eier av hvert Skip hadde blitt pålagt å betale eieren av det andre Skipet slik andel av sistnevntes skader som ville blitt pålagt Medlemmet å betale som konsekvens av kollisjonen.

**Regel 37****Skade på faste og flytende innretninger**

Foreningen dekker:

- a** ansvar for tap av eller skade på fast eller flytende innretning som følge av kontakt mellom Skipet og innretningen i den utstrekning dette ansvar ikke er dekket under Kaskopolisene;
- b** den del av Medlemmets ansvar som overstiger det beløp som kan kreves erstattet under Kaskopolisene utelukkende fordi ansvaret overstiger forsikringssummene under disse polisene, forutsatt at det under denne Regel ikke skal dekkes egenandeler som Medlemmet selv må bære i henhold til Kaskopolisene.

**Regel 38****Forurensning**

- 1** Foreningen dekker:
  - a** ansvar, omkostninger og utgifter (med unntak for bøter/mulfter) som følge av utslipp eller lekkasje av olje eller andre stoffer fra Skipet eller som følge av fare for slikt utslipp eller lekkasje;
  - b** ansvar, omkostninger og utgifter pådratt av Medlemmet i henhold til avtale godkjent av Foreningen i overensstemmelse med formålet til denne Regel.
- 2** Et Medlem som er dekket for et Skip som er et «relevant ship» som definert i Small Tanker Oil Pollution Indemnification Agreement, herunder tillegg til, endringer av og erstatninger for denne avtalen («STOPIA») skal, med mindre Foreningen skriftlig bestemmer noe annet, være part i STOPIA i forsikringsperioden. Med mindre Foreningen har

inngått skriftlig avtale om noe annet, eller Foreningen etter eget skjønn bestemmer noe annet, er det ikke dekning under denne Regel 38 i forhold til et Skip så lenge Medlemmet ikke er part i STOPIA.

- 3 Et Medlem som er dekket for et Skip som oppfyller vilkårene for å være part i Tanker Oil Pollution Agreement (TOPIA) skal, med mindre Foreningen skriftlig bestemmer noe annet, være part i TOPIA i forsikringsperioden. Med mindre Foreningen har inngått skriftlig avtale om noe annet, eller Foreningen etter eget skjønn bestemmer noe annet, er det ikke dekning under denne Regel 38 i forhold til et Skip så lenge Medlemmet ikke er part i TOPIA.

#### Regel 39 **Annen tingskade**

Foreningen dekker ansvar for tap av eller skade på eiendom som ikke faller inn under noen annen Regel i dette kapittel.

#### Regel 40 **Ansvar for ferdselshindringer og vrakfjerning**

Foreningen dekker:

- a utgifter i forbindelse med heving, fjerning, ødeleggelse, belysning og merking av Skipet, herunder Skipet som vrak, eller deler av det, eller av last fra Skipet som er gått tapt som følge av et havari, når slik heving, fjerning, ødeleggelse, belysning og merking er pålagt ved lov, eller når utgiftene forbundet med dette med hjemmel i lov kan kreves fra Medlemmet;
- b ansvar som oppstår fordi Skipet som følge av havari, herunder Skipet som vrak, eller deler av det representerer en ferdselshindring, forutsatt at:
  - i erstatning fra Foreningen under denne regel skal være betinget av at Medlemmet ikke har overdratt sin interesse i vraket på annen måte enn ved abandonering; og
  - ii den realiserte verdi av vraket og annen eiendom som reddes skal tilfalle Foreningen.

#### Regel 41

##### **Fellehavari**

Foreningen dekker:

- a den del av fellehavari bidrag, særlige omkostninger eller bergelønn som Medlemmet kan kreve fra lasten eller fra andre parter i fellehavariet, men som er uerholdelig utelukkende på grunn av brudd på transportkontrakten. Hvor den last eller de formuesgoder som skulle ha bidratt i et fellehavari tilhører Medlemmet, skal Medlemmet ha rett til dekning som om bidragsverdien hadde tilhørt en tredjemann.
- b den del av Skipets fellehavari bidrag, særlige omkostninger eller bergelønn som ikke er erstatningsmessig under Kaskopolisene utelukkende fordi Skipet ved beregningen av dets bidrag i fellehavari eller dets andel av bergelønn er blitt verdsatt i uskadet stand høyere enn den samlede forsikringssum under Kaskopolisene, forutsatt at Foreningen i det enkelte tilfellet etter eget skjønn beslutter at dekning i henhold til denne Regel skal tilbys.

#### Regel 42

##### **Berging**

Foreningen dekker ansvar for særskilt godtgjørelse tilkjent en berger

- a med hjemmel i Artikkel 14 i den Internasjonale Konvensjonen om Berging av 1989; eller
- b med hjemmel i Artikkel 14 i den Internasjonale Konvensjonen om Berging av 1989 når denne er inkorporert i Lloyd's Open Form of Salvage Agreement (1980, 1990, 1995 eller 2000) eller annen bergingskontrakt godkjent av Foreningen; eller
- c med hjemmel i Special Compensation P&I Clubs Clause (SCOPIC) når denne er inkorporert i Lloyd's Open Form of Salvage Agreement eller annen «No cure – No Pay» bergingskontrakt godkjent av Foreningen.

**Regel 43****Sleping**

- 1 Foreningen dekker ansvar, omkostninger og utgifter som følger av sleping av Skipet, eller av sleping av annet fartøy med Skipet, forutsatt at slikt ansvar, omkostninger og utgifter:
  - a er innenfor tilgjengelig dekning i henhold til andre Regler; og
  - b ikke ekskludert med hjemmel i Regel 43.2 eller 43.3.
- 2 Foreningen dekker ikke ansvar, tap eller utgifter oppstått i henhold til eller som følge av vilkår i slepingskontrakt vedrørende Skipet annet enn:
  - a en kontrakt inngått for sleping av Skipet inn og ut av havn, eller ved manøvrering i havnen når dette er ledd i Skipets ordinære drift; eller
  - b en kontrakt inngått for sleping av Skipet som ledd i den ordinære drift når slike skip normalt blir flyttet ved sleping; eller
  - c en kontrakt som er godkjent av Foreningen.
- 3 Foreningen dekker ikke ansvar, omkostninger og utgifter vedrørende tap av, skade på, eller vrakfjerning av et fartøy eller annen flytende innretning som slepes av Skipet, eller tilhørende last eller annen eiendom ombord på slepet, med følgende unntak:
  - a slepingen eller forsøket på sleping hadde til formål å berge liv eller eiendom til havs; eller
  - b Skipet er innmeldt som taubåt eller under forutsetning av at den deltar i sleping som ledd i Skipets ordinære drift, og slepingen er undergitt kontraktsvilkår som er godkjent av Foreningen (uavhengig av om Medlemmet er part i kontrakten); eller  
*Merknad: 1 Følgende standard kontraktsvilkår er godkjent av Foreningen, forutsatt at innholdet ikke er endret:*
    - (a) UK, Netherlands or Scandinavian standard towage conditions;
    - (b) «Towcon» or «Towhire»;
    - (c) Lloyd's Standard Form of Salvage Agreement (1995).*2 Foreningen vil ellers forvente at kontrakten inneholder betingelser om at hver av kontraktspartene er ansvarlig for tap av eller skade på egen eiendom eller utstyr og for tap av liv eller personskade på eget personell, uten gjensidig regressrett.*
  - c dekning er avtalt med Foreningen før slepingen starter.

**Regel 44****Utgifter til juridisk bistand**

Foreningen dekker omkostninger og utgifter til juridisk bistand i forbindelse med ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som etter Foreningens vurdering sannsynligvis vil føre til et krav mot Foreningen ut over den aktuelle egenandel. Dekningen gjelder bare i den utstrekning slike utgifter og omkostninger er pådratt med Foreningens samtykke.

**Regel 45****Utgifter til sjøforklaring m.v.**

Foreningen dekker Medlemmets utgifter i forbindelse med sjøforklaring eller annen offisiell gransking vedrørende havari eller tap av Skipet i de saker hvor det etter Foreningens vurdering er sannsynlig at det blir fremmet krav mot Foreningen. Dekningen gjelder bare i den grad slike utgifter har oppstått med Foreningens samtykke.

**Regel 46****Tiltak for å hindre eller redusere tap**

Foreningen dekker:

- a ekstraordinære utgifter og omkostninger som med rimelighet er pådratt i forbindelse med et forsikringstilfelle når hensikten er å forhindre eller redusere ansvar eller tap som omfattes av Foreningens dekning. Dette gjelder dog ikke:
  - i utgifter og omkostninger som kan kreves erstattet i felleshavari;
  - ii utgifter og omkostninger som følge av at Skipet er overlastet eller at lasten er feilaktig stuet;
  - iii utgifter og omkostninger pådratt ved tiltak som er eller kunne ha vært utført av Besetningen eller ved en rimelig utnyttelse av Skipet eller dets utstyr;
  - iv utgifter og omkostninger som følger av å gjøre Skipet sjødyktig i forbindelse med lasting;
- b tap, utgifter og omkostninger som følger av pålegg gitt av Foreningen.

**Regel 47****Bøter**

- 1 Foreningen skal dekke bøter eller andre forelegg ilagt Medlemmet i forbindelse med skipet (eller ilagt en tredjemann som Medlemmet er pålagt ved lov å refundere eller dersom Medlemmet refunderer tredjemann med Foreningens samtykke) av enhver domstol, rett eller annen kompetent myndighet i forbindelse med følgende forhold:
  - a levering av for lite eller for mye last, eller på grunn av manglende overholdelse av bestemmelser om deklarasjon av last eller dokumentasjon av last, forutsatt at Medlemmet er forsikret i Foreningen for lastansvar jfr. Regel 34;
  - b brudd på lover eller forskrifter vedrørende immigrasjon;
  - c tilfeldig utslipp eller lekkasje av olje eller andre stoffer eller fare for slik hendelse, forutsatt at Medlemmet er forsikret i Foreningen mot forurensningsansvar jfr. Regel 38, og begrenset til den gjeldende ansvarsgrensen under P&I inntegningen for forurensningsansvar;
  - d smugling eller overtredelse av tollavgivning eller forskrift i anledning annet enn last fraktet ombord på Skipet.
- 2 Foreningen kan etter eget skjønn beslutte helt eller delvis å dekke bøter eller andre forelegg ut over de som er nevnt i Regel 47.1 og som er ilagt Medlemmet (eller ilagt en tredjemann som Medlemmet er pålagt ved lov å refundere) dersom Medlemmet godtgjør overfor Foreningen at det ble tatt slike forholdsregler som Foreningen anser ville vært rimelige for å unngå hendelsen som resulterte i boten eller forelegget;
- 3 Foreningen skal ikke være forpliktet til å begrunne avgjørelser tatt i forbindelse med Regel 47.2.

**Regel 48****Desinfeksjons- og karanteneutgifter**

Foreningen dekker Medlemmets nødvendige utgifter utover det som regnes som Skipets vanlige driftsutgifter i forbindelse med karantenepålegg eller desinfeksjon av skipet eller Besetningen som følge av smittsomme sykdommer ombord. Dekningen gjelder ikke hvor Skipet er blitt beordret til en havn hvor Medlemmet visste eller burde regnet med at Skipet ville bli satt under karantene.

**Regel 49****Konfiskasjon av Skipet**

Foreningen kan etter eget skjønn beslutte å helt eller delvis erstatte et Medlems krav for tap av Skipet som følge av at en kompetent domstol eller myndighet konfiskerer Skipet på grunn av overtredelse av tollavgivning eller tollregler. Dekningen vil også omfatte bøter som måtte bli ilagt Medlemmet i forbindelse med konfiskasjonen.

For dekning under denne bestemmelse er det en forutsetning at:

- a det beløp som kreves fra Foreningen ikke skal overskride markedsverdien av Skipet uten beskjeftigelse, på det tidspunkt da konfiskasjonen trådte i kraft;
- b Medlemmet godtgjør overfor Foreningen at det har tatt rimelige skritt for å forhindre overtredelse av de tolllover og regler som medførte konfiskasjonen;
- c krav om utbetaling ikke skal behandles av Foreningen før Medlemmet ugjenkallelig har tapt sin interesse i Skipet;
- d Foreningen ikke skal behøve å begrunne sin avgjørelse.

**Regel 50****Skade på Medlemmets egen eiendom**

Uten hensyn til de vilkår som fremgår av Regel 2.4 b:

- a hvis Skipet forårsaker skade på eiendom eller gjenstand som ikke er last, og som helt eller delvis tilhører Medlemmet, har Medlemmet rett til dekning av Foreningen i henhold til Regel 36 (kollisjon med annet Skip), Regel 37 (skade på faste og flytende innretninger), Regel 39 (annen tingskade) eller Regel 40 (b) (ansvar for ferdselshindringer) som om den beskadigede eiendom eller gjenstand hadde tilhørt en tredjemann.
- b dersom noen del av Skipets last som er tapt eller skadet ombord tilhører Medlemmet, skal Medlemmet ha krav på dekning i henhold til Regel 34 (lastansvar) tilsvarende det beløp som Medlemmet ville ha vært ansvarlig for dersom lasten tilhørte en tredjemann som hadde inngått en transportavtale med Medlemmet på vilkår som inkomponerte Haag-Visby reglene.

---

**Kapittel 2 Begrensninger m.v. i P&I dekningen**


---

*Merknad: Begrensninger m.v. som har virkning for både P&I og Rettsverndekningen følger av Del V.*

**Regel 51 Generell ansvarsbegrensning**

Når Medlemmet eller en Medforsikret uansett hjemmel har adgang til å begrense sitt ansvar, er Foreningens maksimale ansvar under en P&I inntegning begrenset til det beløp som Medlemmet eller den Medforsikrede kan begrense sitt ansvar til.

**Regel 51B Begrensning og betaling av Katastrofefrav**

- 1 Med unntak for enhver annen anvendelig begrensning, skal Foreningens ansvar for et Katastrofefrav under en P&I inntegning være begrenset som fastsatt i Tillegg VI.
- 2 Foreningens betalingsforpliktelse i forbindelse med et Katastrofefrav skal være underlagt de regler og vilkår fastsatt i Tillegg VI.

**Regel 52 Ansvarsbegrensning for befraktere og Konsortium Skip**

Foreningens ansvar for krav under en Befrakterinntegning eller forsikring av befraktere under en Rederinntegning eller i forbindelse med Medlemmets ansvar for et Konsortium Krav som følge av transport av last på et Konsortium Skip skal være begrenset til de beløp og undergitt de vilkår og betingelser som fastsatt i Tillegg II.

**Regel 53 Begrensninger – oljeforurensning, passasjerer og sjømenn**

- 1 Foreningens ansvar under en Rederinntegning for ethvert krav som følger av oljeforurensning, inkludert krav som følge av forsøk på å redusere eller forhindre oljeforurensning, skal være begrenset til de beløp og undergitt de vilkår og betingelser som er inntatt i Tillegg III.
- 2 Dersom Skipet kan føre olje som bulklast og er på en reise som medfører lasting eller lossing av oljelast ved et sted eller i en havn i USA eller innenfor den økonomiske sone definert i USA's Oil Pollution Act av 1990 (OPA 90) med senere endringer, skal Foreningen under en

Rederinntegning ikke dekke noe form for ansvar, omkostninger eller utgifter, herunder mulkt og gebyrer, i forbindelse med oljeforurensning eller fare for slik forurensning oppstått som en følge av en hendelse der OPA 90 kan komme til anvendelse, med mindre avtale er inngått med Foreningen på de vilkår og betingelser som er inntatt i Tillegg III.

- 3 Foreningens ansvar under en Rederinntegning for ethvert krav som oppstår i forbindelse med passasjerer og sjømenn skal begrenses til en slik sum eller summer og være underlagt de vilkår og betingelser som følger av Tillegg IV.

**Regel 54 Medlemmets besparelser**

Hvis Medlemmet som følge av en hendelse som omfattes av Foreningens dekning har oppbåret ekstra inntekter, spart omkostninger eller utgifter eller unngått ansvar eller tap som ellers ville ha påløpt og som ikke ville vært omfattet av Foreningens dekning, kan Foreningen gjøre fradrag i erstatningen som skal betales i henhold til P&I inntegningen med et beløp tilsvarende den oppnådde fordel.

**Regel 55 Kontraktsvilkår**

Foreningens dekning under en P&I inntegning omfatter ikke ansvar, tap, omkostninger eller utgifter:

- a som ikke ville ha oppstått hadde det ikke vært for vilkårene i en avtale eller skadesløsholdelse inngått av Medlemmet eller andre som opptrer på Medlemmets vegne med mindre slike vilkår på forhånd har blitt godkjent av Foreningen, eller dekning for slikt ansvar, tap eller utgift følger av særskilt avtale mellom Medlemmet og Foreningen, eller dersom Foreningen etter eget skjønn bestemmer at dekning skal gis;
- b som er forårsaket av, eller ikke ville ha oppstått uten at Medlemmet eller andre som opptrer på Medlemmets vegne hadde benyttet kontraktsvilkår som Foreningen har forbudt, eller hvor Medlemmet har unnlatt å benytte kontraktsvilkår spesifisert i Tillegg VII eller som Foreningen for øvrig har foreskrevet.

**Regel 56****Ikke-maritimt personell**

Foreningen dekker under en P&I inntegning ikke ansvar, tap, omkostninger eller utgifter pådratt av Medlemmet i forbindelse med:

- a personell (andre enn ordinære besetningsmedlemmer) ansatt av andre enn Medlemmet og som befinner seg ombord på skipet (som er et boligfartøy), dersom det ikke foreligger en avtale om ansvarsfordeling mellom Medlemmet og personellens arbeidsgiver som har blitt godkjent av Foreningen;
- b hotell- og restaurantgjester og andre besøkende samt catering-personell på Skipet når Skipet er oppankret annet enn på midlertidig basis, og er åpent for publikum som hotell, restaurant, bar eller lignende.

**Regel 57****Ansvar oppstått under kombinerte transporter**

Foreningens dekning under en P&I inntegning omfatter ikke:

- a ansvar, tap, omkostninger eller utgifter pådratt av Medlemmet som følge av død, personskade, tap av eller skade på eiendom, forsinkelse eller annet konsekvenstap påført en passasjer som følge av befordring av passasjerer med lufttransport eller annen kombinert transport mens passasjerer er i en annen transportørs varetekt, eller under transport til eller fra Skipet, dog slik at dekningen omfatter ansvar som følge av passasjerens sykdom, skade eller død under:
  - i befordring til eller fra Skipet ved hjelp av Skipets egne båter, eller i havn ved hjelp av andre båter, eller
  - ii hjemtransport av passasjerer som er syke eller skadde, eller hjemtransport av passasjerer etter at Skipet har vært utsatt for en ulykke, eller
  - iii utflukter til land fra Skipet med unntak for hva som er nevnt i Regel 57 (b) nedenfor;
- b kontraktmessig ansvar i forbindelse med passasjerer på utflukt fra Skipet hvor enten:
  - i passasjerene har inngått særskilt kontrakt vedrørende utflukten, enten med Medlemmet eller med en tredjemann, eller

- ii Medlemmet har gitt avkall på hele eller deler av sin rett til regress mot en underkontraktør eller andre tredjemenn i forbindelse med utflukten;
- c Ansvar, omkostninger og utgifter som følger av befordring av last under transportavtaler som innebærer at befordringen delvis blir utført av Skipet og delvis på annen måte, med mindre befordringen skjer under en transportavtale som er godkjent av Foreningen.

**Regel 58****Krigsrisiko**

- 1 Foreningens dekning under en P&I inntegning omfatter ikke ansvar, tap, omkostninger eller utgifter (uten hensyn til om årsaken er foranlediget ved uaktsomhet hos Medlemmet, hans medhjelpere eller agenter) når tap, skade, sykdom, død eller annen ulykke som skriver seg fra slikt ansvar eller slikt tap, omkostninger eller utgifter som er påløpt, er forårsaket av:
  - a krig, borgerkrig, revolusjon, opprør, oppstand eller enhver fiendtlig handling av eller mot en krigførende makt, eller enhver terrorhandling (likevel slik at i tilfelle tvist om handlingen etter denne Regels bokstav (a) skal regnes for å være en terrorhandling, kan Foreningen etter Foreningens eget skjønn avgjøre tvisten med bindende og endelig virkning);
  - b pågrepelse, beslag, arrestasjon eller tilbakeholdelse, (mytteri eller piratvirksomhet unntatt), herunder ansvar og tap som følge av forsøk på, og konsekvenser av slike handlinger;
  - c miner, torpedoer, bomber, raketter, granater, eksplosiver eller andre lignende krigsvåpen (unntatt hvor ansvaret, omkostningene og utgiftene oppstår utelukkende som en følge av transport av slike våpen enten de befinner seg ombord på det inntegnede Skipet eller ikke). Dog skal dette unntaket ikke gjelde bruk av slike våpen når de, som en konsekvens av ordre gitt av myndigheter, eller tillatelse fra Foreningen, er brukt for å redusere eller hindre ansvar, omkostninger eller utgifter som ellers ville ha vært dekningsmessige.
- 2 Unntaket i Regel 58 ovenfor får ikke anvendelse på ansvar, utgifter og kostnader betalt av Foreningen på vegne av et Medlem i forbindelse med et krav fremsatt under:

- i en garanti eller annen sikkerhetsstillelse utstedt av Foreningen til Federal Maritime Commission i følge Section 2 i US Public Law 89-77, eller
- ii et sertifikat utstedt av Foreningen i følge Artikkel VII i Ansvarskonvensjonen av 1992 herunder senere endringer, eller
- iii en sikkerhetsstillelse gitt av Foreningen til International Oil Pollution Compensation Fund 1992 i forbindelse med Small Tanker Oil Pollution Indemnification Agreement (STOPIA), eller
- iv et sertifikat utstedt av Foreningen i følge Artikkel 7 i den internasjonale konvensjon om erstatning for bunkersoljesølskade, 2001, i den utstrekning Medlemmet ikke har dekning for slikt ansvar, utgift eller kostnad under en annen forsikringsavtale eller utvidelse av dekning gitt av Foreningen. Hvor slik garanti, sikkerhetsstillelse eller sertifikat er utstedt av Foreningen på vegne av Medlemmet som garantist eller på annen måte, aksepterer Medlemmet at enhver betaling fra Foreningen i forbindelse med slikt ansvar, utgift eller kostnad, skal, i den utstrekning beløp blir dekket av en annen forsikringsavtale eller utvidet dekning gitt av Foreningen, anses som et lån, og at alle Medlemmets rettigheter under enhver annen forsikringsavtale og mot enhver tredjemann, skal anses som overdratt til Foreningen i den grad og på de vilkår som Foreningen etter eget skjønn anser for å være praktisk.

**Regel 59****Spesialoperasjoner**

Foreningens dekning under en P&I inntegning omfatter ikke ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som er pådratt av Medlemmet under utførelse av spesialoperasjoner, inkludert, men ikke begrenset til mudring, sprengning, peling, brønnhåndtering, kabel- eller rørlegging, konstruksjons-, installasjons- eller vedlikeholdsarbeid, kjerneprøver, dumping av avfall, ervervsmessig oljevern eller oljevertrening og tankrengjøring (annet enn i Skipet), (med unntak av brannvern), i den utstrekning som slikt ansvar, tap, omkostninger eller utgifter oppstår som en konsekvens av:

- a krav fremsatt av enhver part som spesialoperasjonen utføres til fordel for, eller en tredjemann (med eller uten forbindelse med en av de foran nevnte parter), og når slikt krav har sammenheng med operasjonens art; eller
- b Medlemmets unnlatelse av å utføre slik spesialoperasjon, eller ferdighet i og kvaliteten av Medlemmets arbeid, produkt eller tjeneste, herunder inkludert enhver mangel ved Medlemmets arbeid, produkt eller tjeneste; eller
- c ethvert tap av eller skade på gjenstander og installasjoner som inngår i arbeidet, under forutsetning av at disse unntak ikke skal komme til anvendelse ved ansvar, tap, omkostninger eller utgifter pådratt av Medlemmet i forbindelse med:
  - i tap av liv, skade eller sykdom hos mannskap og annet personell ombord på Skipet; eller
  - ii vrakfjerning av Skipet;
  - iii oljeforurensning fra Skipet, men bare så langt slikt ansvar, tap, og omkostninger er dekningsmessig under en annen Regel, eller etter særskilt avtale.

**Regel 60****Bore- og produksjonsfartøy, boligfartøy, lektere og tungløftfartøy**

- 1 For borefartøy, lektere og andre fartøy eller lektere som anvendes til bore- eller produksjonsoppdrag i forbindelse med leting etter eller produksjon av olje eller gass, inkludert boligheter oppankret ved eller integrert i en slik operasjon, omfatter ikke Foreningens dekning under en P&I inntegning ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som oppstår som en følge av boreoperasjoner eller produksjon av olje eller gass. I forhold til denne Regel 60.1 skal et Skip regnes som å anvendes til produksjonsoppdrag dersom, blant annet, Skipet er et lagringsskip eller annet skip som anvendes til lagring av olje, og oljen enten overføres direkte fra en produksjonsbrønn til lagringsskipet eller lagringsskipet har separeringsutstyr for olje og gass om bord, og gassen blir separert fra olje om bord på lagringsskipet på annen måte enn ved naturlig ventilasjon.

- 2 For delvis nedsenkbare tungløftfartøy og alle andre fartøy som utelukkende er konstruert for å transportere tungløftlast, omfatter Foreningens dekning under en P&I inntegning ikke ansvar for tap av eller skade på eller vrakfjerning av last med mindre transporten utføres i henhold til avtalevilkår som er godkjent av Foreningen.  
*Merknad: Certepartiet HEAVYCON 2007 er godkjent så lenge det ikke er vesentlig endret.*

**Regel 61****Undervannsbåter, dykkerklokker og dykkere**

Foreningens dekning under en P&I inntegning omfatter ikke ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som oppstår som en følge av:

- a Medlemmets operasjon av ubåter, miniubåter eller dykkerklokker; eller
- b profesjonell eller kommersiell dykking der Medlemmet er ansvarlig for slike aktiviteter, unntatt
  - i aktiviteter som følger av bergingsoperasjoner som utføres av Skipet og hvor dykkerene er en del av mannskapet på Skipet (eller i dykkerklokke eller lignende utstyr eller fartøy som opereres fra Skipet) og hvor Medlemmet er ansvarlig for dykkerenes aktiviteter, og
  - ii tilfeldige dykkeroperasjoner som utføres i forbindelse med inspeksjon, reparasjon eller vedlikehold av Skipet eller i forbindelse med skade forårsaket av Skipet, og
  - iii fritidsmessig dykking.

**Regel 62****Fjerning og forbrenning av avfall og avfallsplasser**

- 1 Foreningens dekning under en P&I inntegning omfatter ikke ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som følger av avfallsforbrenning eller avfallsfjerning utført av Skipet, unntatt hvor slike operasjoner er en tilfeldig del av annen kommersiell aktivitet.
- 2 Med mindre Foreningen etter eget skjønn ikke beslutter noe annet, skal dekningen under en P&I inntegning ikke omfatte, ansvar, tap, omkostninger eller utgifter, inkludert uten begrensning, ansvar for kostnader for tiltak eller opprenskningsarbeid som følge av tilstedeværelse i, utslipp eller tømning fra, eller trussel om utslipp eller tømning fra, enhver landbasert plass, oppbevaringsplass eller

oppbevaringsanlegg for enhver substans tidligere transportert på Skipet som last, drivstoff, forsyninger eller avfall selv om substansen er blandet helt eller delvis med enhver annen substans.

**Regel 63****Tap som er unntatt fra dekningen**

- 1 Foreningens dekning under en P&I inntegning omfatter ikke følgende, med mindre, og i den utstrekning de utgjør en del av et krav under Regel 46 (Tiltak for å hindre eller redusere tap):
- a tap av eller skade på Skipet eller deler av Skipet, unntatt i den utstrekning det utgjør en del av et krav som dekkes under Regel 49 (Konfiskasjon av Skip);
  - b tap av eller skade på utstyr ombord i Skipet, eller på containere, surringer, forsyninger eller bunkers ombord i den utstrekning dette er eiet eller leiet av Medlemmet, eller av et selskap forbundet med, eller under samme ledelse som Medlemmet;
  - c reparasjonsomkostninger for Skipet, eller tilhørende omkostninger eller utgifter, unntatt i den utstrekning de utgjør en del av et krav som dekkes under Regel 41 (Felleshavari);
  - d krav av eller mot et Medlem i forbindelse med tap av frakt eller leie av hele eller deler av Skipet, unntatt slik frakt eller leie som utgjør en del av lastansvaret;
  - e kostnader og utgifter i forbindelse med berging eller lignende tjenester utført for Skipet, unntatt i den utstrekning dette utgjør et krav som dekkes under Regel 33 (Berging av liv), Regel 41 (Felleshavari) eller Regel 42 (Berging);
  - f ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som skriver seg fra en bergingsoperasjon som er ledet av Skipet eller besørget av Medlemmet, unntatt:
    - i ansvar, omkostninger eller utgifter som skriver seg fra berging ledet av Skipet i den hensikt å redde eller forsøke å redde liv til havs; og
    - ii ansvar, omkostninger og utgifter som er påført av en profesjonell berger som er dekket av en spesiell avtale mellom Medlemmet og Foreningen, og som er en følge av driften av Skipet og Medlemmets interesse i Skipet;

- g** ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som følge av kansellering av certeparti eller annen forpliktelse vedrørende Skipet;
  - h** krav av eller mot Medlemmet i forbindelse med at Skipet er på demurrage, blir forsinket eller holdt tilbake, med mindre slik demurrage, forsinkelse eller tilbakeholdelse dekkes under Regel 34;
  - i** ansvar, tap eller omkostninger som ville ha blitt erstattet i et felleshavari dersom York Antwerpen reglene av 1994 hadde vært inkorporert i certepartiet eller transportavtalen;
  - j** ansvar, tap, omkostninger og utgifter som skriver seg fra bruk av et elektronisk handelssystem, unntatt et elektronisk handelssystem godkjent skriftlig av Foreningen, i den grad slikt ansvar, tap, omkostninger og utgifter ikke ville, (med mindre Foreningen etter eget skjønn bestemmer noe annet), ha oppstått under et papirbasert handelssystem. I forhold til denne Regel 63.1 (j) skal «elektronisk handelssystem» forstås som ethvert system som erstatter eller er ment å erstatte papirbaserte dokumenter som brukes ved salg av varer og/eller frakt av varer til sjøs eller delvis til sjøs, og ved andre transportmidler og som:
    - i** er atkomstdokument, eller
    - ii** gir ihendehaver rett til å motta eller å besitte de varer som det refereres til i slikt dokument, eller
    - iii** er bevis for en transportavtale hvor kontraktspartenes rettigheter og plikter kan overdras til en tredjemann.
 I forhold til denne Regel 63.1 (j) skal et «dokument» forstås som enhver form for registrert informasjon, inkludert, men ikke begrenset til, elektronisk generert informasjon.
- 2** Foreningens dekning skal ikke omfatte generelt formuetap, tidstap eller tap som følger av pris- eller valutaendringer, tap av forretning eller lignende som følge av forsinkelse, med mindre Medlemmet er ansvarlig overfor tredjemann for slikt tap og ansvaret er dekket av Foreningen under disse vilkår.

**DEL III****DEKNING FOR FLYTTBARE OFFSHORE INNRETNINGER****Regel 64****Vilkår for dekningen**

På vilkår fastsatt i separate Regler kan Foreningens dekning gjøres tilgjengelig for flyttbare offshore innretninger. De øvrige bestemmelsene i disse Regler kommer ikke til anvendelse ved slik dekning.

<b>DEL IV</b>	<b>RETTSVERNDEKNING</b>
<b>Kapittel 1</b>	<b>Risiki som dekkes</b>

**Regel 65****Saker vedrørende Skipets drift**

Foreningen dekker juridiske og andre omkostninger som er nødvendige for å fremme eller bestride krav i forbindelse med følgende:

- a** befraktningskontrakter, certepartier, konnossementer eller andre fraktavtaler;
- b** lasting, lektring, stuing, trimming eller lossing av last;
- c** passasjerer eller passasjerers penger;
- d** tap av eller skade på Skipet samt fellehavari;
- e** Skipets forsinkelse;
- f** skade på eiendom, personskade eller tap av liv;
- g** reparasjoner eller leveranser til Skipet;
- h** berging eller sleping, unntatt hvor Skipet er henholdsvis et bergingsfartøy eller en slepebåt;
- i** agenter eller meglere;
- j** forsikringskontrakter vedrørende Skipet;
- k** tollvesen, havnemyndigheter eller andre offentlige eller kvasi-offentlige myndigheter, dog unntatt saksomkostninger eller andre omkostninger påløpt i forbindelse med eller relatert til:
  - i skatter eller avgifter som skal betales i land hvor enten skipet er registrert, hvor medlemmet er bosatt, eller hvor medlemmet har sitt faste forretningssted; eller
  - ii faktisk eller påstått overtredelse av lover eller forskrifter relatert til sikkerhet, navigasjon eller forhindring av forurensning.

**Regel 66****Saker vedrørende erverv og overdragelse av Skipet**

Foreningen dekker juridiske og andre omkostninger som er nødvendige for å fremme eller bestride krav i forbindelse med:

- a** bygging, erverv eller pantsettelse av Skipet, herunder krav i forbindelse med fremtidig beskjeftigelse av Skipet som er kjøpt eller er under bygging, under forutsetning av at Skipet har blitt innmeldt i Foreningen for Rettsverdekning senest ved undertegningen av den aktuelle kjøpe- eller byggekontrakt;
- b** salg av det innmeldte Skip;
- c** ombygging eller endring av Skipet, herunder krav i forbindelse med fremtidig beskjeftigelse av Skipet under ombygging eller endring, under forutsetning av at Foreningen i henhold til særskilt avtale, inngått senest på det tidspunkt da den relevante avtale om ombyggingen eller endringen av Skipet ble undertegnet, har samtykket i å gi Rettsverdekning for slike juridiske og andre omkostninger.

---

**Kapittel 2 Begrensninger m.v. i Rettsverndekningen**


---

*Merknad: Begrensninger m.v. som gjelder både Rettsvern- og P&I dekningen følger av Del V.*

**Regel 67****Omkostninger som ikke dekkes**

- 1** Foreningen kan under en Rettsverninntegning helt eller delvis avslå å dekke Medlemmets omkostninger i de tilfeller hvor Foreningen er av den oppfatning at:
  - a** det ikke er et rimelig forhold mellom det beløp tvisten gjelder og de omkostningene som sannsynligvis vil påløpe;
  - b** det ikke er et rimelig forhold mellom mulighetene for å fremme et krav eller for å tvangsfullbyrde et krav eller for å unngå et ansvar og de omkostningene som sannsynligvis vil påløpe;
  - c** Medlemmet har unnlatt å oppfylle sine forpliktelser i henhold til disse Vilkår;
  - d** kravet er urimelig, eller bærer preg av ulovligheter eller andre klanderverdige forhold;
  - e** det foreligger andre grunner som tilsier at Rettsverndekningen ikke bør komme til anvendelse.
- 2** Foreningen er ikke ansvarlig for å erstatte omkostninger som Medlemmet er påført:
  - a** i tiden før Foreningen ble gitt melding om kravet under Rettsverndekningen;
  - b** ved anvendelse av advokater, eksperter og andre rådgivere oppnevnt av Medlemmet uten Foreningens samtykke.

**Regel 68****Konflikter med Foreningen og andre Medlemmer****– utestående beløp**

- 1** Foreningen dekker ikke under en Rettsverninntegning omkostninger vedrørende saker mot Foreningen, dens datterselskaper, agenter, representanter eller medhjelpere.
- 2** Foreningen dekker ikke under en Rettsverninntegning omkostninger til noen av partene i forbindelse med en konflikt mellom Fellesmedlemmer, Medforsikrede, Tilknyttede Personer eller assosierte av Medlemmet og Medforsikrede, eller mellom enhver kombinasjon av disse.
- 3** Medlemmet har ikke rett til dekning under en Rettsverninntegning så lenge Forskuddspremie, Utsatt Premie, Tilskudd eller andre beløp uansett art er skyldige Foreningen i forbindelse med P&I dekning, Rettsverndekning eller andre forhold.

**Regel 69****Foreningens rett til å kontrollere og styre behandlingen****av en sak – avslag på dekning**

- 1** Foreningen har rett til å kontrollere eller styre håndteringen eller behandlingen av enhver sak eller juridisk eller annen prosess dersom juridiske og andre omkostninger i den forbindelse er dekket under en Rettsverninntegning, og Foreningen kan forlange at Medlemmet betaler, forliker eller på annen måte avslutter saken eller prosessen på en slik måte og på slike vilkår som Foreningen anser tilfredsstillende.
- 2** Foreningen kan etter eget skjønn på ethvert tidspunkt i saksbehandlingen avslå å dekke juridiske og andre omkostninger under en Rettsverninntegning hvor:
  - a** Medlemmet, uten Foreningens samtykke eller mot Foreningens råd, behandler saken på en etter Foreningens mening uønsket måte;
  - b** Medlemmet nekter å gjøre opp saken på slike vilkår som Foreningen anbefaler, eller på vilkår som anbefales av advokater som opptre på vegne av Foreningen eller Medlemmet;
  - c** noen av de omstendigheter som er nevnt i Regel 67 på et senere tidspunkt materialiserer seg eller blir bragt til Foreningens kunnskap.

**Regel 70****Begrensning**

- 1 Foreningen er ikke forpliktet til å dekke juridiske og andre omkostninger under en Rettsverninntegning som dekkes under Regel 65 og juridiske og andre omkostninger påløpt for å fremme eller bestride krav i forbindelse med erverv og salg av Skipet, herunder krav i forbindelse med fremtidig beskjeftigelse av Skipet som er kjøpt, som dekkes under Regel 66 (a) og (b) ut over USD 10 millioner per hendelse.
- 2 Foreningen er ikke forpliktet til å dekke juridiske og andre omkostninger under en Rettsverninntegning som dekkes under Regel 66 (salgs- og ervervstister er unntatt) ut over USD 1 million per hendelse.
- 3 I forbindelse med denne Regel 70 beslutter Foreningen etter eget skjønn hvorvidt juridiske og andre omkostninger skal anses for å falle innenfor dekningsområdet for Regel 65 eller Regel 66 og hvorvidt de juridiske og andre omkostninger skal anses for å ha påløpt i forbindelse med en eller flere hendelser, uavhengig om ett eller flere Skip er involvert.
- 4 Foreningen skal ikke være forpliktet til å begrunne avgjørelser tatt i forbindelse med denne Regel.

**DEL V****GENERELLE BEGRENSNINGER OSV. I P&I OG RETTSVERNDEKNINGEN**

*Merknad: Begrensninger som bare gjelder P&I dekningen eller bare Rettsverndekningen følger henholdsvis av Del II og IV.*

**Regel 71****Annen forsikring**

- 1 Foreningen dekker ikke:
  - a ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som er dekket under Skipets Kaskopolise, eller som ville ha vært dekket under Skipets Kaskopolise dersom Skipet hadde vært fullt ut forsikret på standardvilkår, uten egenandel, for en forsikringsverdi som til enhver tid ikke er mindre enn Skipets markedsverdi uten oppdrag. Omkostninger i forbindelse med krav for skade påført Skipet skal være dekket under en Rettsverninntegning i den utstrekning slik skade ikke dekkes under Kaskopolisen utelukkende på grunn av en egenandel og under forutsetning av at egenandelen da ikke overstiger 1 prosent av Skipets forsikringsverdi;
  - b ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som kan kreves dekket under enhver annen forsikring, eller som ville ha vært dekket:
    - i med mindre vilkårene i slike andre forsikringer unntar eller begrenser ansvaret ved dobbel forsikring; og
    - ii hvis Skipet ikke hadde vært dekket i Foreningen for slik risiko som er regulert i disse Forsikringsvilkår;
  - c ansvar, tap, omkostninger eller utgifter vedrørende en person som utfører arbeid i Skipets tjeneste og som er dekket ved trygd eller ved offentlig eller privat forsikring påbudt i den lovgivning eller tariffavtale som er bestemmende for vedkommendes arbeidsavtale, eller som ville ha vært dekket dersom slik forsikring hadde vært tegnet.
- 2 Foreningen dekker ikke under en Rettsverninntegning omkostninger som er eller kan være berettiget dekning under en P&I inntegning.

**Regel 72****Medlemmets egenfeil**

Foreningens dekning omfatter ikke ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som oppstår eller pådras som en følge av Medlemmets forsettlig feil eller unnlatelser. Slike feil betraktes som forsettlig utført, eller bevisst unnlatt av Medlemmet, når han visste at handlingen eller unnlatelsen sannsynligvis ville medføre skade, eller hvor Medlemmet på en uforsvarlig måte har neglisjert de sannsynlige konsekvenser.

**Regel 73****Atomfare**

- 1 Foreningen dekker ikke ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som direkte eller indirekte er forårsaket av eller bidratt ved eller oppstått som følge av:
  - a radioaktiv stråling fra, eller radioaktiv, giftig, eksplosiv eller annen farlig eller kontaminerende egenskap av:
    - i ethvert nukleært drivstoff eller atomavfall eller forbrenning av nukleært drivstoff, eller
    - ii enhver nukleær installasjon, reaktor, eller annen nukleær sammenstilling eller tilhørende nukleærkomponent, eller
  - b ethvert krigsvåpen eller innretning som benytter atomar eller nukleær fisjon og/eller fusjon eller lignende reaksjon eller radioaktiv energi eller materie,
  - c radioaktiv, giftig, eksplosiv eller annen farlig eller kontaminerende egenskap av ethvert radioaktivt materiale, med unntak av ansvar, omkostninger eller utgifter som oppstår som følge av transport av «excepted matter» (som definert i den engelske Nuclear Installations Act 1965 med tilhørende forskrifter) som last ombord i Skipet.
- 2 Unntaket i Regel 73.1 ovenfor får ikke anvendelse på ansvar, utgifter og kostnader betalt av Foreningen på vegne av et Medlem i forbindelse med et krav fremsatt under:
  - i en garanti eller annen sikkerhetsstillelse utstedt av Foreningen til Federal Maritime Commission i følge Section 2 i US Public Law 89-77, eller
  - ii et sertifikat utstedt av Foreningen i følge Artikkel VII i Ansvarskonvensjonen av 1992, herunder senere endringer, eller

- iii en sikkerhetsstillelse gitt av Foreningen til International Oil Pollution Compensation Fund 1992 i forbindelse med Small Tanker Oil Pollution Indemnification Agreement (STOPIA), eller
  - iv et sertifikat utstedt av Foreningen i henhold til Artikkel 7 i den internasjonale konvensjon om erstatning for bunkersoljesølskade, 2001.
- i den utstrekning Medlemmet ikke har dekning for slikt ansvar, utgift eller kostnad under en annen forsikringsavtale eller utvidelse av dekning gitt av Foreningen. Hvor slik garanti, sikkerhetsstillelse eller sertifikat er utstedt av Foreningen på vegne av Medlemmet som garantist eller på annen måte, aksepterer Medlemmet at enhver betaling fra Foreningen i forbindelse med slikt ansvar, utgift eller kostnad, skal, i den utstrekning beløp blir dekket av en annen forsikringsavtale eller utvidet dekning gitt av Foreningen, anses som et lån, og at alle Medlemmets rettigheter under enhver annen forsikringsavtale og mot enhver tredjemann, skal anses som overdratt til Foreningen i den grad og på de vilkår som Foreningen etter eget skjønn anser for å være praktisk.

**Regel 74****Ulovlig virksomhet**

Foreningens dekning omfatter ikke ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som følger av at Skipet frakter kontrabande, undergis blokad, eller er engasjert i ulovlig, usikker eller urimelig risikabel fart eller reise.

**Regel 75****Del-tonnasje**

Hvor Skipet er inntegnet i Foreningen med mindre enn sin fulle tonnasje, skal Foreningens ansvar overfor Medlemmet være begrenset til den forholdsmessige del av ansvaret, tapet, omkostningene eller utgiftene.

**Regel 76****Egenandeler**

Dersom ikke annet er særskilt avtalt, gjelder Foreningens standard egenandeler slik som fastsatt i Tillegg V.

**Regel 77****Administrasjonsomkostninger, insolvens og sanksjoner osv.**

- 1 Foreningens dekning omfatter ikke:
  - a Medlemmets interne administrasjonsomkostninger og utgifter;
  - b ansvar, tap, omkostninger og utgifter som følger av insolvens hos Medlemmet eller annen person, eller på grunn av forfalte eller uerholdelige fordringer, eller som følger av Regel 25.1. bokstavene a og b.
- 2 Foreningens dekning under en P&I inntegning omfatter ikke ansvar, tap, omkostninger eller utgifter hvor dekningen, utbetalingen eller enhver ytelse fra Foreningens side i forbindelse med slikt ansvar, tap, omkostninger eller utgifter, utsetter Foreningen for enhver sanksjon, forbud eller restriksjon fra enhver kompetent myndighet eller regjering.
- 3 Medlemmet har under ingen omstendigheter rett til dekning fra Foreningen for den del av ethvert ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som ikke kan inndrives av Foreningen fra en eller flere parter under Pool-avtalen og/eller fra en eller flere reassurandører på grunn av enhver sanksjon, forbud eller restriksjon fra enhver kompetent myndighet eller regjering eller risiko for dette dersom betaling hadde blitt gjennomført av en eller flere slike parter eller reassurandører. Begrensningene i foregående punktum skal også omfatte, men er ikke begrenset til, mangelfull inndrivelse eller forsinket inndrivelse av Foreningen fra en eller flere slike parter eller reassurandører som nevnt dersom betaling skjer til en nominert bankkonto i overensstemmelse med krav fra enhver kompetent myndighet eller regjering.

**DEL VI****FORSKJELLIGE BESTEMMELSER****Kapittel 1****Fellesmedlemmer, Medforsikrede og Tilknyttede Personer****Regel 78****Dekning for Medforsikrede og Tilknyttede Personer**

- 1 Foreningen kan, med henvisning til bestemmelsene i denne Regel 78 og på andre slike vilkår som anses nødvendig, utvide Foreningens dekning overfor Medlemmet til også å omfatte:
  - a enhver person som er tilknyttet eller sammensluttet med Medlemmet uten å være Medforsikret eller Tilknyttet Person, hvor vedkommende ikke skal være navngitt i vilkårene for inntegning; og
  - b enhver annen navngitt Medforsikret.
- 2 Tilknyttede Personer og Medforsikrede skal ikke ha rett til Medlemskap i Foreningen.
- 3 Dekning av en Medforsikret som faller inn under bokstavene a, b og c nedenfor, skal bare omfatte ansvar, tap, omkostninger og utgifter, eller ved Rettsvernforsikring, omkostninger påløpt i forbindelse med kravet, som utspringer av operasjoner og/eller funksjoner som vanligvis utføres av redere eller for rederes regning og risiko (i tilfelle Befrakterinntegning, for befrakteres regning og risiko):
  - a enhver person involvert i operasjonen, driften eller bemanningen av Skipet;
  - b eieren av Medlemmet eller en Medforsikret som faller inn under kategori bokstav a ovenfor;
  - c enhver panthaver i Skipet.
- 4 Dekningen tilgjengelig for en Medforsikret som er befrakter av Skipet og som er tilknyttet eller sammensluttet med Medlemmet (når ikke uttrykkelig dekket i Foreningen i samsvar med Regel 78.5 som Medforsikret), skal bare omfatte ansvar, risiko, tap, omkostninger og utgifter i tilsvarende utstrekning som Medlemmet er dekket og skal være begrenset i samsvar med Regel 52.

- 5 Dekningen tilgjengelig for en Medforsikret som har inngått en kontrakt med Medlemmet om utførelse av tjenester for eller av Skipet, samt for underkontrahent av den Medforsikrede, skal bare omfatte ansvar, tap, omkostninger og utgifter som må dekkes av Medlemmet ifølge kontraktsbetingelsene og som ellers ville vært dekningsmessige i Foreningen dersom Medlemmet selv hadde oppebåret disse, dersom
- a kontrakten har blitt godkjent av foreningen; og
  - b kontrakten bestemmer at begge parter på like vilkår («knock-for-knock») skal være ansvarlige for skade på egen (eller underkontrahentens) eiendom, eller for dødsfall eller personskade i anledning egne (eller kontrahentens) ansatte.
- 6 Dekning for alle andre kategorier av Medforsikrede enn slike som nevnt i Regel 78.3, 78.4 og 78.5 tilstås bare i den utstrekning den Medforsikrede innledningsvis er forpliktet til å betale for tap eller skade som egentlig er Medlemmets ansvar (eller ved Rettsverndekning, i den utstrekning det er nødvendig for en slik Medforsikret å imøtegå et krav som utspringer fra slikt ansvar). Intet i disse regler skal kunne tolkes som å utvide deknningen til å omfatte beløp som overfor Foreningen ikke ville kunne kreves dekket av Medlemmet dersom et krav for tap eller skade hadde blitt rettet mot Medlemmet.
- 7 Dekningen for en Tilknyttet Person skal i tilfelle P&I dekning kun omfatte krav som er rettet mot eller fullbyrdet mot den Tilknyttede Person og som omfattes av Medlemmets dekning eller i tilfelle Rettsverndekning, kostnader pådratt for å imøtegå krav som dersom rettet mot Medlemmet ville være berettiget dekning. Intet i disse Regler skal kunne tolkes dithen at det berettiger en Tilknyttet Person dekning for beløp som ikke ville berettige Medlemmet dekning hos Foreningen dersom kravet hadde blitt rettet mot eller fullbyrdet overfor Medlemmet.

- 8 I den utstrekning Foreningen har dekket en Medforsikret (bortsett fra Medforsikrede av den kategori som er nevnt i Regel 78.3 og 78.4) eller Tilknyttet Person i forbindelse med et krav, er Foreningen uten ytterligere ansvar og skal ikke foreta ytterligere utbetalinger til noen part, Medlemmet iberegnet, i forbindelse med kravet eller tap eller skade i forbindelse med dette.

### Regel 79

#### Fellesmedlemmer, Medforsikrede, Tilknyttede Personer og Flåteinntegninger

- 1 Fellesmedlemmer og Medforsikrede under samme inntegning skal være solidarisk ansvarlige for ethvert krav fra Foreningen i tilknytning til deknningen. Medlemmer, Fellesmedlemmer og Medforsikrede under enhver inntegning for ethvert Skip som inngår i en Flåteinntegning skal være solidarisk ansvarlige for ethvert krav fra Foreningen i tilknytning til Flåteinntegningen. Som Flåteinntegning etter denne Regel skal regnes inntegninger av mer enn ett Skip av ett eller flere Medlemmer på den basis at Skipene skal behandles som en flåte.
- 2 Enhver utbetaling fra Foreningen til et av Fellesmedlemmene eller til Medforsikrede eller Tilknyttede Personer skal for denne betalingen anses som befriende oppfyllelse av Foreningens forpliktelse.
- 3 Enhver underretning fra Foreningen til et Fellesmedlem eller en Medforsikret skal anses som meddelelse til samtlige.
- 4 Handling eller unnlatelse av et Fellesmedlem eller en Medforsikret som i henhold til disse Vilkår innebærer kontraktbrudd, skal anses for å være handling eller unnlatelse begått av samtlige Fellesmedlemmer og Medforsikrede.

---

**Kapittel 2      Krav m.v.**


---

**Regel 80      Tidspunktet for kravets opprinnelse**

- 1 En hendelse som resulterer i krav mot et Medlem for tap av eller skade på last (herunder medregnet krav på lastens andel av felleshavaribidrag som må dekkes av Medlemmet utelukkende på grunn av brudd på transportkontrakten) skal anses for å ha oppstått som følger:
  - a alt tap av eller skade på last som fraktes på den samme reise skal anses for å ha oppstått ved den samme begivenhet («den antatte begivenhet»), og denne begivenhet skal anses for å ha oppstått ved det tidligste av de følgende tidspunkt:
    - i det tidspunkt ved første lossested eller havn når tapet eller skaden oppdages;
    - ii i de tilfeller tapet eller skaden oppdages etter at Skipet har fullført lossingen, ved sted og tidspunkt for lossing;
    - iii når Medlemmet har solgt Skipet (eller på annen måte kvittet seg med sin interesse i Skipet) i løpet av en reise hvor det fraktes last, anses begivenheten å ha oppstått på det tidspunkt og på det sted Skipet befant seg da Medlemmets inntegning av Skipet i Foreningen eller i annen forening som deltar i Pool-avtalen opphørte

forutsatt at

  - i enhver henvisning i denne Regel 80.1 til en reise hvor det fraktes last skal i de tilfeller hvor last i henhold til en transportkontrakt blir fraktet delvis av Skipet og delvis på annen måte innbefatte hele den kombinerte transport; og
  - ii i de tilfeller Foreningen kan påvise at tap eller skade enten oppstod som følge av en bestemt hendelse og at denne hendelsen fant sted samtidig med eller før den antatte begivenhet, eller faktisk oppstod på grunn av en hendelse som fant sted etter den antatte begivenhet (uten hensyn til om den særskilte hendelsen eller dens tidspunkt kan bestemmes), kan Foreningen forlange at et krav skal behandles separat fra andre krav som anses å ha oppstått som følge av den antatte begivenhet.

- b tap av eller skade på last som, ifølge en transportkontrakt inngått mens Skipet er innmeldt, blir befordret delvis av Skipet og delvis på annen måte, og som oppstår som følge av en hendelse etter lossing av den aktuelle last (eller etter at Medlemmet selger Skipet eller på annen måte kvitter seg med sin interesse i Skipet, dersom tidligere), skal i forbindelse med Regel 2.4.c anses for å ha oppstått da den aktuelle lasten ble losset fra Skipet (eller umiddelbart før salg eller annen avhendelse som nevnt ovenfor, dersom tidligere).
- 2 Hvor Medlemmet pådrar seg ansvar for død, sykdom eller personskade, og den nøyaktige dato for opprinnelsen til slik død, sykdom eller personskade ikke er blitt konstatert, skal Medlemmet anses for å ha pådratt ansvaret jevnt over den perioden som hendelsen eller hendelsene som forårsaket døden, sykdommen eller personskaden inntraff eller kan ha inntruffet («fareperioden»). Ethvert krav som Medlemmet måtte ha mot Foreningen skal være forholdsmessig begrenset i samsvar med tiden Medlemmet har hatt relevant dekning i fareperioden.
  - 3 For Rettsverndekning skal hendelsen som forårsaker et krav anses for å ha oppstått på følgende tidspunkt:
    - a krav som følger av kontrakt (med forbehold for bokstavene b og c nedenfor), av skadegjørende handling eller i henhold til lov: når årsaken til kravet inntreffer;
    - b krav vedrørende berging eller sleping: når tjenesten ble påbegynt;
    - c krav vedrørende bygging av Skip: ved datoen for undertegning av byggekontrakten.

**Regel 81      Foreldelse**

- 1 Medlemmets rett til dekning faller bort dersom Foreningen ikke blir underrettet om en hendelse som kan føre til et krav mot Foreningen innen 6 måneder etter at Medlemmet ble kjent med hendelsen.
- 2 Medlemmets krav på dekning blir foreldet 3 år fra den dato han fikk kunnskap om kravet og de omstendigheter som er avgjørende for dets omfang.

- 3 Hvis foreldelse ikke har inntrådt tidligere, foreldes Medlemmets krav mot Foreningen 10 år etter at hendelsen fant sted, med mindre domstolsprosess eller utferdigelse av dispasje pågår. I så tilfelle foreldes Medlemmets krav ett år etter utstedelse av endelig dom eller dispasje.

**Regel 82****Forpliktelser i forbindelse med krav**

- 1 Medlemmet skal:
- a straks underrette Foreningen om enhver hendelse som kan medføre krav mot Foreningen, samt om sjøforklaring eller oppnevning av offentlig granskningskommisjon eller lignende i forbindelse med skade eller ulykke hvor Skipet har vært involvert;
  - b når det har inntruffet hendelse som kan medføre krav mot Foreningen, iverksette og følge opp rimelige tiltak, inklusiv å sikre retten til regress mot tredjemann, for å avverge eller begrense ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som kan være forsikret i Foreningen;
  - c underrette, og om mulig konferere med Foreningen før det tas avgjørelse som beskrevet i Regel 82.1 bokstav b ovenfor;
  - d straks sørge for at Foreningen får alle dokumenter og opplysninger som er relevante for hendelsen og som er nødvendige for at Foreningen skal være i stand til å vurdere om hendelsen er dekningsmessig i henhold til disse Vilkår;
  - e tillate Foreningen, eller den som utnevnes på Foreningens vegne, å intervju enhver person som etter Foreningens mening kan ha relevant informasjon vedrørende hendelsen;
  - f ikke uten Foreningens forhåndssamtykke akseptere ansvar eller inngå forlik vedrørende krav som kan være forsikret i Foreningen.
- 2 Hvis Medlemmet misligholder noen av de ovenfor nevnte forpliktelser:
- a kan Foreningen avvise ethvert krav eller redusere erstatningsutbetalingen vedrørende hendelsen; og
  - b Medlemmet skal erstatte en av Foreningen fastsatt del av omkostninger eller utgifter som Foreningen er påført.

- 3 Foreningen har etter eget skjønn rett til å kontrollere eller overta behandlingen av ethvert krav, derunder ha rett til å gjennomføre rettslige eller andre skritt vedrørende ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som helt eller delvis kan være omfattet av Foreningens dekning. Likeledes har Foreningen på Medlemmets vegne rett til å instruere advokater eller andre rådgivere og eksperter til å bistå i sakene, samt å pålegge Medlemmet å betale, forlike eller på annen måte avslutte kravet eller tvisten på en slik måte, og på slike vilkår som Foreningen finner hensiktsmessig, dog uten at en slik handling eller instruksjon medfører noen forpliktelse for Foreningen til å dekke ansvar, tap, omkostninger eller utgifter. Hvis Medlemmet ikke betaler, forliker eller på annen måte avslutter kravet eller tvisten i overensstemmelse med Foreningens pålegg, skal Medlemmets rett til erstatning fra Foreningen være begrenset til det beløp han ellers ville hatt rett til om påleggene hadde blitt etterkommet.
- 4 For krav som faller inn under Foreningens dekning skal Medlemmet for egen regning innhente opplysninger, foreta beregninger, delta i møter og ellers gi assistanse i den grad dette kan utføres av Medlemmet selv, hans ansatte eller andre som regelmessig utfører slike tjenester for ham.

**Regel 83****Ansvarsunntak**

- 1 Foreningen skal ikke være ansvarlig for feil eller unnlaterelser i forbindelse med behandlingen av en sak som begås av Foreningens ansatte, advokater, rådgivere eller andre eksperter som er engasjert av Foreningen på vegne av Medlemmet.
- 2 Foreningen skal ikke være ansvarlig for tap av penger som har blitt innkrevet av personer engasjert av Foreningen på vegne av Medlemmet, eller som er betrodd slike personer.
- 3 Foreningen skal ikke være ansvarlig for å betale renter på Medlemmets fordringer overfor Foreningen.

**Regel 84****Regress mot tredjemenn**

- 1 Når Medlemmet kan forlange at en tredjemann skal erstatte ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som dekkes av Foreningen, trer Foreningen ved utbetaling av erstatning inn i Medlemmets krav mot tredjemann.
- 2 Har Foreningen betalt erstatning for ansvar, tap, omkostninger eller utgifter på vegne av Medlemmet, skal enhver kompensasjon fra tredjemann vedrørende slikt ansvar, tap, omkostninger eller utgifter tilfalle Foreningen inntil det beløp Foreningen har erstattet er dekket, inkludert eventuell rentekompensasjon; dog under forutsetning av at:
  - a hvor Medlemmet som en følge av en egenandel selv har bidratt til dekning av ansvar, tap, omkostninger eller utgifter, skal et eventuelt rentebeløp fordeles forholdsmessig mellom Medlemmet og Foreningen beregnet i forhold til det beløp som hver av dem har betalt, og tidspunktet for utbetalingen; og
  - b Foreningen skal beholde eventuelle tilkjente saksomkostninger til dekning av egne saksbehandlingsutgifter; og
  - c i forbindelse med en Rettsverninntegning skal Medlemmet krediteres 25 prosent av alle juridiske og andre saksomkostninger som tilkjennes som kompensasjon fra en tredjemann.
- 3 Med unntak av de forhold som er regulert i Regel 84.2, skal penger som er innkrevet på vegne av et Medlem under en Rettsverndekning utbetales Medlemmet. Foreningen har rett til å gjøre fradrag i slike utbetalinger og likeledes holde tilbake beløp som Medlemmet er skyldig Foreningen.
- 4 Hvis Medlemmet betaler eller forliker et krav under Rettsverndekningen med et engangsbeløp som også innbefatter omkostninger eller hvor omkostningene ikke er spesifisert, har Foreningen rett til etter eget skjønn å bestemme hvor stor del av totalbeløpet som skal anses for å referere til omkostninger.

**Regel 85****Befriende betaling**

Foreningens betaling av et krav til Skipets manager eller en annen av Medlemmets agenter er å anse som befriende oppgjør av Foreningens ansvar overfor Medlemmet.

**Regel 86****Valuta og valutakurser**

- 1 Foreningen skal foreta alle utbetalinger i forbindelse med ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som er dekket av Foreningen i den samme valuta som Medlemmets Tariffering er kalkulert («premievalutaen»).
- 2 Hvor Medlemmet har betalt ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som er dekket av Foreningen i en annen valuta enn premievalutaen, skal betalingen omregnes til premievalutaen etter kursnoteringen på den dagen Medlemmet foretok utbetalingen.
- 3 For de tilfeller hvor egenandelen med hjemmel i Regel 76 jfr. Tillegg V er fastsatt i en annen valuta enn premievalutaen, skal egenandelen omregnes til premievalutaen etter kursnoteringen på den dagen Medlemmet foretok utbetalingen.
- 4 Når betaling av ansvar, tap, omkostninger eller utgifter forfaller på et bestemt tidspunkt og Medlemmet uten gyldig grunn unnlater å betale, har Medlemmet ikke rett til erstatning etter en høyere kursnotering enn på forfallsdagen.
- 5 Alle valutakurser som benyttes i henhold til denne Regel 86 skal være godkjent av Foreningen.

**Regel 87****Medlemmets forutgående betaling**

- 1 Med mindre Foreningen etter eget skjønn bestemmer noe annet, er det en forutsetning for at Medlemmet kan kreve dekning for ansvar, tap, omkostninger eller utgifter at han først selv har oppfylt eller betalt den tilsvarende forpliktelsen.
- 2 Foreningen er ikke forpliktet til å erstatte Medlemmets betaling til tredjemann, med mindre Medlemmets ansvar for slik betaling er fastsatt ved:
  - a endelig dom eller kjennelse gitt av en kompetent domstol; eller
  - b endelig voldgiftsavgjørelse hvor voldgift var avtalt før tvisten oppstod, eller senere med Foreningens samtykke; eller
  - c et endelig forlik godkjent av Foreningen.

- 3 Uten hensyn til punkt 1 og 2 ovenfor, dersom et Medlem har unnlatt å oppfylle en rettslig forpliktelse til å betale erstatning eller godtgjørelse som følge av et Besetningsmedlems sykdom, skade eller død, så vil Foreningen, på vegne av Medlemmet, oppfylle eller betale en slik forpliktelse direkte til Besetningsmedlemmet eller etterlatte, under forutsetning av at:
- a besetningsmedlemmet eller etterlatte ikke har mulighet til å fremme eller tvangsfullbyrde et krav mot noen annen part og at kravet ellers ville forbli udekket; og at
  - b det beløp som utbetales fra Foreningen ikke skal overskride det beløp som Medlemmet ellers kunne kreve dekket fra Foreningen i henhold til de til enhver tid gjeldende Forsikringsvilkår og særskilt avtalte vilkår.

#### Regel 88 Utbetalinger og garantier til tredjemenn

- 1 Foreningen er ikke forpliktet til å gi garanti, sertifikat, kausjon eller annen sikkerhet eller gi tilsagn om slik sikkerhet for eller på vegne av Medlemmet, eller til å betale omkostninger ved slike tiltak.
- 2 Foreningen kan etter eget skjønn stille sikkerhet eller betale omkostningene ved slike tiltak innenfor rammen av Medlemmets dekning. Omkostninger som påløper i denne sammenheng kan kreves tilbake fra Medlemmet.
- 3 Medlemmet skal holde Foreningen skadesløs for ethvert ansvar som Foreningen måtte bli påført overfor tredjemenn i forbindelse med sikkerhet utferdiget av Foreningen for eller på vegne av Medlemmet samt i forbindelse med enhver betaling til tredjemenn utført av Foreningen for eller på vegne av Medlemmet uansett om ansvaret ble påført eller betaling fant sted under eller etter den perioden Medlemmet var forsikret i Foreningen. Dette gjelder dog ikke i den utstrekning den aktuelle tredjemann hadde forfulgt sitt krav direkte mot Medlemmet i stedet for mot Foreningen, eller at betaling hadde blitt foretatt av Medlemmet i stedet for Foreningen og Medlemmet da ville hatt krav på dekning etter disse vilkår.

### Kapittel 3 Overdragelse, lov, voldgift og regelendringer

#### Regel 89 Overdragelse

- 1 Medlemmet skal ikke overdra eller på annen måte overføre sine rettigheter som følger av forsikringsavtalen med Foreningen eller andre rettigheter som følger av disse Forsikringsvilkår, med mindre annet er bestemt med hjemmel i Regel 89.2.
- 2 Foreningen kan etter eget skjønn samtykke i at Medlemmet overdrar sine rettigheter som beskrevet i Regel 89.1 på slike vilkår som Foreningen finner passende. Foreningen har overfor den som har fått overdratt slike rettigheter til seg rett til å gjøre fradrag i forfalte eller uforfalte tilgodehavender med et slikt beløp som tilsvarer hva Foreningen anser som tilstrekkelig for å dekke Medlemmets eksisterende eller forventede ansvar overfor Foreningen.

#### Regel 90 Lovvalg

Rettsforholdet mellom Foreningen og Medlemmet skal være undergitt disse Forsikringsvilkår og norsk rett, dog slik at Lov om Forsikringsavtaler av 16. juni 1989 ikke kommer til anvendelse.

#### Regel 91 Voldgift

- 1 Med mindre annet er avtalt skal tvister mellom Foreningen og et Medlem eller et tidligere Medlem, eller enhver annen person, og som utspringer av forsikringsavtalen eller disse Forsikringsvilkår, avgjøres ved voldgift. Hver part skal oppnevne en voldgiftsmann og disse skal i fellesskap velge en formann. Hvis voldgiftsmennene ikke blir enige om valg av formann eller en part unnlater å oppnevne sin voldgiftsmann, skal oppnevningen foretas av Justitiarius ved Oslo byrett. Voldgiftsdommen skal begrunnes. Voldgiftsforhandlingene skal finne sted i Oslo.
- 2 Tvister mellom Foreningen og et Medlem vedrørende de forhold det refereres til i Tillegg VI, regel 4.2, skal henvises til et panel opprettet og med myndighet som fastsatt i Tillegg VI.

**Regel 92****Endring av Forsikringsvilkårene**

- 1 Forsikringsvilkårene kan til enhver tid endres med virkning fra begynnelsen av det etterfølgende Forsikringsår. Foreningen skal, hvor dette lar seg gjennomføre, varsle Medlemmet om endringene før 20. januar.
- 2 Hvis det etter Foreningens mening inntreer en vesentlig fareendring på grunn av ny lovgivning eller av andre grunner, kan Foreningen gjøre de endringer i Forsikringsvilkårene som situasjonen krever. Slike endringer skal ikke gjøres med mindre enn to måneders varsel, unntatt hvor endringen bare berører fremskaffelse av tilleggsdekning for Medlemmet.
- 3 Når krig er brutt ut, eller etter Foreningens mening truer med å bryte ut, kan Foreningen beslutte at endringene skal tre i kraft med kortere frist.

**TILLEGGSBESTEMMELSER****Tillegg I****Tilleggsforsikringer****1 Innledning**

Dekning for tilleggsrisiko spesifisert i dette tillegget skal være underlagt «Regler for P&I- og rettsvernforsikring for skip og andre flytende innretninger» («Reglene») i den utstrekning Reglene er forenlige med uttrykkelige vilkår avtalt mellom Medlemmet og Foreningen.

**2 Krigsrisiko**

Foreningen har til fordel for dens Medlemmer truffet avtale om en tilleggsforsikring for krigsrisiko til fordel for Medlemmene. Detaljer omkring denne tilleggsforsikringen for krigsrisiko vil bli presisert i et eget sirkulær til Medlemmene.

**3 Papirløs handel**

Foreningen har til fordel for dens Medlemmer truffet avtale om en tilleggsforsikring for ansvar, kostnader og utgifter som ville vært dekningsmessige etter Reglene, men som ikke er dekningsmessige på grunn av unntaket for papirløs handel i Regel 63.1 (j). Denne tilleggsforsikringen er begrenset til USD 50 millioner for hver enkelt ulykke eller tilfelle eller for hver serie av ulykker eller tilfeller som følger av en enkelt hendelse. Detaljer omkring denne tilleggsforsikringen er tilgjengelig hos Foreningens assuranceavdeling.

**4 Andre tilleggsforsikringer**

Foreningen kan på vilkår uttrykkelig avtalt mellom Medlemmet og Foreningen tilby eller assistere ved arrangering av andre tilleggsforsikringer som kan være nødvendige på grunn av potensielle ansvar som ikke er dekket under Reglene. Ytterligere informasjon om andre tilleggsforsikringer er tilgjengelig hos Foreningens assuranceavdeling.

---

**Tillegg II Begrensning ved Befrakterinntegninger og for Konsortium Krav**


---

**1 Innledning**

Dekning under en Befrakterinntegning, og dekning for befraktere medforsikret under en Rederinntegning i henhold til Regel 78.4, er begrenset i henhold til Regel 52 i overensstemmelse med vilkårene inntatt i dette Tillegg II.

**2 Befraktere medforsikret under en Rederinntegning**

Dekning for befraktere medforsikret under en Rederinntegning i henhold til Regel 78.4 er, med unntak for ansvar for oljeforurensning, begrenset til den sum som er lavest av Begrensningssummen (dersom en Begrensningssum gjelder) og USD 350 millioner for hver enkelt hendelse eller tilfelle pr. inntegning. Når det i dette Tillegg henvises til «Begrensningssummen», menes det beløp som den registrerte eier av Skipet kunne ha begrenset sitt ansvar til i den aktuelle saken om den registrerte eier av Skipet hadde søkt å begrense sitt ansvar og ikke blitt nektet sin rett til begrensning.

**3 Befrakterdekninger – alle typer krav**

Med unntak for det som følger i punkt 4 nedenfor, er dekning under en Befrakterinntegning begrenset til USD 350 millioner for hver enkelt hendelse eller tilfelle pr. inntegning pr. Skip.

**4 Oljeforurensning – berging**

a Hvor skipet berger eller yter annen assistanse til et annet skip utsatt for et ulykkestilfelle, skal krav fra Medlemmet vedrørende oljeforurensning som oppstår som en følge av bergingen, assistansen eller ulykkestilfellet, akkumuleres med alle andre krav som gjelder ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som følger av oljeforurensning fra andre skip som på lignende måte er involvert i forbindelse med det samme ulykkestilfellet, når disse skipene enten:

- i er dekket for slik oljeforurensning i Foreningen under en Befrakterinntegning; eller
- ii er dekket for slik risiko under Befrakterinntegning i en annen forening som deltar i Pool-avtalen.

Under slike omstendigheter er Foreningens ansvar overfor det enkelte Medlem begrenset til en slik andel av totalsummen beregnet etter 4 b nedenfor som tilsvarer forholdet mellom Medlemmets samlede ansvar, utgift, tap og omkostninger som utspringer av hendelsen og summen av samtlige krav som utspringer av samme hendelse.

b Dersom Skipet er dekket under separate Befrakterinntegninger i Foreningen eller i Foreningen og en annen forening(er) som deltar i Pool-avtalen, skal det samlede krav for oljeforurensning rettet mot Foreningen og/eller slik annen forening(er) være begrenset til USD 350 millioner. Dersom de samlede krav overstiger dette beløpet, skal Foreningens dekning av slikt krav være begrenset til den forholdsmessige andel av USD 350 millioner som hvert krav mot Foreningen utgjør i forhold til den samlede sum av krav mot Foreningen og den (de) andre forening(er).

**5 Konsortium Krav****5.1 Definisjoner**

I forhold til denne Regel 5 i dette Tillegg II av Forsikringsvilkårene for Skip, skal følgende ord og uttrykk ha dette innhold:

*Konsortium Avtale*

enhver avtale som et Medlem inngår med andre parter for innbyrdes fordeling av lastekapasitet på Skipet og Konsortium Skipet.

*Konsortium Krav*

et krav som beskrevet i paragraf 5.2 i denne regel 5 i dette tillegg II av Reglene for Skip.

*Konsortium Skip*

et skip, feeder skip eller rom om bord på slikt, som ikke er Skipet, og som utfører transport under en Konsortium Avtale.

5.2 *Konsortium Krav*

Et krav skal være et Konsortium Krav når:

- a** Kravet oppstår under en P&I inntegning for et Skip; og
- b** Kravet oppstår i forbindelse med transport av last på et Konsortium Skip; og
- c** Medlemmet og operatøren av Konsortium Skipet er parter i en Konsortium Avtale; og
- d** Medlemmet, på det tidspunkt dekning oppstår i forhold til disse spesielle bestemmelsene i paragraf 5, utfører transport med et skip under Konsortium Avtalen.

For Konsortium Krav etter dette Tillegg II til Forsikringsvilkårene for Skip skal et Konsortium Skip anses for å være et skip inntegnet av Medlemmet i Foreningen som en Befrakterinntegning.

5.3 *Fordeling av Konsortium Krav*

Når et skip under en Rederinntegning og et skip under en Befrakterinntegning begge utfører transport på vegne av Medlemmet under en Konsortium Avtale på det tidspunkt hendelsen som gir grunnlag for et Konsortium Krav inntreffer, skal Konsortium Kravet, i forhold til disse Forsikringsvilkår for Skip, anses å være et krav som oppstår under Medlemmets Rederinntegning.

5.4 *Ansvarsfordeling*

- a** Når et Medlem har mer enn et skip som utfører transport under en Konsortium Avtale på det tidspunkt hendelsen som gir grunnlag for Konsortium Kravet inntreffer, skal alle slike Skip anses for å være en inntegning av ett Skip.
- b** Når et Medlem utfører transport med mer enn ett skip under Konsortium Avtalen på det tidspunkt hendelsen som gir grunnlag for Konsortium Kravet inntreffer, og Medlemmet har inntegning av disse skipene i Foreningen og i en annen Forening(er) som er part i Pool-avtalen, skal
  - i hvert skip anses som en del-inntegning av en inntegning av ett skip i Foreningen og den andre foreningen(e) som er part i Pool-avtalen, og
  - ii hvor Konsortium Kravene som er pådratt Foreningen og de andre forening(er) i forbindelse med Skipet og hendelsen som springer ut av en transport av last på et Konsortium Skip samlet overstiger begrensingsbeløpet som er spesifisert i paragraf 5 nedenfor, skal ansvaret for Foreningen for slike Konsortium Krav samlet sett være begrenset til den del av begrensingsbeløpet som er spesifisert i paragraf 5 nedenfor som Konsortium Kravene mot Foreningen under hver del-inntegning utgjør i forhold til totalbeløpet for alle Konsortium Kravene pådratt av Foreningen og de andre forening(er) som er part i Pool-avtalen.

5.5 *Begrensingsbeløp*

Dekning for et Konsortium Krav er begrenset i henhold til Regel 52 til USD 350 millioner for hver enkelt hendelse eller tilfelle for alle skip for alle P&I inntegninger for et Medlem i Foreningen og i enhver annen forening som er part i Pool-avtalen.

---

**Tillegg III Oljeforurensning**


---

**1 Definisjoner**

Når det i dette Tillegg henvises til:

- a** «begrensningssummen» menes det beløp som den registrerte eier av Skipet kunne ha begrenset ansvaret til i den aktuelle saken om den registrerte eier av Skipet hadde søkt å begrense sitt ansvar og ikke blitt nektet sin rett til begrensning;
- b** «oljeforurensning» omfattes også forsøk på å redusere eller forhindre oljeforurensning;
- c** «bestandig olje» (persistent oil) menes
  - i enhver hydrokarbon mineral olje, unntatt annen olje som inneholder hydrokarbon hvor:
    - minst femti prosent (50%) regnet i volum som destilleres ved en temperatur på 340 °C (645 °F), og
    - minst nittifem prosent (95%) regnet i volum som destilleres ved en temperatur på 370 °C (700 °F)
    - hvor dette er undersøkt ved bruk av ASTM metoden D86/78 eller annen etterfølgende revisjon av denne metoden; og
  - ii enhver annen olje ettersom Foreningen til enhver tid måtte bestemme.

**2 Begrensning ved Rederinntegninger**

- a** Dekningen i forbindelse med oljeforurensning er for Rederinntegninger begrenset i overensstemmelse med Regel 53.1 og denne paragraf 2.
- b** Dekning for befraktere medforsikret under en Rederinntegning i henhold til Regel 78.4, er begrenset til den sum som er lavest av Begrensningssummen (dersom en Begrensningssum gjelder) og USD 350 millioner.

- c** Dekningen for Rederinntegninger er for ethvert krav vedrørende oljeforurensning begrenset til USD 1 milliard for hvert enkelt tilfelle eller hendelse pr. inntegning. Dersom totalsummen av krav mot et Medlem i forbindelse med et tilfelle eller hendelse overstiger USD 1 milliard, kommer Foreningens dekning ikke til anvendelse på krav som overstiger denne sum.
- d** Hvor Skipet berger eller yter annen assistanse til et annet skip utsatt for et ulykkestilfelle, skal krav fra Medlemmet vedrørende oljeforurensning som oppstår som en følge av bergingen, assistansen eller ulykkestilfellet, akkumuleres med alle andre krav som gjelder ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som følger av oljeforurensning fra andre skip som på lignende måte er involvert i forbindelse med det samme ulykkestilfellet, når disse skipene enten:
  - i er dekket for slik oljeforurensning i Foreningen ved en Rederinntegning; eller
  - ii er dekket for slik risiko ved Rederinntegning i en annen forening som deltar i Pool-avtalen.
 Under slike omstendigheter er Foreningens ansvar begrenset til en slik andel av totalsummen beregnet etter paragraf 2 c ovenfor som tilsvarer forholdet mellom vedkommende krav og summen av samtlige krav.
- e** Dersom et Medlem og en eller flere andre som er involvert i driften av Skipet er dekket under separate Rederinntegninger i Foreningen eller i Foreningen og annen forening(er) som deltar i Pool-avtalen, skal det samlede krav for oljeforurensning rettet mot Foreningen og/eller slik annen forening(er) være begrenset til det beløp nevnt i 2 c ovenfor. Dersom det samlede krav overstiger beløpet nevnt i 2 c ovenfor, skal Foreningens dekning av slikt krav være begrenset til den forholdsmessige andel av dette beløpet som hvert krav mot Foreningen utgjør i forhold til den samlede sum av krav mot Foreningen eller mot Foreningen og den (de) andre forening(er).

### 3 Dekning av oljeforurensningsansvar i USA

Begrensningene i oljeforurensningsdekningen som følger av Regel 53.2 skal gjelde for alle som er forsikret under en inntegning som dekker den registrerte eieren av Skipet, med mindre Medlemmet aksepterer følgende vilkår:

- a Medlemmet skal etterskuddsvis i slutten av hvert kvartal med utløp henholdsvis 20. mai, 20. august, 20. november og 20. februar deklare hvorvidt Skipet har utført reiser med oljelast til eller fra et sted eller en havn i USA eller innen den amerikanske økonomiske sonen (EEZ) slik den er definert i USA's Oil Pollution Act 1990 (OPA 90) med senere endringer («meldepliktige reiser»). Dersom Skipet i perioden har utført en eller flere meldepliktige reiser skal det opplyses om antallet reiser og for hver reise spesifiseres lastetype samt ved frakt av bestandig olje (persistent oil) i en parcel tanker, mengden av slik last. Dessuten skal det opplyses om havn(er) eller sted(er) hvor slik last er lastet, losset eller overført, og datoen(e) for slik lasting, lossing eller overføring.
- b Dersom Skipet gjør en meldepliktig reise som medfører lasting eller lossing av bestandig olje (persistent oil) på et sted eller i en havn i USA eller innenfor EEZ, skal Medlemmet betale den tilleggspremie som Foreningen måtte fastsette.
- c Medlemmet skal betale tilleggspremien senest på forfallsdatoen anvist på den debetnota som Foreningen har utstedt i henhold til deklarasjonen under bokstav 3 a ovenfor.
- d Dersom Medlemmet unnlater å gjøre en deklarasjon (uansett årsak og uavhengig av hvorvidt en meldepliktig reise er utført eller ikke) innen tre måneder etter kvartalsdatoene som anvist i 3 a ovenfor, vil unntakene ved oljeforurensning beskrevet i Regel 53.2 igjen komme til anvendelse i forhold til det Skip for hvilket en deklarasjon ikke er gjort ved utløpet av den nevnte periode på tre måneder.
- e Dersom deklarasjon gjort av eller på vegne av Medlemmet i overensstemmelse med paragraf 3 a ovenfor på et vesentlig område er uriktig og/eller ufullstendig, skal Foreningens dekning av Medlemmet opphøre for så vidt gjelder det Skip den mangelfulle deklarasjonen refererte seg til, med virkning fra det tidspunkt den uriktige eller ufullstendige deklarasjonen ble mottatt av Foreningen. Medlemmets og Foreningens rettigheter og plikter skal være underlagt Regel 26. Dog kan Foreningen etter eget skjønn og på slike betingelser som det måtte finne passende enten:
  - i gjenopprette dekningen for det Skip som dekningen er opphørt for i henhold til denne bestemmelse, eller
  - ii beslutte å helt eller delvis erstatte ethvert krav for så vidt gjelder Skipet, selv om Foreningen er uten slik forpliktelse på grunn av opphør av dekningen i overensstemmelse med denne bestemmelsen.
- f Dersom Medlemmet helt eller delvis unnlater å betale tilleggspremien fastsatt i henhold til paragraf 3 b ovenfor, kommer bestemmelsen i Regel 24.2 b til anvendelse.

---

**Tillegg IV Passasjerer og sjømenn**


---

- 1 I dette Tillegg IV, og uavhengig av de øvrige forsikringsvilkårene, skal «Passasjer» bety en person som blir fraktet om bord på et skip under en fraktavtale eller som, med tillatelse fra transportøren, følger kjøretøy eller levende dyr som dekkes av en fraktavtale; og «Sjømann» skal bety enhver annen person om bord i et skip som ikke er en «Passasjer».
- 2 Foreningens totale ansvar som oppstår under en Rederinntegning skal, om ikke begrenset til et lavere beløp, ikke overstige:
  - i USD 2.000.000.000 for hver enkelt hendelse i forhold til ansvar for Passasjerer; og
  - ii USD 3.000.000.000 for hver enkelt hendelse i forhold til ansvar for Passasjerer og Sjømenn.

Det er en forutsetning at:

Hvor det er mer enn en Rederinntegning i tilknytning til samme skip i Foreningen og/eller i en annen foreningen som er part i Pool-avtalen

- a skal totalsummen av krav i forbindelse med ansvar for Passasjerer som er dekket av Foreningen og/eller slike andre foreninger ikke overstige USD 2.000.000.000 for hver enkelt hendelse, og ansvaret for Foreningen skal være begrenset til den forholdsmessige andel av dette beløp som det samlede beløp som kreves dekket av slike personer fra Foreningen utgjør i forhold til alle slike krav som kreves dekket av Foreningen og alle slike forening(er).
- b skal totalsummen av alle krav i forbindelse med ansvar for Passasjerer og Sjømenn som dekkes av Foreningen og/eller andre slike foreninger ikke overstige USD 3.000.000.000 for hver enkelt hendelse og Foreningens ansvar skal begrenses:

- i hvor krav i forbindelse med ansvar for Passasjerer har blitt begrenset til USD 2.000.000.000 i samsvar med bokstav (a) ovenfor til den forholdsmessige andel av balansen på USD 1.000.000.000 som det samlede beløp som kreves dekket av Foreningen av slike personer i forbindelse med ansvar for Sjømenn utgjør i forhold til den samlede sum av alle slike krav som kreves dekket av Foreningen og alle slike forening(er); og
- ii i alle andre saker, til en slik andel av USD 3.000.000.000 som det samlede beløp som kreves av slike personer i forbindelse med ansvar for Passasjerer og Sjømenn utgjør i forhold til den samlede sum av alle slike krav som kreves dekket av Foreningen og alle slike andre forening(er).

Tillegg V	Egenandeler
<b>1 Innledning</b>	<p><b>a</b> Foreningens alminnelige egenandeler skal anvendes slik som bestemt i dette Tillegg.</p> <p><b>b</b> Ved beregningen av egenandeler skal Foreningen etter eget skjønn bestemme hvilke av disse Forsikringsvilkår som skal anvendes som hjemmel ved dekning av ansvar, tap, omkostninger eller utgifter.</p>
<b>2 P&amp;I forsikring</b>	<p><b>a</b> Foreningens alminnelige egenandeler for ansvar, tap, omkostninger eller utgifter påført av de som er dekket under en P&amp;I inntegning er som følger, med unntak for egenandeler regulert i paragraf 2 (b) og (c) nedenfor:</p> <p><b>i</b> <i>Mannskap</i> Ansvar, omkostninger og utgifter som er dekket i henhold til Regel 27 og som følger av en og samme hendelse: USD 5.000.</p> <p><b>ii</b> <i>Passasjerer og andre ombordværende</i> Ansvar, omkostninger og utgifter som er dekket i henhold til Regel 28 eller 29 og som følger av en og samme hendelse: USD 5.000.</p> <p><b>iii</b> <i>Last</i> Ansvar, omkostninger eller utgifter som er dekket under Regel 34 og som følger av en og samme reise: USD 17.000.</p> <p><b>iv</b> <i>Forurensning</i> Ansvar, omkostninger og utgifter dekket i henhold til Regel 38 og som følger av en og samme hendelse: USD 17.000.</p> <p><b>v</b> <i>Bøter</i> Ansvar, omkostninger og utgifter dekket i henhold til Regel 47 og som følger av en og samme hendelse: USD 17.000.</p> <p><b>vi</b> <i>Kollisjon med andre skip og skade på faste og flytende innretninger</i> Ansvar, omkostninger og utgifter dekket i henhold til Regel 36.1(a) og Regel 37(a) og som følger av en og samme hendelse: USD 22.000.</p> <p><b>vii</b> <i>Annet P&amp;I ansvar o.s.v.</i></p>

Ansvar, omkostninger og utgifter dekket i henhold til en annen Regel foruten etter Regel 27, 28, 29, 34, 36.1(a), 37(a), 38 og 47 og som følger av en og samme hendelse: USD 5.000.

- b** Ved beregning av egenandeler i henhold til denne paragraf 2, skal det i tillegg til det aktuelle ansvar og tap, omkostninger og utgifter («det aktuelle ansvaret») som er beskrevet i underpunkt a ovenfor, legges til beløp som omfatter tap, omkostninger eller utgifter som er følger av Regel 44, 45 og 46, og som er påført i forbindelse med det aktuelle ansvaret.
- c** Hvor det i vilkårene for P&I inntegningen er avtalt at en separat egenandel skal gjelde ved visse, men ikke alle former for ansvar og tap, omkostninger eller utgifter som beskrevet i punkt 2 a i til og med iv ovenfor, anvendes den separate egenandelen på alle ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som er avtalt unntatt fra den alminnelige egenandelen. For øvrig gjelder Foreningens alminnelige egenandel for alt annet ansvar, tap, omkostninger eller utgifter som er dekket i henhold til samme Regel eller Regler, og som følger av samme hendelse, reise eller havneanløp.

### 3 Rettsvernforsikring

- a** Foreningens alminnelige egenandel for alle juridiske eller andre omkostninger som er dekket under Regel 65 og 66 og påført av de som er dekket under en Rettsverninntegning og dessuten følger av en og samme hendelse, skal være 25 prosent av de juridiske og andre omkostninger som er påløpt, men slik at minimum egenandel skal være USD 5.000.
- b** Ved Rettsverndekningen bestemmer Foreningen etter eget skjønn om en kostnad eller utgift følger av én eller flere hendelser, uavhengig av om ett eller flere Skip er involvert.

---

**Tillegg VI      Regler for Katastrofefrav og Katastrofetilskudd m.v.**


---

**1 Definisjoner**

- 1.1 I dette Tillegg skal de følgende ord og uttrykk forstås som her fastsatt:

*Katastrofefrav*

den del av et eventuelt krav (unntatt krav i forbindelse med oljeforurensning) som under inntegningsvilkårene for et skip er pådratt av Foreningen eller enhver annen deltaker i Pool-avtalen og som overstiger eller vil kunne overstige Gruppens Reassuransgrense.

*Katastrofekravdato*

i forbindelse med et Katastrofetilskudd, den tid og dato da det inntraff en begivenhet eller hendelse som resulterer i et Katastrofefrav og Katastrofetilskudd. Dersom det aktuelle Forsikringsåret er avsluttet i samsvar med regel 6.1 og 6.2 skal Katastrofekravdatoen være 20. august kl.12.00 GMT i det år som Foreningen utpeker i henhold til regel 6.3.

*Katastrofetilskudd*

et tilskudd utlignet av Foreningen i samsvar med regel 5 for å fremskaffe midler til å betale andel av et Katastrofefrav.

*Konvensjonsgrensen*

i forbindelse med et skip, ansvarsgrensen for eieren av skipet for krav (unntatt krav for tap av liv eller personskade) på Katastrofekravdatoen beregnet i samsvar med Artikkel 6.1(b) i den internasjonale konvensjonen av 1976 om begrensning av ansvar for sjørettslige krav («Konvensjonen») og omregnet fra spesielle trekkrettigheter (SDR) til United States Dollars til den vekslingskurs som Foreningen har fastsatt som gjeldende på Katastrofekravdatoen, forutsatt at

- a** når et skip er innmeldt for mindre enn full tonnasje (den «relevante andel»), skal Konvensjonsgrensen være den relevante andel av ansvarsgrensen beregnet og omregnet som nevnt foran, og

- b** hvert enkelt skip skal anses for å være et havgående skip under Konvensjonens virkeområde uaktet om eventuelle regler i Konvensjonen skulle bestemme det motsatte.

*Gruppens Reassuransgrense*

størrelsen av det minste krav (annet enn krav for oljeforurensning) pådratt av Foreningen eller enhver annen deltaker i Pool-avtalen som overstiger den øverste grense for ethvert krav (annet enn krav for oljeforurensning) som til enhver tid gjelder for Group Excess Loss Policies.

- 1.2 Alle krav pådratt av Foreningen eller enhver annen deltaker i Pool-avtalen vedrørende et innmeldt skip som oppstår direkte i forbindelse med en begivenhet eller hendelse, medregnet ansvar i forbindelse med fjerning eller ikke-fjerning av vrak, skal i forbindelse med dette Tillegg VI anses som ett krav.
- 1.3 Enhver referanse til et krav pådratt av Foreningen eller enhver annen deltaker i Pool-avtalen skal anses for også å inkludere kostnader og utgifter som kommer i tillegg.

**2 Dekning av Katastrofefrav**

- 2.1 Med unntak for enhver annen anvendelig begrensning, vil et Katastrofefrav pådratt av Foreningen ikke være dekningsmessig i større utstrekning enn summen av
- a** den del av Katastrofefravet som kvalifiserer for fordeling under Pool-avtalen, og som ifølge Pool-avtalens vilkår skal dekkes av Foreningen, og
- b** det maksimale beløp som Foreningen klarer å innkalle fra de andre deltakerne i Pool-avtalen som deres bidrag til Katastrofefravet under Pool-avtalens vilkår.

- 2.2 Det samlede beløp nevnt i regel 2.1 skal reduseres i den utstrekning Foreningen kan godtgjøre
- a at utgifter har påløpt i forbindelse med inndrivning eller forsøk på inndrivning av
    - i Katastrofetilskudd utlignet for å fremskaffe midler til å betale den del av Katastrofefkrav som nevnt i regel 2.1(a), eller
    - ii beløpet nevnt i regel 2.1(b), eller
  - b at Foreningen ikke er i stand til å inndrive et beløp tilsvarende den del av det Katastrofetilskudd nevnt i regel 2.1(a) som Foreningen hadde tilsiktet å utbetale med utlignet Katastrofetilskudd, fordi det ikke lar seg gjøre helt eller delvis å inndrive ett eller flere av de utlignede Katastrofetilskudd. Dersom nye omstendigheter gjør at slike beløp senere lar seg inndrive, skal det samlede beløp nevnt i regel 2.1 justeres tilsvarende.

- 2.3 For å godtgjøre de omstendigheter nevnt i regel 2.2(b) må Foreningen vise at
- a den har utlignet Katastrofetilskudd i anledning det Katastrofefkrav nevnt i regel 2.1 på alle Medlemmene innmeldt i Foreningen på Katastrofefkravdatoen med maksimalt beløp og i samsvar med regel 5, og
  - b at den har utlignet Katastrofetilskuddene til rett tid, at den ikke på noen måte har gitt avkall på et Medlems forpliktelse til å betale disse tilskuddene samt at alle rimelige skritt har blitt tatt for å inndrive tilskuddene.

### 3 Betaling av Katastrofefkrav

- 3.1 De midler som er nødvendige for å betale et Katastrofefkrav pådratt av Foreningen skal fremskaffes
- a fra de beløp som Foreningen er i stand til å inndrive fra de øvrige deltakerne i Pool-avtalen som deres bidrag til Katastrofefkravet, og

- b fra de beløp som Foreningen er i stand til å inndrive på grunn av spesialforsikringer som Foreningen etter eget skjønn har tatt ut for å forsikre risikoen for Katastrofefkrav, og
- c fra slik andel av Foreningens reserver som Foreningen etter eget skjønn beslutter å anvende til dekning av et Katastrofefkrav, og
- d ved å utligne ett eller flere Katastrofetilskudd i overensstemmelse med regel 5, uten hensyn til om Foreningen har forsøkt å inndrive eller har inndrevet noen av de beløp nevnt i regel 3.1(b), men under forutsetning av at Foreningen først skal ha fattet en beslutning med hensyn til regel 3.1(c), og
- e fra eventuelle renteinntekter opptjent av Foreningen på noen av de i denne regel nevnte beløp.

- 3.2 De midler som er nødvendige for å betale andel av et Katastrofefkrav pådratt av enhver annen deltaker i Pool-avtalen som Foreningen må dekke på grunn av vilkårene i Pool-avtalen, skal fremskaffes som fastsatt i regel 3.1(b)(e).

- 3.3 I den utstrekning Foreningen har til hensikt å fremskaffe midler som er nødvendige for å betale et Katastrofefkrav pådratt på den måte fastsatt i regel 3.1(d), er Foreningen bare forpliktet til å betale et slikt Katastrofefkrav etter det tidspunkt da slike midler er mottatt av Foreningen, forutsatt at Foreningen kan godtgjøre at de skritt beskrevet i regel 2.3(a) og (b) har blitt tatt for å inndrive midlene.

### 4 Katastrofefkrav – konfliktløsning

- 4.1 Dersom Foreningen og et Medlem ikke skulle komme til enighet om noen av de omstendigheter som er nevnt i regel 4.2, skal saken henvises til og avgjøres av et panel (Panelet) som skal være opprettet i samsvar med den fremgangsmåte fastsatt i Pool-avtalen. Panelet skal fungere som et forum av sakkyndige og ikke som en voldgiftsrett.

- 4.2 Denne regel 4 skal komme til anvendelse i forbindelse med ethvert spørsmål vedrørende anvendelsen av reglene 2.2, 2.3, og 3.3 i forhold til et Katastrofekrav (det «relevante Katastrofekrav») som dreier seg om
- a kostnader har blitt pådratt på en rimelig måte ved inndrivelse eller forsøk på inndrivelse av Katastrofekrav, eller
  - b et Katastrofetilskudd eller del av slikt er erholdelig, eller
  - c Foreningen, i forbindelse med forsøk på innkreving av de midler nevnt i regel 3.3, har tatt de skritt nevnt i den samme regel.
- 4.3 Dersom Panelet ikke har blitt opprettet på et tidspunkt da et Medlem ønsker å referere en sak til det, skal Foreningen på Medlemmets forespørsel iverksette opprettelse av Panelet slik som fastsatt i Pool-avtalen.
- 4.4 Foreningen kan (og skal, dersom et Medlem har kommet med forespørselen) iverksette de tiltak som er nødvendige etter Pool-avtalen for formelt å instruere Panelet til å vurdere og avgjøre en sak så snart dette lar seg rimelig gjennomføre.
- 4.5 Panelet skal etter eget skjønn bestemme hva slags informasjon, dokumentasjon, bevis og prosesskrifter som er nødvendige for å avgjøre en sak, samt bestemme hvordan dette materialet skal innhentes. Foreningen og Medlemmet skal samarbeide fullt ut med Panelet.
- 4.6 Når Panelet skal avgjøre saker etter denne regel 4, skal det bestrebe seg på å følge den samme prosedyre som følges når det avgjør saker som oppstår i forbindelse med det relevante Katastrofekravet og som blir referert til Panelet i følge Pool-avtalen.
- 4.7 Ved avgjørelsen av en sak skal Panelets medlemmer;
- a basere seg på egen kunnskap og ekspertise, og
  - b kan basere seg på informasjon, dokumenter, bevis eller prosesskrifter de har mottatt fra Foreningen eller Medlemmet.

- 4.8 Dersom tre medlemmer av Panelet ikke kommer til enighet om en sak, skal sakens avgjøres ved flertallsbeslutning.
- 4.9 Panelet trenger ikke begrunne sine avgjørelser.
- 4.10 Panelets avgjørelse er endelig og bindende for Foreningen og Medlemmet (kun med det unntak nevnt i regel 4.11) og avgjørelsen kan ikke påankes.
- 4.11 Dersom Panelet fatter en beslutning om et av de emner omhandlet i regel 4.2 (b) og (c) kan Foreningen eller Medlemmet igjen bringe saken frem for Panelet dersom de mener at omstendighetene har blitt vesentlig endret etter at Panelet fattet beslutningen.
- 4.12 Panelets utgifter skal betales av Foreningen.
- 4.13 Utgifter, skadesløsholdelser og andre beløp i forbindelse med et Katastrofekrav som skal betales av Foreningen til Panelet (enten Panelet har blitt involvert jfr. denne regel 4 eller Pool-avtalen), skal anses for å være utgifter som beskrevet i regel 2.2 som er rimelig pådratt av Foreningen i forbindelse med Katastrofekravet.

## 5 Utligning av Katastrofetilskudd

- 5.1 Dersom
- a Foreningen på noe tidspunkt bestemmer at midler er (eller i fremtiden kan bli) påkrevet for å betale del av Katastrofekrav (enten mot Foreningen eller mot enhver annen deltaker i Pool-avtalen), og
  - b Foreningen etter regel 6.1 eller 6.3 har besluttet at et Forsikringsår skal forbli åpent for det formål å utligne ett eller flere Katastrofetilskudd i forbindelse med Katastrofekravet, kan Foreningen etter eget skjønn og på ethvert tidspunkt etter at slik beslutning er tatt, utligne ett eller flere Katastrofetilskudd i forbindelse med Katastrofekravet som fastsatt i regel 5.2.

- 5.2 Foreningen skal utligne slikt Katastrofetilskudd
- a på alle Medlemmer innmeldt i Foreningen på Katastrofekravdatoen for de skip innmeldt av dem på det tidspunkt, dog slik at dersom Katastrofekravdatoen er i et Forsikringsår som Foreningen har erklært skal holdes åpent etter regel 6.3, skal det ikke ha betydning at skipene ikke var innmeldte da den relevante hendelsen eller begivenhet faktisk fant sted, og
  - b på basis av en slik prosentandel av Konvensjonsgrensen for hvert skip som Foreningen etter eget skjønn fastsetter.
- 5.3 Katastrofetilskudd skal ikke utlignes for et skip innmeldt på Katastrofekravdatoen som har en samlet beløpsmessig begrensning for dekningen tilsvarende eller lavere enn et beløp tilsvarende Gruppens Reassuransegrense.
- 5.4 Foreningen skal ikke utligne Katastrofetilskudd på noe Medlem i forbindelse med inntegningen av et skip som overstiger i alt to og en halv prosent (2,5%) av Konvensjonsgrensen for Skipet.
- 5.5 Dersom Foreningen på noe tidspunkt etter utligning av et Katastrofetilskudd på Foreningens Medlemmer i et hvilket som helst Forsikringsår finner at det samlede Katastrofetilskudd trolig ikke vil bli nødvendig for å betale det aktuelle Katastrofekravet, kan Foreningen velge å disponere eventuelle overskytende midler på en eller begge av de følgende måter:
- a ved å overføre de overskytende midler, eller deler av disse, til reserven i samsvar med Regel 19 i Forsikringsvilkårene for Skip, eller
  - b ved å returnere de overskytende midler, eller deler av disse, forholdsvis til de Medlemmer som har betalt Katastrofetilskuddet.

- 6 Lukking av Forsikringsår i forbindelse med Katastrofetilskudd**
- 6.1 Dersom på noe tidspunkt forut for utløpet av en 36-måneders periode etter at et Forsikringsår er påbegynt (det «relevante Forsikringsåret») en av partene i Pool-avtalen sender en melding («Overspill Notice») i samsvar med Pool-avtalen om at en begivenhet eller hendelse har inntruffet i det relevante Forsikringsåret som har, eller på noe tidspunkt vil kunne, resultere i et Katastrofekrav, skal Foreningen så snart det er praktisk mulig erklære at det relevante Forsikringsåret skal forbli åpent for det formål å utligne ett eller flere Katastrofetilskudd i anledning kravet. Det relevante Forsikringsåret skal forbli åpent med henblikk på utligning av Katastrofetilskudd i anledning kravet inntil det tidspunkt Foreningen fatter beslutning om lukking.
- 6.2 Dersom det ved utløpet av den 36-måneders perioden fastsatt i regel 6.1 ikke foreligger noen Overspill Notice, skal det relevante Forsikringsåret lukkes automatisk for det formål å utligne Katastrofetilskudd uansett om året av andre grunner er lukket. Lukkingen skal ha virkning fra den dato umiddelbart 36 måneder etter at det relevante Forsikringsåret ble åpnet.
- 6.3 Dersom det på noe tidspunkt etter at et Forsikringsår er lukket i samsvar med bestemmelsene i regel 6.1 og 6.2 viser seg at en begivenhet eller hendelse som inntraff i løpet av det lukkede Forsikringsåret vil, eller i fremtiden kan, føre til et Katastrofekrav, skal Foreningen så snart det er praktisk mulig erklære at det nærmeste påfølgende åpne Forsikringsår (unntatt Forsikringsår hvor Foreningen allerede har fattet bestemmelse i samsvar med regel 6.1 eller 6.3) skal forbli åpent med henblikk på utligning av Katastrofetilskudd i anledning kravet. Forsikringsåret skal forbli åpent med henblikk på utligning av Katastrofetilskudd i anledning kravet inntil det tidspunkt Foreningen fatter beslutning om lukking.
- 6.4 Et Forsikringsår kan ikke bli lukket for det formål å utligne Katastrofetilskudd på andre måter enn de fastsatt i denne regel 6.

## 7 Sikkerhet for Katastrofetilskudd ved utmelding eller opphør

- 7.1 Dersom
- a Foreningen fatter beslutning i samsvar med regel 6.1 eller 6.3 om at et Forsikringsår skal forbli åpent for det formål å utligne Katastrofetilskudd, og
  - b forsikringen av et Medlem som er forpliktet til å betale det eller de Katastrofetilskudd som kan bli utlignet i overensstemmelse med regel 5 uansett årsak opphører eller har opphørt,
- kan Foreningen kreve at Medlemmet innen dato fastsatt av Foreningen («forfallsdatoen») stiller bankgaranti eller annen sikkerhet for Medlemmets forventede fremtidige ansvar for slike Katastrofetilskudd. Bankgaranti eller annen type sikkerhet skal være på de vilkår og for det beløp som Foreningen etter eget skjønn anser som passende etter forholdene.
- 7.2 Inntil og med mindre Foreningens krav på garanti eller annen form for sikkerhet er oppfylt av Medlemmet, skal Medlemmet ikke ha krav på dekning for noe krav, uansett kravets årsak og uansett når det oppstår, for ethvert skip innmeldt i Foreningen på vegne av Medlemmet og for ethvert Forsikringsår.
- 7.3 Dersom garanti eller annen sikkerhet ikke er fremskaffet innen forfallsdatoen, skal et beløp tilsvarende garantibeløpet forfalle til betaling av Medlemmet til Foreningen på forfallsdatoen. Dette beløpet skal holdes tilbake av Foreningen som sikkerhet på slike vilkår som Foreningen etter eget skjønn anser som passende etter forholdene.
- 7.4 Eksistensen av garanti eller annen form for sikkerhet som Foreningen har krevd (medregnet slik betaling som nevnt i regel 7.3) skal på ingen måte innskrenke eller begrense Medlemmets ansvar for å betale det eller de Katastrofetilskudd som Foreningen måtte innkalle i samsvar med regel 5.

## Tillegg VII

### Særskilte klausuler

Det anbefales at «New Jason Clause» og «Both to Blame Collision Clause» inntas i alle certepartier, konnossementer, waybills og andre kontrakter som inneholder eller representerer en fraktavtale som benyttes i oversjøisk fart.

## **BILLS OF LADING – DELIVERY OF CARGO**

### **STANDARD FORMS OF LETTERS OF INDEMNITY TO BE GIVEN IN RETURN FOR:**

- 
- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | <b>Delivery of cargo without production of the original bill of lading</b>  |
| <b>B</b> | <b>Delivery of cargo at a port other than that stated in the bill of lading</b>   |
| <b>C</b> | <b>Delivery of cargo at a port other than that stated in the bill of lading and without production of the original bill of lading</b> |
- 

In December 1998, the International Group of P&I Clubs issued a Circular to Members (see Gard Member Circular No 9/98) recommending revised wordings of the standard form Letters of Indemnity for use by Members in circumstances where they are requested to deliver cargo without production of the original bill of lading and/or to deliver cargo at a port other than that stated in the bill of lading.

As a result of comments from shipowners and shipowners' organisations, a further review of the wordings was undertaken and further modifications to the standard wordings were made. Moreover, discussions took place between the International Group and the British Bankers Association (BBA) and a separate standard wording was agreed on the basis of which banks members of the BBA would be prepared in principle to join in the Letters of Indemnity while, through the auspices of the International Chamber of Commerce, the BBA would endeavour to promote this agreed standard wording within the international business community.

In consequence of the agreement reached with the BBA, the three recommended standard form Letters of Indemnity are issued in two versions: INT GROUP A (for delivery of cargo without production of the original bill of lading), INT GROUP B (for delivery of cargo at a port other than that stated in the bill of lading against production of at least one original bill of lading), and INT GROUP C (for delivery of cargo at a port other than that stated in the bill of lading and without production of the original bill of lading) for use when the commercial party requesting delivery (the "Requestor") will alone be signing the Letter of Indemnity, and INT GROUP AA, INT GROUP BB and INT GROUP CC for use when a bank will be joining in the Letter of Indemnity and which forms incorporate, in addition to the same indemnities given by the Requestor under INT GROUP A, B and C, the separate standard wording agreed with the banks.

The principal features of the wordings are explained below.

#### **Financial Limit**

The liability of the Requestor should generally not be limited. However, where a bank is to join in the Letter of Indemnity it will generally insist upon a fixed monetary limit. The amount of the limit must be a matter for negotiation in order that it properly reflects the potential exposure in the particular circumstances, taking into account, *inter alia*, the sound market value of the cargo at the time of delivery, but it is recommended that the limit should be a minimum of 200% of the sound market value of the cargo at the time of delivery.

#### **Duration of security**

Under INT GROUP A and AA, the liability of the Requestor (and, hence, the bank under AA) terminates upon the delivery of all original bills of lading to the shipowner. If the original bills of lading are not delivered to the shipowner, the Requestor's liability under the Letter of Indemnity continues.

Subject to delivery of all original bills of lading as stated, and to the two exceptions described below, the bank's liability under INT GROUP AA is for an initial period of six years, but which is automatically renewable from time to time for further periods of two years at the request of the shipowner. The exceptions are (1) that, rather than agree to an extension of its liability, the bank has the option of discharging its liability by paying the maximum amount payable under its indemnity and (2) that, in the event of a demand being made by the shipowner to the bank for payment under the indemnity before the termination date, or in the event of the bank being notified by the shipowner of the commencement of legal proceedings against the shipowner before the termination date, the liability of the bank will continue until the demand has been paid or the legal proceedings have been concluded, the bank, if called upon so to do, paying the amount of any judgment or settlement payable by the shipowner if the Requestor has failed to do so.

Under INT GROUP B, C, BB and CC, since it is possible for a claim to be pursued against a shipowner for delivering cargo at a port other than that stated in the bill of lading despite cargo being delivered against production of the original bill of lading, or all original bills of lading being subsequently delivered to the shipowner (in particular, in circumstances where a

charterer may require a cargo owner to receive his cargo at such other port against his wishes and request the shipowner to accommodate his request), the liability of the Requestor will continue until it can be established to the satisfaction of the shipowner that no such claim will be made.

Accordingly, unless the shipowner is satisfied that no claim of this nature will be made, the liability of the bank under INT GROUP BB and CC will be as described under INT GROUP AA above.

#### **Scope of security**

The Requestor is obliged to provide bail or other security not only to prevent or lift the arrest of the ship the subject matter of the indemnity, but also any other ship in the same or associated ownership, management or control. In addition, the Requestor is obliged to provide bail or other security to prevent interference in the use or trading of the ship, such as a caveat being entered on the ship's registry to prevent the sale of the ship the subject matter of the indemnity.

Where a bank joins in the Letter of Indemnity it will generally not agree to provide bail or other security. However, the bank will pay any amount up to the limit of its liability under the Letter of Indemnity in order to enable the shipowner to arrange the provision of security if the Requestor fails to provide bail or other security.

#### **Tankers**

A provision designed to give greater security to tankers has been incorporated, whereby requested delivery of a bulk liquid or gas cargo to a terminal or facility, or to another ship, lighter or barge is to be deemed to be delivery to the party to whom delivery has been requested.

.....

Members are reminded that, unless the Association's Board of Directors otherwise determines, there is no cover in respect of liabilities arising out of the delivery of cargo without production of the original bill of lading and/or delivery at a port other than that

stated in the bill of lading and that, in such circumstances, Members are strongly advised to ensure that they are fully satisfied with the financial standing and authority of those who are to issue and sign these indemnities.

The standard form Letters of Indemnity are designed to cover a broad range of trades and operations, and Members may wish to modify the standard forms to suit particular requirements. However, in this event, it must be appreciated that if a bank is to join in the Letter of Indemnity there may be limited scope for amendment, and that the Requestor's bank will have to be consulted if any material change is contemplated. The Managers will be pleased to advise Members regarding any proposed modification.

Finally, it is not uncommon for Members to be requested by charterers to agree clauses in charter parties which expressly provide for the delivery of cargo without production of bills of lading and/or at ports other than those stated in the bills of lading against Letters of Indemnity. Members are strongly advised not to accept such clauses and it is recommended that Members seek advice from the Managers before responding to such requests.

Standard Form Letters of Indemnity	Page
<b>INT GROUP A</b> Standard form letter of indemnity to be given in return for delivering cargo without production of the original bill of lading	132-133
<b>INT GROUP AA</b> Standard form letter of indemnity to be given in return for delivering cargo without production of the original bill of lading incorporating a bank's agreement to join in the letter of indemnity	134-137
<b>INT GROUP B</b> Standard form letter of indemnity to be given in return for delivering cargo at a port other than that stated in the bill of lading	138-139
<b>INT GROUP BB</b> Standard form letter of indemnity to be given in return for delivering cargo at a port other than that stated in the bill of lading incorporating a bank's agreement to join in the letter of indemnity	140-143
<b>INT GROUP C</b> Standard form letter of indemnity to be given in return for delivering cargo at a port other than that stated in the bill of lading and without production of the original bill of lading	144-145
<b>INT GROUP CC</b> Standard form letter of indemnity to be given in return for delivering cargo at a port other than that stated in the bill of lading and without production of the original bill of lading incorporating a bank's agreement to join in the letter of indemnity	146-149

**INT GROUP A**

**Standard form letter of indemnity to be given in return for delivering cargo without production of the original bill of lading**

To: [insert name of Owners] [insert date]  
The Owners of the [insert name of ship]  
[insert address]

Dear Sirs

Ship: [insert name of ship]  
Voyage: [insert load and discharge ports as stated in the bill of lading]  
Cargo: [insert description of cargo]  
Bill of lading: [insert identification numbers, date and place of issue]

The above cargo was shipped on the above ship by [insert name of shipper] and consigned to [insert name of consignee or party to whose order the bill of lading is made out, as appropriate] for delivery at the port of [insert name of discharge port stated in the bill of lading] but the bill of lading has not arrived and we, [insert name of party requesting delivery], hereby request you to deliver the said cargo to [insert name of party to whom delivery is to be made] at [insert place where delivery is to be made] without production of the original bill of lading.

In consideration of your complying with our above request, we hereby agree as follows:-

- 1 To indemnify you, your servants and agents and to hold all of you harmless in respect of any liability, loss, damage or expense of whatsoever nature which you may sustain by reason of delivering the cargo in accordance with our request.
- 2 In the event of any proceedings being commenced against you or any of your servants or agents in connection with the delivery of the cargo as aforesaid, to provide you or them on demand with sufficient funds to defend the same.

- 3 If, in connection with the delivery of the cargo as aforesaid, the ship, or any other ship or property in the same or associated ownership, management or control, should be arrested or detained or should the arrest or detention thereof be threatened, or should there be any interference in the use or trading of the vessel (whether by virtue of a caveat being entered on the ship’s registry or otherwise howsoever), to provide on demand such bail or other security as may be required to prevent such arrest or detention or to secure the release of such ship or property or to remove such interference and to indemnify you in respect of any liability, loss, damage or expense caused by such arrest or detention or threatened arrest or detention or such interference , whether or not such arrest or detention or threatened arrest or detention or such interference may be justified.
- 4 If the place at which we have asked you to make delivery is a bulk liquid or gas terminal or facility, or another ship, lighter or barge, then delivery to such terminal, facility, ship, lighter or barge shall be deemed to be delivery to the party to whom we have requested you to make such delivery.
- 5 As soon as all original bills of lading for the above cargo shall have come into our possession, to deliver the same to you, or otherwise to cause all original bills of lading to be delivered to you, whereupon our liability hereunder shall cease.
- 6 The liability of each and every person under this indemnity shall be joint and several and shall not be conditional upon your proceeding first against any person, whether or not such person is party to or liable under this indemnity.
- 7 This indemnity shall be governed by and construed in accordance with English law and each and every person liable under this indemnity shall at your request submit to the jurisdiction of the High Court of Justice of England.

Yours faithfully  
For and on behalf of [insert name of Requestor]  
The Requestor  
.....  
Signature

**INT GROUP AA**

**Standard form letter of indemnity to be given in return for delivering cargo without production of the original bill of lading incorporating a bank’s agreement to join in the letter of indemnity**

To: [insert name of Owners] [insert date]  
The Owners of the [insert name of ship]  
[insert address]

Dear Sirs

Ship: [insert name of ship]  
Voyage: [insert load and discharge ports as stated in the bill of lading]  
Cargo: [insert description of cargo]  
Bill of lading: [insert identification numbers, date and place of issue]

The above cargo was shipped on the above ship by [insert name of shipper] and consigned to [insert name of consignee or party to whose order the bill of lading is made out, as appropriate] for delivery at the port of [insert name of discharge port stated in the bill of lading] but the bill of lading has not arrived and we, [insert name of party requesting delivery], hereby request you to deliver the said cargo to [insert name of party to whom delivery is to be made] at [insert place where delivery is to be made] without production of the original bill of lading.

In consideration of your complying with our above request, we hereby agree as follows:-

- 1 To indemnify you, your servants and agents and to hold all of you harmless in respect of any liability, loss, damage or expense of whatsoever nature which you may sustain by reason of delivering the cargo in accordance with our request.
- 2 In the event of any proceedings being commenced against you or any of your servants or agents in connection with the delivery of the cargo as aforesaid, to provide you or them on demand with sufficient funds to defend the same.

- 3 If, in connection with the delivery of the cargo as aforesaid, the ship, or any other ship or property in the same or associated ownership, management or control, should be arrested or detained or should the arrest or detention thereof be threatened, or should there be any interference in the use or trading of the vessel (whether by virtue of a caveat being entered on the ship’s registry or otherwise howsoever), to provide on demand such bail or other security as may be required to prevent such arrest or detention or to secure the release of such ship or property or to remove such interference and to indemnify you in respect of any liability, loss, damage or expense caused by such arrest or detention or threatened arrest or detention or such interference, whether or not such arrest or detention or threatened arrest or detention or such interference may be justified.
- 4 If the place at which we have asked you to make delivery is a bulk liquid or gas terminal or facility, or another ship, lighter or barge, then delivery to such terminal, facility, ship, lighter or barge shall be deemed to be delivery to the party to whom we have requested you to make such delivery.
- 5 As soon as all original bills of lading for the above cargo shall have come into our possession, to deliver the same to you, or otherwise to cause all original bills of lading to be delivered to you, whereupon our liability hereunder shall cease.
- 6 The liability of each and every person under this indemnity shall be joint and several and shall not be conditional upon your proceeding first against any person, whether or not such person is party to or liable under this indemnity.
- 7 This indemnity shall be governed by and construed in accordance with English law and each and every person liable under this indemnity shall at your request submit to the jurisdiction of the High Court of Justice of England.

Yours faithfully  
For and on behalf of [insert name of Requestor]  
The Requestor  
.....  
Signature

We, *[insert name of the Bank]*, hereby agree to join in this Indemnity providing always that the Bank's liability:-

- 1 shall be restricted to payment of specified sums of money demanded in relation to the Indemnity (and shall not extend to the provision of bail or other security)
- 2 shall be to make payment to you forthwith on your written demand in the form of a signed letter certifying that the amount demanded is a sum due to be paid to you under the terms of the Indemnity and has not been paid to you by the Requestor or is a sum which represents monetary compensation due to you in respect of the failure by the Requestor to fulfil its obligations to you under the Indemnity. For the avoidance of doubt the Bank hereby confirms that:-
  - a such compensation shall include, but not be limited to, payment of any amount up to the amount stated in proviso 3 below in order to enable you to arrange the provision of security to release the ship (or any other ship in the same or associated ownership, management or control) from arrest or to prevent any such arrest or to prevent any interference in the use or trading of the ship, or other ship as aforesaid, and
  - b in the event that the amount of compensation so paid is less than the amount stated in proviso 3 below, the liability of the Bank hereunder shall continue but shall be reduced by the amount of compensation paid.
- 3 shall be limited to a sum or sums not exceeding in aggregate *[insert currency and amount in figures and words]*
- 4 subject to proviso 5 below, shall terminate on *[date six years from the date of the Indemnity]* (the 'Termination Date'), except in respect of any demands for payment received by the Bank hereunder at the address indicated below on or before that date.
- 5 shall be extended at your request from time to time for a period of two calendar years at a time provided that:-
  - a the Bank shall receive a written notice signed by you and stating that the Indemnity is required by you to remain in force for a further period of two years, and
  - b such notice is received by the Bank at the address indicated below on or before the then current Termination Date.

Any such extension shall be for a period of two years from the then current Termination Date and, should the Bank for any reason be unwilling to extend the Termination Date, the Bank shall discharge its liability by the payment to you of the maximum sum payable hereunder (or such lesser sum as you may require).

However, in the event of the Bank receiving a written notice signed by you, on or before the then current Termination Date, stating that legal proceedings have been commenced against you as a result of your having delivered the said cargo as specified in the Indemnity, the Bank agrees that its liability hereunder will not terminate until receipt by the Bank of your signed written notice stating that all legal proceedings have been concluded and that any sum or sums payable to you by the Requestor and/or the Bank in connection therewith have been paid and received in full and final settlement of all liabilities arising under the Indemnity.

- 6 shall be governed by and construed in accordance with the law governing the Indemnity and the Bank agrees to submit to the jurisdiction of the court stated within the Indemnity.

It should be understood that, where appropriate, the Bank will only produce and deliver to you all original bills of lading should the same come into the Bank's possession, but the Bank agrees that, in that event, it shall do so.

The Bank agrees to promptly notify you in the event of any change in the full details of the office to which any demand or notice is to be addressed and which is stated below and it is agreed that you shall also promptly notify the Bank in the event of any change in your address as stated above.

Please quote the Bank's Indemnity Ref ..... in all correspondence with the Bank and any demands for payment and notices hereunder.

Yours faithfully

For and on behalf of *[insert name of bank]*

*[insert full details of the office to which any demand or notice is to be addressed]*

.....

Signature

**INT GROUP B**

**Standard form letter of indemnity to be given in return for delivering cargo at a port other than that stated in the bill of lading**

To: [insert name of Owners] [insert date]  
The Owners of the [insert name of ship]  
[insert address]

Dear Sirs

Ship: [insert name of ship]  
Voyage: [insert load and discharge ports as stated in the bill of lading]  
Cargo: [insert description of cargo]  
Bill of lading: [insert identification numbers, date and place of issue]

The above cargo was shipped on the above ship by [insert name of shipper] and consigned to [insert name of consignee or party to whose order the bill of lading is made out, as appropriate] for delivery at the port of [insert name of discharge port stated in the bill of lading] but we, [insert name of party requesting substituted delivery], hereby request you to order the ship to proceed to and deliver the said cargo at [insert name of substitute port or place of delivery] against production of at least one original bill of lading.

In consideration of your complying with our above request, we hereby agree as follows:-

- 1 To indemnify you, your servants and agents and to hold all of you harmless in respect of any liability, loss, damage or expense of whatsoever nature which you may sustain by reason of the ship proceeding and giving delivery of the cargo against production of at least one original bill of lading in accordance with our request.
- 2 In the event of any proceedings being commenced against you or any of your servants or agents in connection with the ship proceeding and giving delivery of the cargo as aforesaid, to provide you or them on demand with sufficient funds to defend the same.

- 3 If, in connection with the delivery of the cargo as aforesaid, the ship, or any other ship or property in the same or associated ownership, management or control, should be arrested or detained or should the arrest or detention thereof be threatened, or should there be any interference in the use or trading of the vessel (whether by virtue of a caveat being entered on the ship’s registry or otherwise howsoever), to provide on demand such bail or other security as may be required to prevent such arrest or detention or to secure the release of such ship or property or to remove such interference and to indemnify you in respect of any liability, loss, damage or expense caused by such arrest or detention or threatened arrest or detention or such interference, whether or not such arrest or detention or threatened arrest or detention or such interference may be justified.
- 4 The liability of each and every person under this indemnity shall be joint and several and shall not be conditional upon your proceeding first against any person, whether or not such person is party to or liable under this indemnity.
- 5 This indemnity shall be governed by and construed in accordance with English law and each and every person liable under this indemnity shall at your request submit to the jurisdiction of the High Court of Justice of England.

Yours faithfully  
For and on behalf of [insert name of Requestor]  
The Requestor  
.....  
Signature

**INT GROUP BB**

**Standard form letter of indemnity to be given in return for delivering cargo at a port other than that stated in the bill of lading incorporating a bank’s agreement to join in the letter of indemnity**

To: [insert name of Owners] [insert date]  
The Owners of the [insert name of ship]  
[insert address]

Dear Sirs

Ship: [insert name of ship]  
Voyage: [insert load and discharge ports as stated in the bill of lading]  
Cargo: [insert description of cargo]  
Bill of lading: [insert identification numbers, date and place of issue]

The above cargo was shipped on the above ship by [insert name of shipper] and consigned to [insert name of consignee or party to whose order the bill of lading is made out, as appropriate] for delivery at the port of [insert name of discharge port stated in the bill of lading] but we, [insert name of party requesting substituted delivery], hereby request you to order the ship to proceed to and deliver the said cargo at [insert name of substitute port or place of delivery] against production of at least one original bill of lading.

In consideration of your complying with our above request, we hereby agree as follows:-

- 1 To indemnify you, your servants and agents and to hold all of you harmless in respect of any liability, loss, damage or expense of whatsoever nature which you may sustain by reason of the ship proceeding and giving delivery of the cargo against production of at least one original bill of lading in accordance with our request.
- 2 In the event of any proceedings being commenced against you or any of your servants or agents in connection with the ship proceeding and giving delivery of the cargo as aforesaid, to provide you or them on demand with sufficient funds to defend the same.

- 3 If, in connection with the delivery of the cargo as aforesaid, the ship, or any other ship or property in the same or associated ownership, management or control, should be arrested or detained or should the arrest or detention thereof be threatened, or should there be any interference in the use or trading of the vessel (whether by virtue of a caveat being entered on the ship’s registry or otherwise howsoever), to provide on demand such bail or other security as may be required to prevent such arrest or detention or to secure the release of such ship or property or to remove such interference and to indemnify you in respect of any liability, loss, damage or expense caused by such arrest or detention or threatened arrest or detention or such interference, whether or not such arrest or detention or threatened arrest or detention or such interference may be justified.
- 4 The liability of each and every person under this indemnity shall be joint and several and shall not be conditional upon your proceeding first against any person, whether or not such person is party to or liable under this indemnity.
- 5 This indemnity shall be governed by and construed in accordance with English law and each and every person liable under this indemnity shall at your request submit to the jurisdiction of the High Court of Justice of England.

Yours faithfully  
For and on behalf of [insert name of Requestor]  
The Requestor  
.....  
Signature

We, *[insert name of the Bank]*, hereby agree to join in this Indemnity providing always that the Bank's liability:-

- 1 shall be restricted to payment of specified sums of money demanded in relation to the Indemnity (and shall not extend to the provision of bail or other security)
- 2 shall be to make payment to you forthwith on your written demand in the form of a signed letter certifying that the amount demanded is a sum due to be paid to you under the terms of the Indemnity and has not been paid to you by the Requestor or is a sum which represents monetary compensation due to you in respect of the failure by the Requestor to fulfil its obligations to you under the Indemnity. For the avoidance of doubt the Bank hereby confirms that:-
  - a such compensation shall include, but not be limited to, payment of any amount up to the amount stated in proviso 3 below in order to enable you to arrange the provision of security to release the ship (or any other ship in the same or associated ownership, management or control) from arrest or to prevent any such arrest or to prevent any interference in the use or trading of the ship, or other ship as aforesaid, and
  - b in the event that the amount of compensation so paid is less than the amount stated in proviso 3 below, the liability of the Bank hereunder shall continue but shall be reduced by the amount of compensation paid.
- 3 shall be limited to a sum or sums not exceeding in aggregate *[insert currency and amount in figures and words]*
- 4 subject to proviso 5 below, shall terminate on *[date six years from the date of the Indemnity]* (the 'Termination Date'), except in respect of any demands for payment received by the Bank hereunder at the address indicated below on or before that date.
- 5 shall be extended at your request from time to time for a period of two calendar years at a time provided that:-
  - a the Bank shall receive a written notice signed by you and stating that the Indemnity is required by you to remain in force for a further period of two years, and
  - b such notice is received by the Bank at the address indicated below on or before the then current Termination Date.

Any such extension shall be for a period of two years from the then current Termination Date and, should the Bank for any reason be unwilling to extend the Termination Date, the Bank shall discharge its liability by the payment to you of the maximum sum payable hereunder (or such lesser sum as you may require).

However, in the event of the Bank receiving a written notice signed by you, on or before the then current Termination Date, stating that legal proceedings have been commenced against you as a result of your having delivered the said cargo as specified in the Indemnity, the Bank agrees that its liability hereunder will not terminate until receipt by the Bank of your signed written notice stating that all legal proceedings have been concluded and that any sum or sums payable to you by the Requestor and/or the Bank in connection therewith have been paid and received in full and final settlement of all liabilities arising under the Indemnity.

- 6 shall be governed by and construed in accordance with the law governing the Indemnity and the Bank agrees to submit to the jurisdiction of the court stated within the Indemnity.

It should be understood that, where appropriate, the Bank will only produce and deliver to you all original bills of lading should the same come into the Bank's possession, but the Bank agrees that, in that event, it shall do so.

The Bank agrees to promptly notify you in the event of any change in the full details of the office to which any demand or notice is to be addressed and which is stated below and it is agreed that you shall also promptly notify the Bank in the event of any change in your address as stated above.

Please quote the Bank's Indemnity Ref ..... in all correspondence with the Bank and any demands for payment and notices hereunder.

Yours faithfully

For and on behalf of *[insert name of bank]*

*[insert full details of the office to which any demand or notice is to be addressed]*

.....

Signature

**INT GROUP C**

**Standard form letter of indemnity to be given in return for delivering cargo at a port other than that stated in the bill of lading and without production of the original bill of lading**

To: [insert name of Owners] [insert date]  
The Owners of the [insert name of ship]  
[insert address]

Dear Sirs

Ship: [insert name of ship]  
Voyage: [insert load and discharge ports as stated in the bill of lading]  
Cargo: [insert description of cargo]  
Bill of lading: [insert identification numbers, date and place of issue]

The above cargo was shipped on the above vessel by [insert name of shipper] and consigned to [insert name of consignee or party to whose order the bills of lading are made out, as appropriate] for delivery at the port of [insert name of discharge port stated in the bills of lading] but we, [insert name of party requesting substituted delivery], hereby request you to order the vessel to proceed to and deliver the said cargo at [insert name of substitute port or place of delivery] to [insert name of party to whom delivery is to be made] without production of the original bill of lading.

In consideration of your complying with our above request, we hereby agree as follows:-

- 1 To indemnify you, your servants and agents and to hold all of you harmless in respect of any liability, loss, damage or expense of whatsoever nature which you may sustain by reason of the ship proceeding and giving delivery of the cargo in accordance with our request.
- 2 In the event of any proceedings being commenced against you or any of your servants or agents in connection with the ship proceeding and giving delivery of the cargo as aforesaid, to provide you or them on demand with sufficient funds to defend the same.

- 3 If, in connection with the delivery of the cargo as aforesaid, the ship, or any other ship or property in the same or associated ownership, management or control, should be arrested or detained or should the arrest or detention thereof be threatened, or should there be any interference in the use or trading of the vessel (whether by virtue of a caveat being entered on the ship’s registry or otherwise howsoever), to provide on demand such bail or other security as may be required to prevent such arrest or detention or to secure the release of such ship or property or to remove such interference and to indemnify you in respect of any liability, loss, damage or expense caused by such arrest or detention or threatened arrest or detention or such interference, whether or not such arrest or detention or threatened arrest or detention or such interference may be justified.
- 4 If the place at which we have asked you to make delivery is a bulk liquid or gas terminal or facility, or another ship, lighter or barge, then delivery to such terminal, facility, ship, lighter or barge shall be deemed to be delivery to the party to whom we have requested you to make such delivery.
- 5 As soon as all original bills of lading for the above cargo shall have come into our possession, to deliver the same to you, or otherwise to cause all original bills of lading to be delivered to you.
- 6 The liability of each and every person under this indemnity shall be joint and several and shall not be conditional upon your proceeding first against any person, whether or not such person is party to or liable under this indemnity.
- 7 This indemnity shall be governed by and construed in accordance with English law and each and every person liable under this indemnity shall at your request submit to the jurisdiction of the High Court of Justice of England.

Yours faithfully  
For and on behalf of [insert name of Requestor]  
The Requestor  
.....  
Signature

INT GROUP CC

**Standard form letter of indemnity to be given in return for delivering cargo at a port other than that stated in the bill of lading and without production of the original bill of lading incorporating a bank’s agreement to join in the letter of indemnity**

To: [insert name of Owners] [insert date]  
The Owners of the [insert name of ship]  
[insert address]

Dear Sirs

Ship: [insert name of ship]  
Voyage: [insert load and discharge ports as stated in the bill of lading]  
Cargo: [insert description of cargo]  
Bill of lading: [insert identification numbers, date and place of issue]

The above cargo was shipped on the above vessel by [insert name of shipper] and consigned to [insert name of consignee or party to whose order the bills of lading are made out, as appropriate] for delivery at the port of [insert name of discharge port stated in the bills of lading] but we, [insert name of party requesting substituted delivery], hereby request you to order the vessel to proceed to and deliver the said cargo at [insert name of substitute port or place of delivery] to [insert name of party to whom delivery is to be made] without production of the original bill of lading.

In consideration of your complying with our above request, we hereby agree as follows:-

- 1 To indemnify you, your servants and agents and to hold all of you harmless in respect of any liability, loss, damage or expense of whatsoever nature which you may sustain by reason of the ship proceeding and giving delivery of the cargo in accordance with our request.
- 2 In the event of any proceedings being commenced against you or any of your servants or agents in connection with the ship proceeding and giving delivery of the cargo as aforesaid, to provide you or them on demand with sufficient funds to defend the same.

- 3 If, in connection with the delivery of the cargo as aforesaid, the ship, or any other ship or property in the same or associated ownership, management or control, should be arrested or detained or should the arrest or detention thereof be threatened, or should there be any interference in the use or trading of the vessel (whether by virtue of a caveat being entered on the ship’s registry or otherwise howsoever), to provide on demand such bail or other security as may be required to prevent such arrest or detention or to secure the release of such ship or property or to remove such interference and to indemnify you in respect of any liability, loss, damage or expense caused by such arrest or detention or threatened arrest or detention or such interference, whether or not such arrest or detention or threatened arrest or detention or such interference may be justified.
- 4 If the place at which we have asked you to make delivery is a bulk liquid or gas terminal or facility, or another ship, lighter or barge, then delivery to such terminal, facility, ship, lighter or barge shall be deemed to be delivery to the party to whom we have requested you to make such delivery.
- 5 As soon as all original bills of lading for the above cargo shall have come into our possession, to deliver the same to you, or otherwise to cause all original bills of lading to be delivered to you.
- 6 The liability of each and every person under this indemnity shall be joint and several and shall not be conditional upon your proceeding first against any person, whether or not such person is party to or liable under this indemnity.
- 7 This indemnity shall be governed by and construed in accordance with English law and each and every person liable under this indemnity shall at your request submit to the jurisdiction of the High Court of Justice of England.

Yours faithfully  
For and on behalf of [insert name of Requestor]  
The Requestor  
.....  
Signature

We, *[insert name of the Bank]*, hereby agree to join in this Indemnity providing always that the Bank's liability:-

- 1 shall be restricted to payment of specified sums of money demanded in relation to the indemnity (and shall not extend to the provision of bail or other security)
- 2 shall be to make payment to you forthwith on your written demand in the form of a signed letter certifying that the amount demanded is a sum due to be paid to you under the terms of the Indemnity and has not been paid to you by the Requestor or is a sum which represents monetary compensation due to you in respect of the failure by the Requestor to fulfil its obligations to you under the Indemnity. For the avoidance of doubt the Bank hereby confirms that:-
  - a such compensation shall include, but not be limited to, payment of any amount up to the amount stated in proviso 3 below in order to enable you to arrange the provision of security to release the ship (or any other ship in the same or associated ownership, management or control) from arrest or to prevent any such arrest or to prevent any interference in the use or trading of the ship, or other ship as aforesaid, and
  - b in the event that the amount of compensation so paid is less than the amount stated in proviso 3 below, the liability of the Bank hereunder shall continue but shall be reduced by the amount of compensation paid.
- 3 shall be limited to a sum or sums not exceeding in aggregate *[insert currency and amount in figures and words]*
- 4 subject to proviso 5 below, shall terminate on *[date six years from the date of the Indemnity]* (the 'Termination Date'), except in respect of any demands for payment received by the Bank hereunder at the address indicated below on or before that date.
- 5 shall be extended at your request from time to time for a period of two calendar years at a time provided that:-
  - a the Bank shall receive a written notice signed by you and stating that the Indemnity is required by you to remain in force for a further period of two years, and
  - b such notice is received by the Bank at the address indicated below on or before the then current Termination Date.

Any such extension shall be for a period of two years from the then current Termination Date and, should the Bank for any reason be unwilling to extend the Termination Date, the Bank shall discharge its liability by the payment to you of the maximum sum payable hereunder (or such lesser sum as you may require).

However, in the event of the Bank receiving a written notice signed by you, on or before the then current Termination Date, stating that legal proceedings have been commenced against you as a result of your having delivered the said cargo as specified in the Indemnity, the Bank agrees that its liability hereunder will not terminate until receipt by the Bank of your signed written notice stating that all legal proceedings have been concluded and that any sum or sums payable to you by the Requestor and/or the Bank in connection therewith have been paid and received in full and final settlement of all liabilities arising under the Indemnity.

- 6 shall be governed by and construed in accordance with the law governing the Indemnity and the Bank agrees to submit to the jurisdiction of the court stated within the Indemnity.

It should be understood that, where appropriate, the Bank will only produce and deliver to you all original bills of lading should the same come into the Bank's possession, but the Bank agrees that, in that event, it shall do so.

The Bank agrees to promptly notify you in the event of any change in the full details of the office to which any demand or notice is to be addressed and which is stated below and it is agreed that you shall also promptly notify the Bank in the event of any change in your address as stated above.

Please quote the Bank's Indemnity Ref ..... in all correspondence with the Bank and any demands for payment and notices hereunder.

Yours faithfully

For and on behalf of *[insert name of bank]*

*[insert full details of the office to which any demand or notice is to be addressed]*

.....

Signature

